Poetische und religiöse Stimmungen.
Harmonies poétiques et religieuses.

Es gibt beschauliche Seelen, die sich in stiller Einsamkeit und Betrachtung unwiderstehlich zu überirdischen Ideen, zur Religion, erhoben fühlen. Jeder Gedanke wird bei ihnen Begeisterung und Gebet, und ihr ganzes Sein und Leben ist eine stumme Hymne an die Gottheit und an die Hoffnung. In sich selbst und in der umgebenden Schöpfung suchen sie nach Stufen, um zu Gott aufzusteigen; nach Worten und Bildern, um ihn sich selbst und um sich ihm zu offenbaren. Möge es mir gelungen sein, ihnen in diesen Harmonien etwas solcher Art dargeboten zu haben!

Es gibt Herzen, die, vom Schmerz gebrochen, von der Welt zertreten, sich in die Welt ihrer Gedanken, in die Einsamkeit ihrer Seele flüchten, um zu weinen, zu harren oder anzubeten. Mögen sich diese gerne von einer Muse aufsuchen lassen, die einsam ist, gleich ihnen; mögen sie in ihren Tönen Einklang und Zusammenstimmung finden, und manchmal bei ihrem Liede ausrufen: Wir beten mit deinen Worten, wir weinen mit deinen Tränen, wir flehen mit deinen Gesängen.

LAMARTINE. Vorwort zu den „Poetischen und religiösen Stimmungen".

Il y a des âmes méditatives que la solitude et la contemplation élèvent invinciblement vers les idées infinies, c'est-à-dire vers la religion; toutes leurs pensées se convertissent en enthousiasme et en prière, toute leur existence est un hymne muet à la Divinité et à l'espérance. Elles cherchent en elles-mêmes et dans la création qui les environne des degrés pour monter à Dieu, des expressions et des images pour se le révéler à elles-mêmes, pour se révéler à lui: puissé-je leur en prêter quelques-unes!

Il y a des coeurs brisés par la douleur, refoulés par le monde, qui se réfugient dans le monde de leurs pensées, dans la solitude de leur âme pour pleurer, pour attendre ou pour adorer; puissent-ils se laisser visiter par une Muse solitaire comme eux, trouver une sympathie dans ses accords, et dire quelquefois en l'écoutant: nous prions avec tes paroles, nous pleurons avec tes larmes, nous invoquons avec tes chants.

LAMARTINE. Avertissement des «Harmonies poétiques et religieuses».

Élevez-vous, voix de mon âme
Avec l'aurore, avec la nuit!
Élancez-vous comme la flamme,
Répandez-vous, comme le bruit!
Flottez sur l'aile des nuages,
Mêlez-vous aux vents, aux orages,
Au tonnerre, au fracas des flots!

Élevez-vous dans le silence,
A l'heure où dans l'ombre du soir
La lampe des nuits se balance,
Quand le prêtre éteint l'encensoir!
Élevez-vous aux bords des ondes
Dans les solitudes profondes,
Où Dieu se révèle à la foi!

Poetische und religiöse Stimmungen

Harmonies poétiques et religieuses. Poetic and Religious Harmonies.

Költői és vallásos hangulatok.

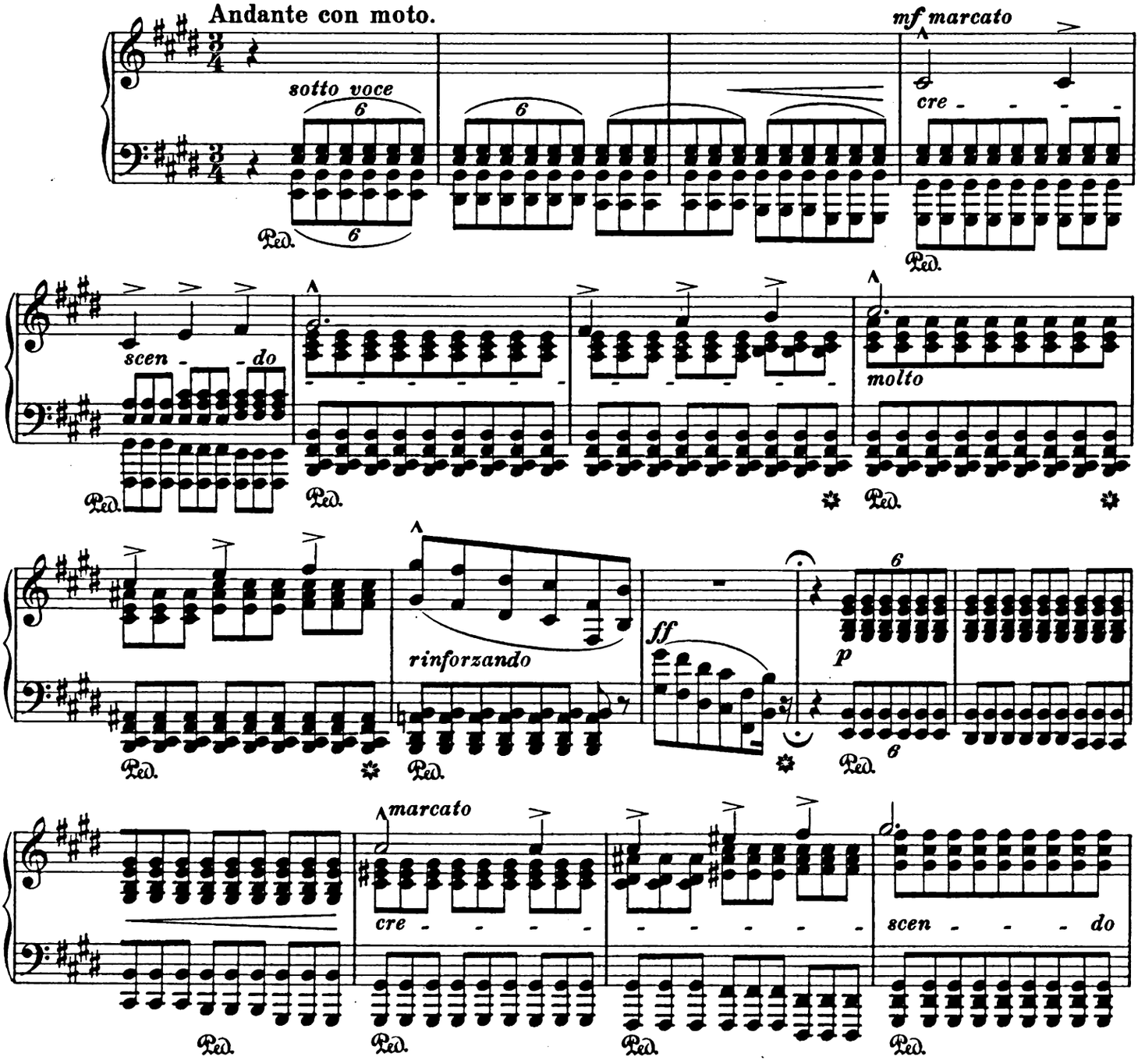
Jeanne Elisabeth Carolyne gewidmet
(Fürstin Wittgenstein)

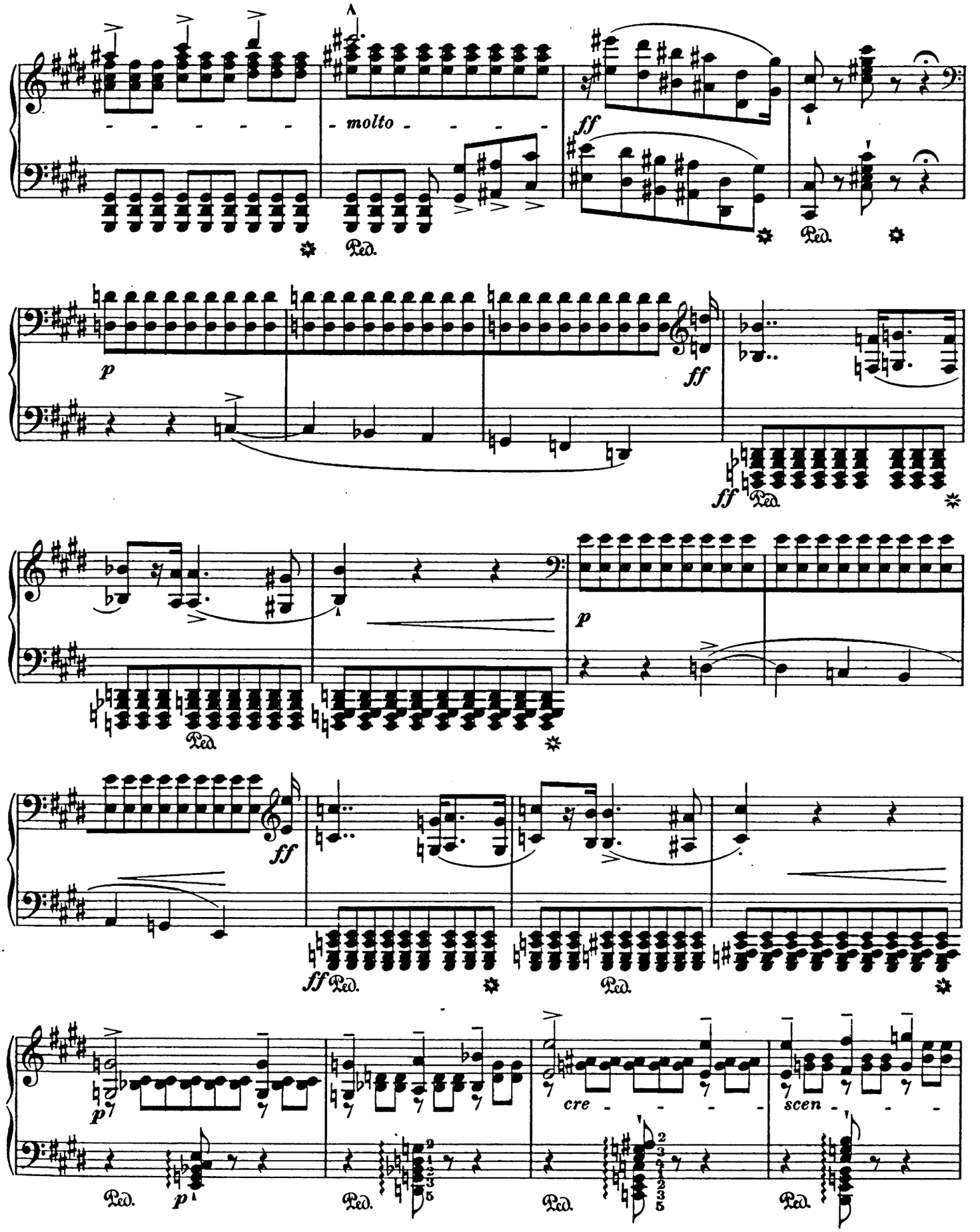
Nr. 1. Anrufung.

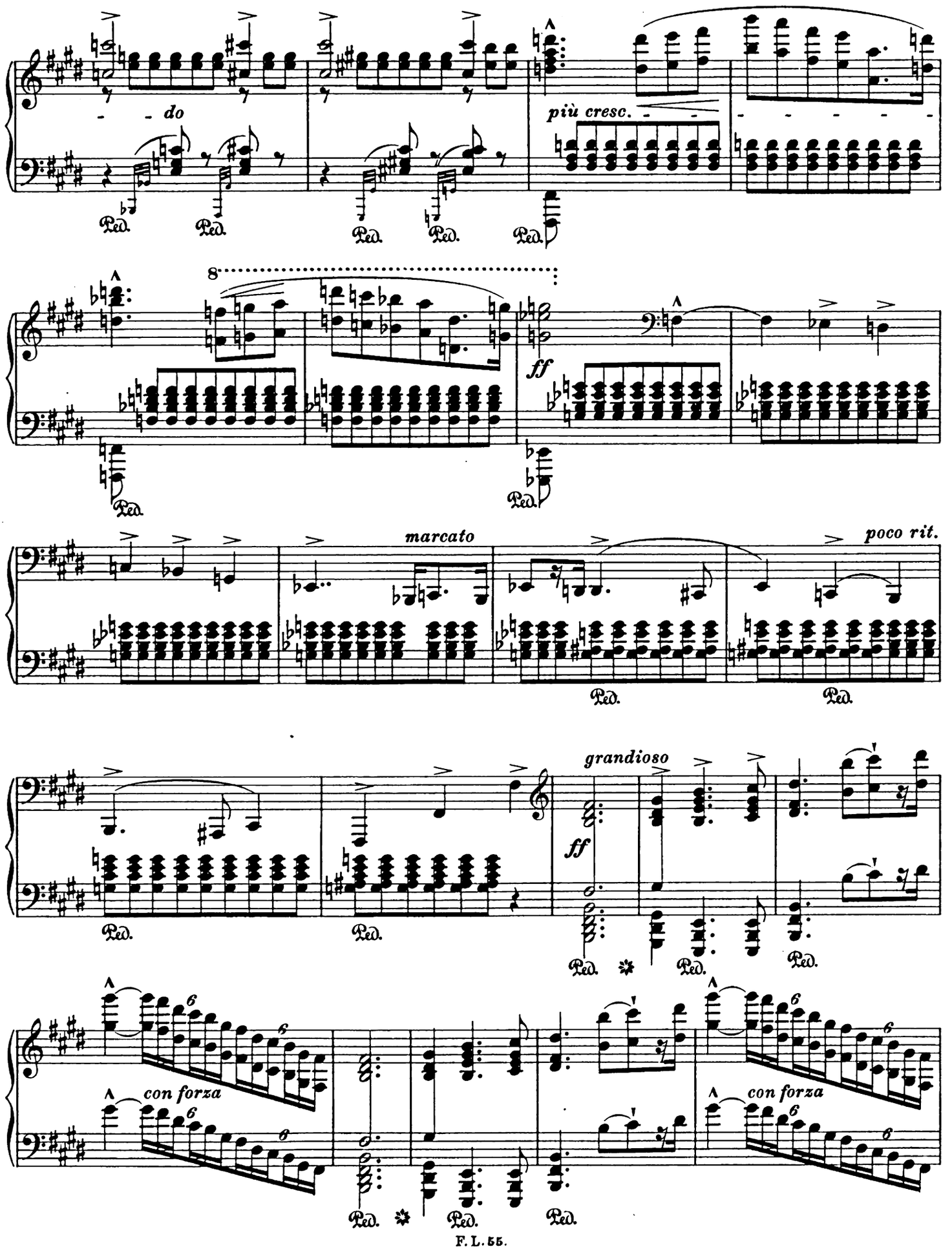
Invocation. Invocation.

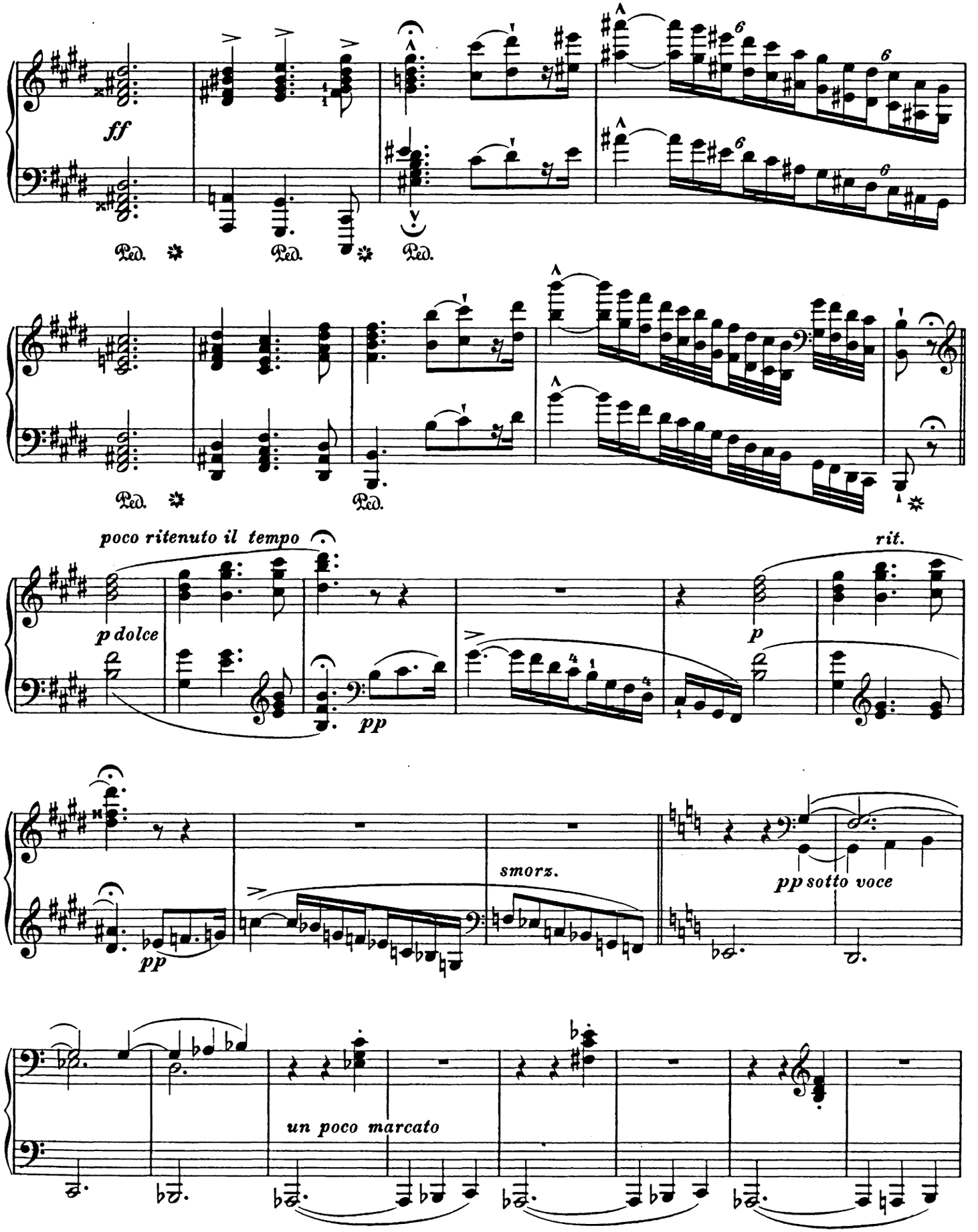
Fohászkodás.

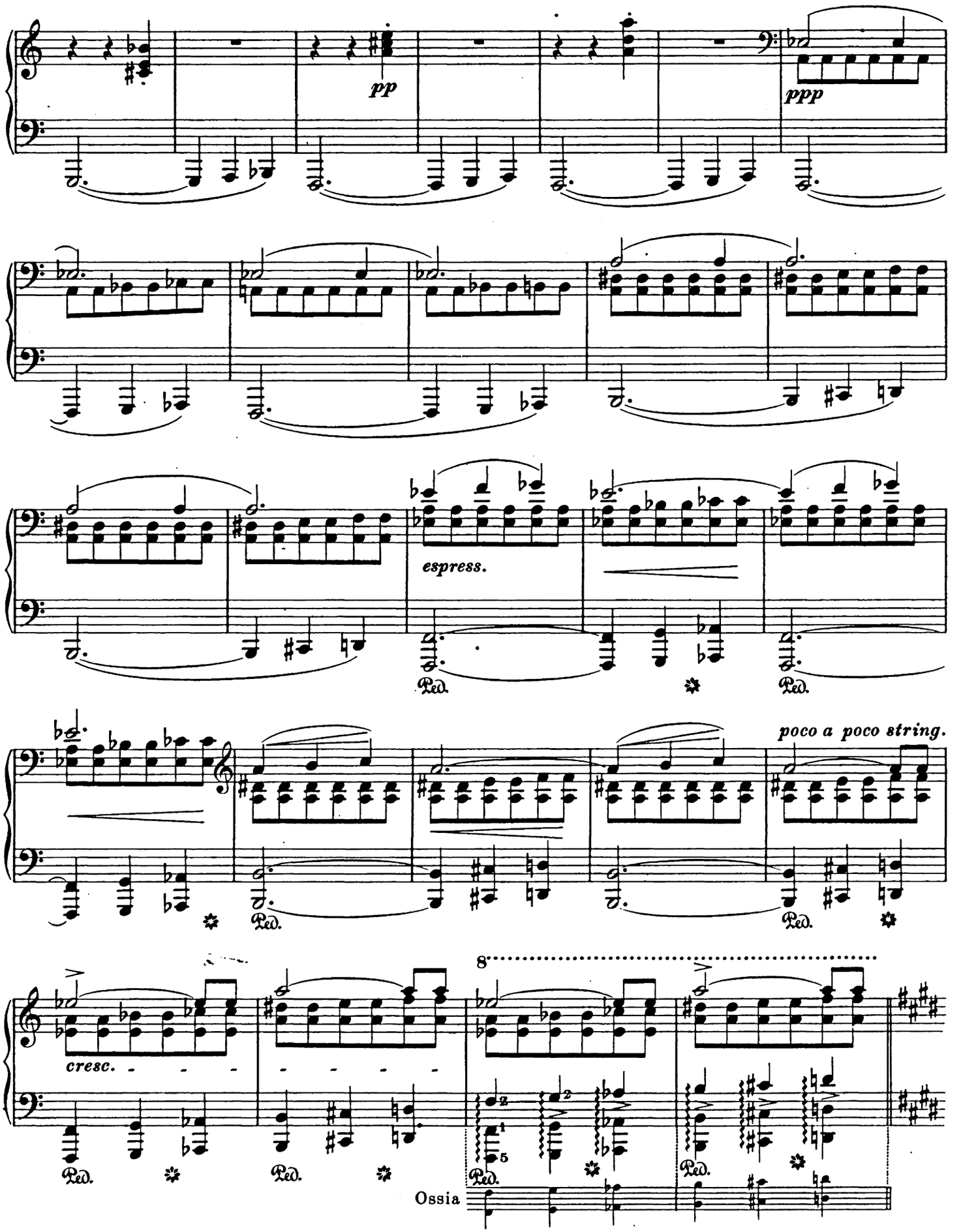
Franz Liszt.
(Komponiert 1847.)

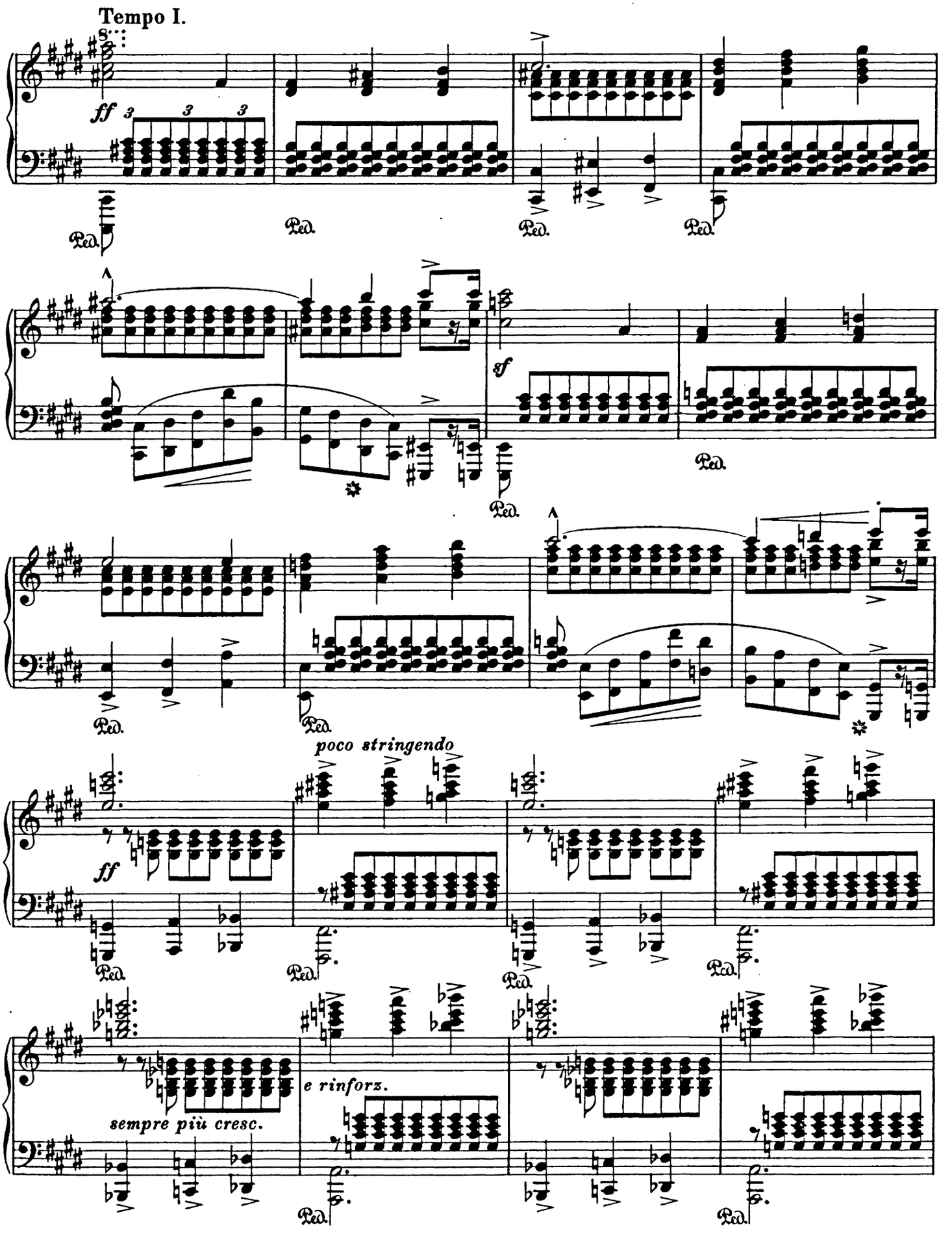


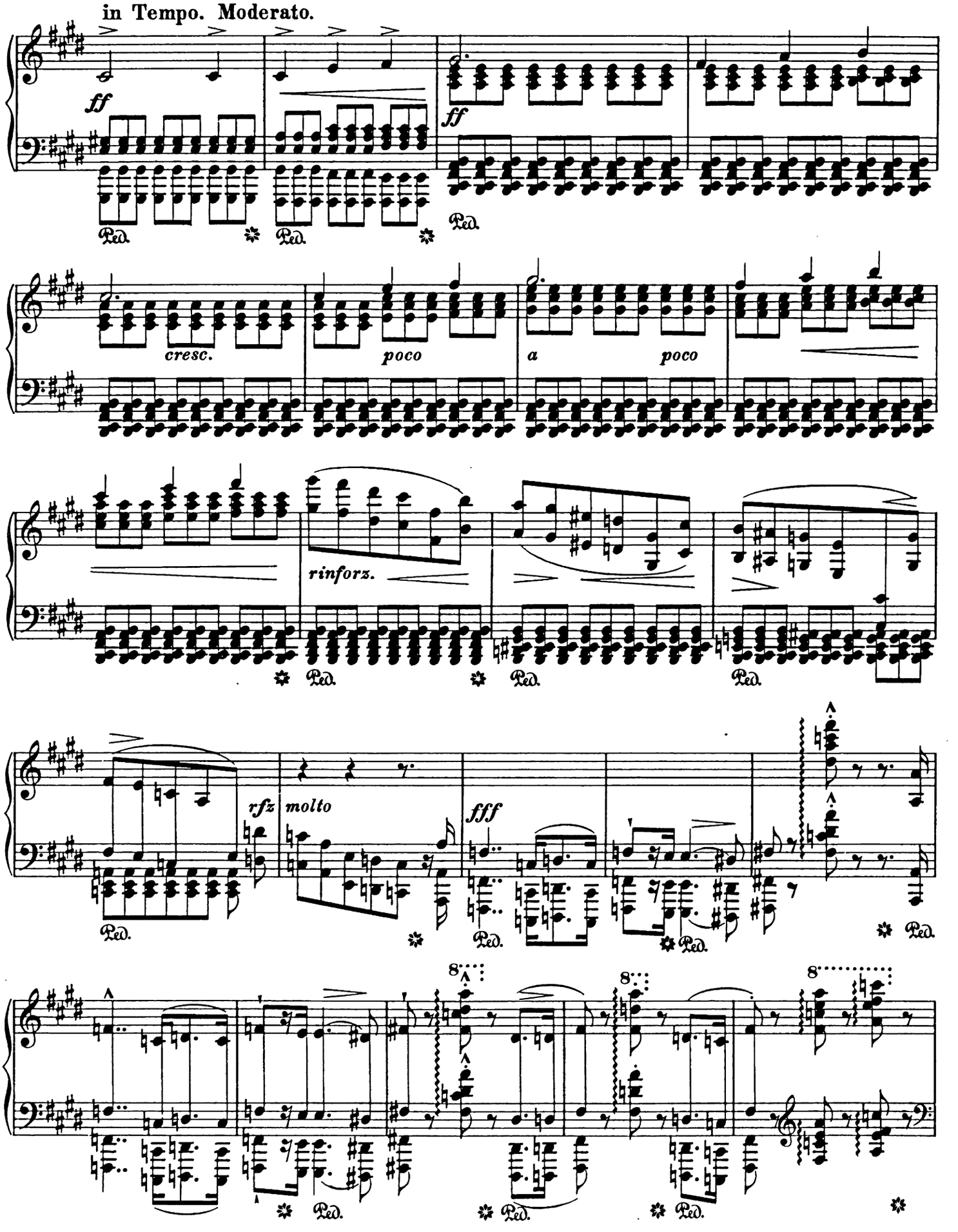

molto
ff
Ped.
p
ff
ff
Ped.
p
Ped.
ff
ff
Ped.
Ped.
p
cre
scen
Ped.
p
Ped.
Ped.
Ped.

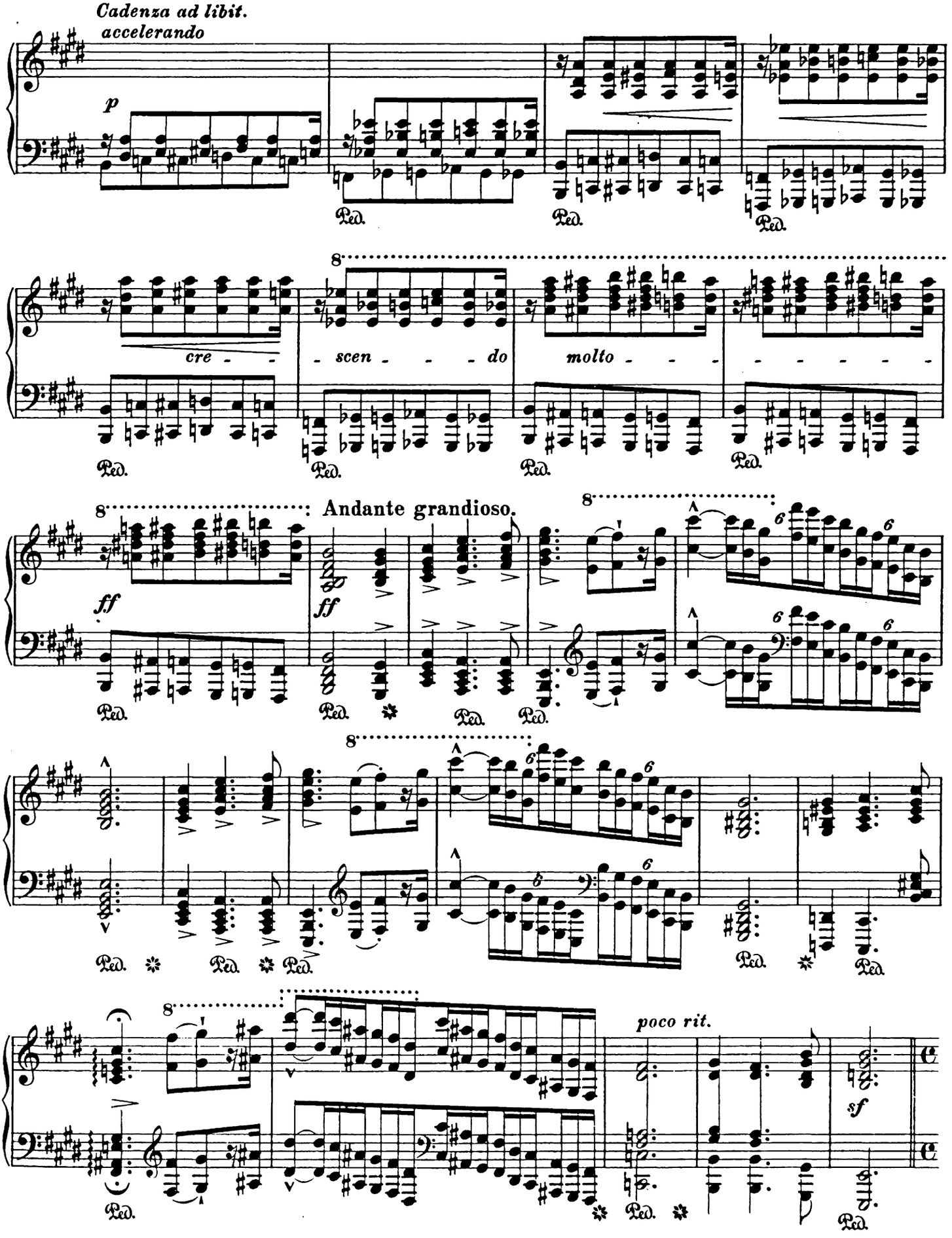

do
più cresc.
ff
marcato
poco rit.
grandioso
ff
con forza
con forza
Ped.

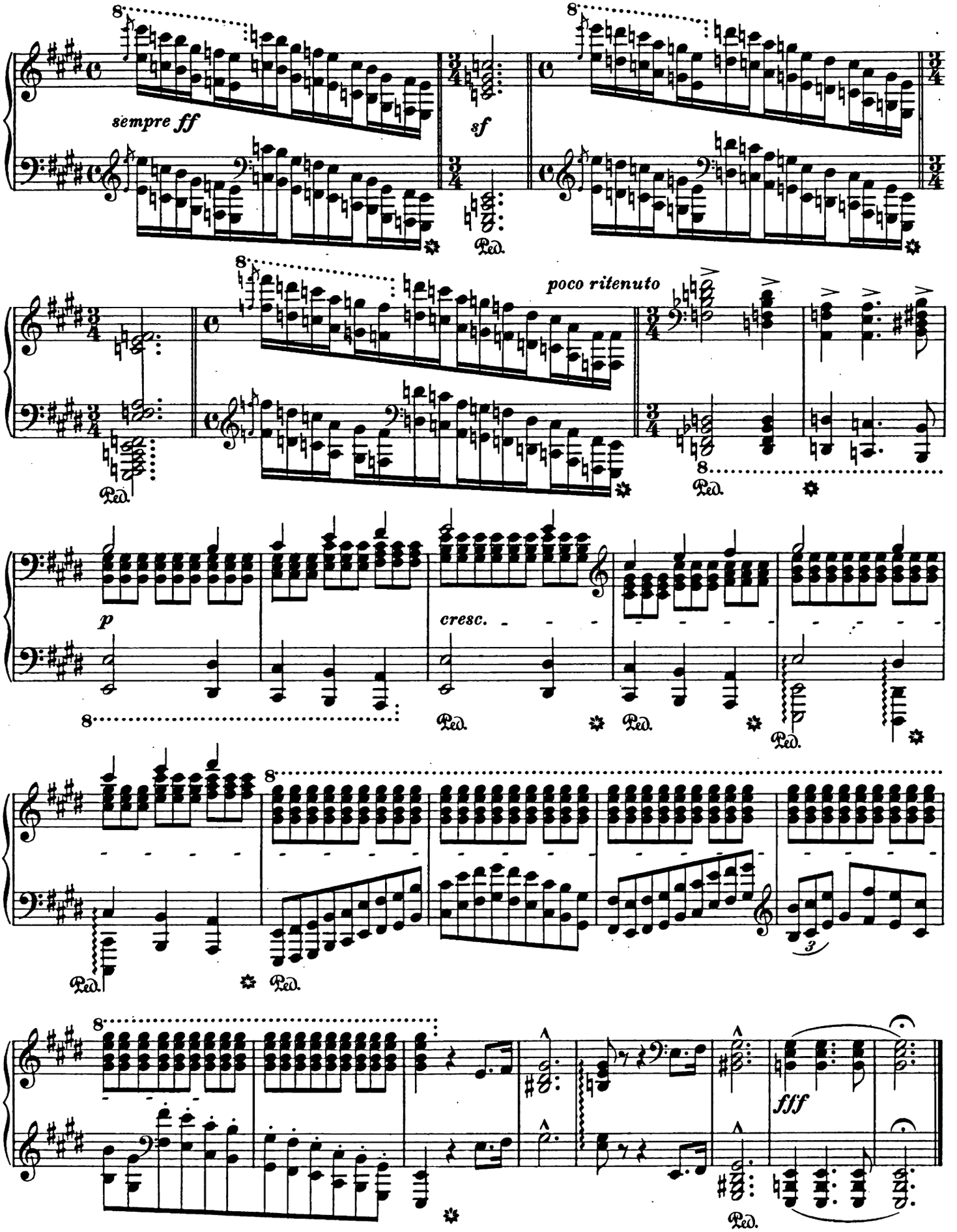

ff
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
poco ritenuto il tempo
p dolce
pp
p
rit.
pp
smorz.
pp sotto voce
un poco marcato


pp
ppp
espress.
Ped.
poco a poco string.
cresc.
8
Ossia


Tempo I.
ff
Ped.
sf
poco stringendo
e rinforz.
sempre più cresc.

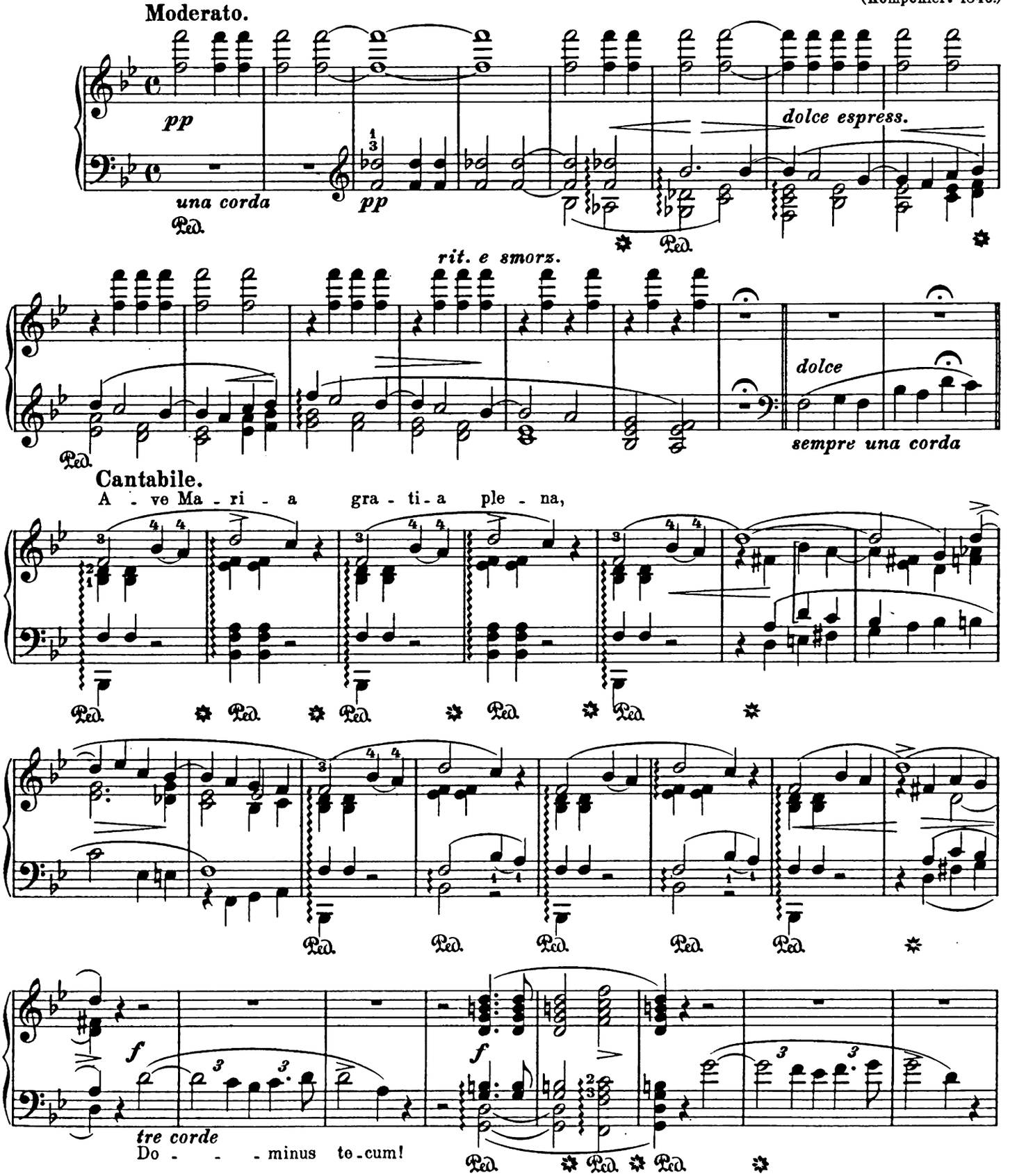

in Tempo. Moderato.
ff
ff
Ped.
cresc.
poco
a
poco
rinforz.
rfz
molto
fff
8

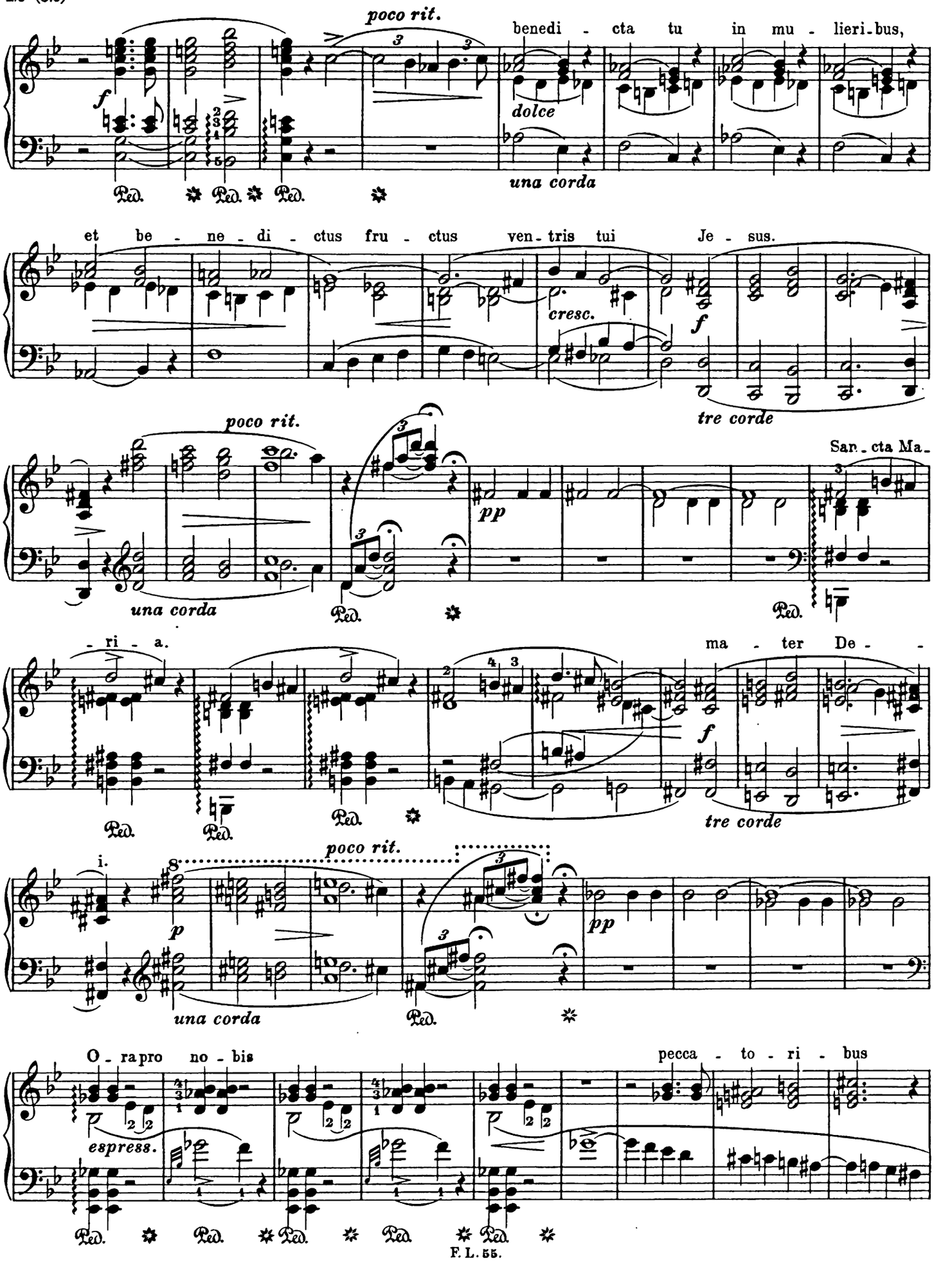

Cadenza ad libit.
accelerando
p
Ped.
cre - - -
- scen - - - do
molto - - -
- - - - - -
Andante grandioso.
ff
poco rit.
sf

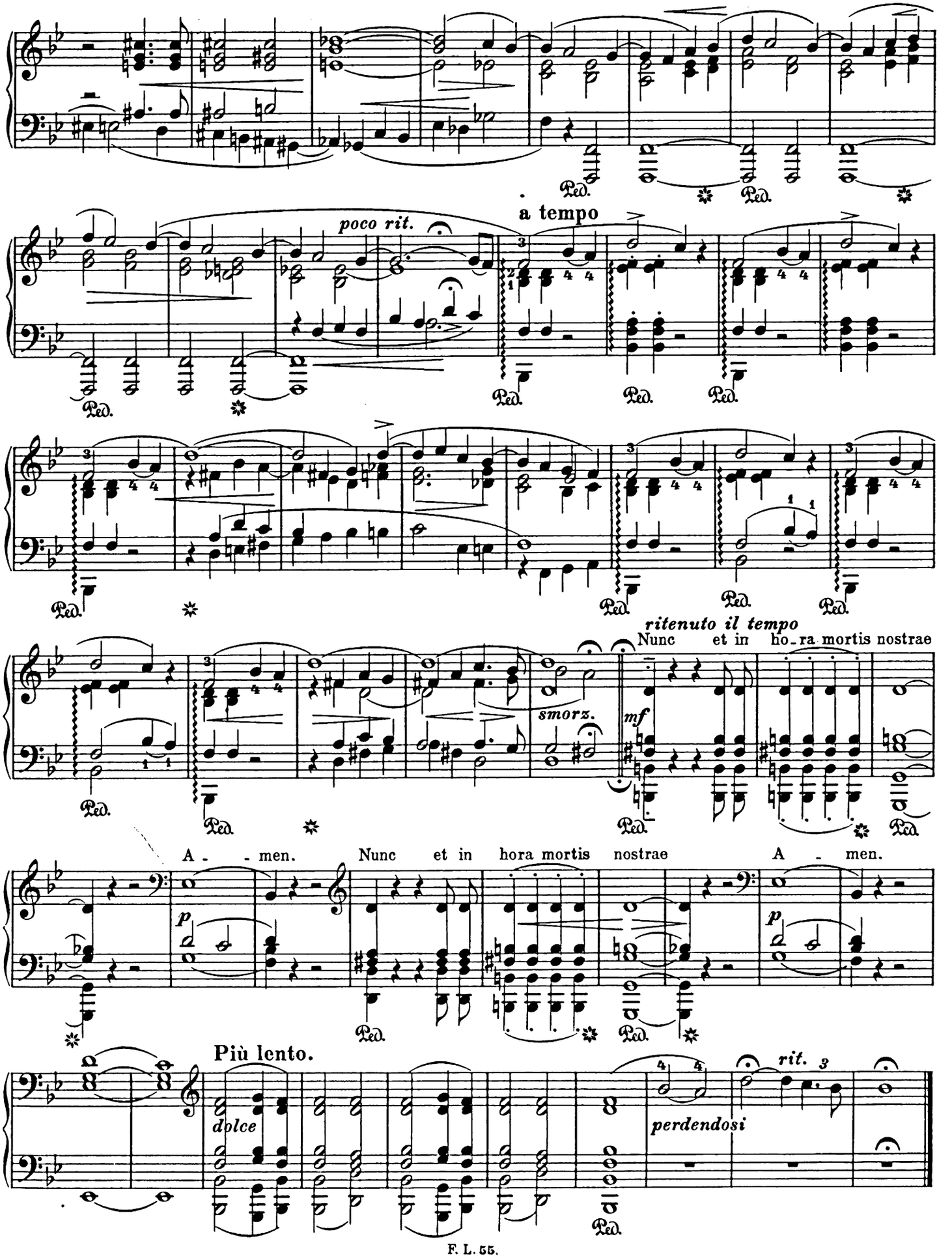

sempre ff
sf
poco ritenuto
p
cresc.
fff
Ped.

Nr. 2. Ave Maria.

Franz Liszt.
(Komponiert 1846.)




poco rit.
benedi - cta tu in mu - lieri-bus,
dolce
una corda
et be - ne - di - ctus fru - ctus ven-tris tui Je - sus.
cresc.
tre corde
poco rit.
una corda
pp
San-cta Ma-
-ri - a.
ma - ter De - -
tre corde
poco rit.
una corda
pp
O - ra pro no - bis
pecca - to - ri - bus
espress.


a tempo
poco rit.
ritenuto il tempo
Nunc et in ho-ra mortis nostrae
smorz.
mf
A - men. Nunc et in hora mortis nostrae A - men.
p
p
Più lento.
dolce
perdendosi
rit.
Ped.

Nr. 3.

D'où me vient, ô mon Dieu, cette paix qui m'inonde?
D'où me vient cette foi dont mon coeur surabonde,
A moi qui tout à l'heure, incertain, agité,
Et sur les flots du doute à tout vent ballotté,
Cherchais le bien, le vrai, dans les rêves des sages.
Et la paix dans des coeurs retentissant d'orages?
A peine sur mon front quelques jours ont glissé,
Il me semble qu'un siècle et qu'un monde ont passé,
Et que, séparé d'eux par un abîme immense,
Un nouvel homme en moi renaît et recommence.

LAMARTINE.

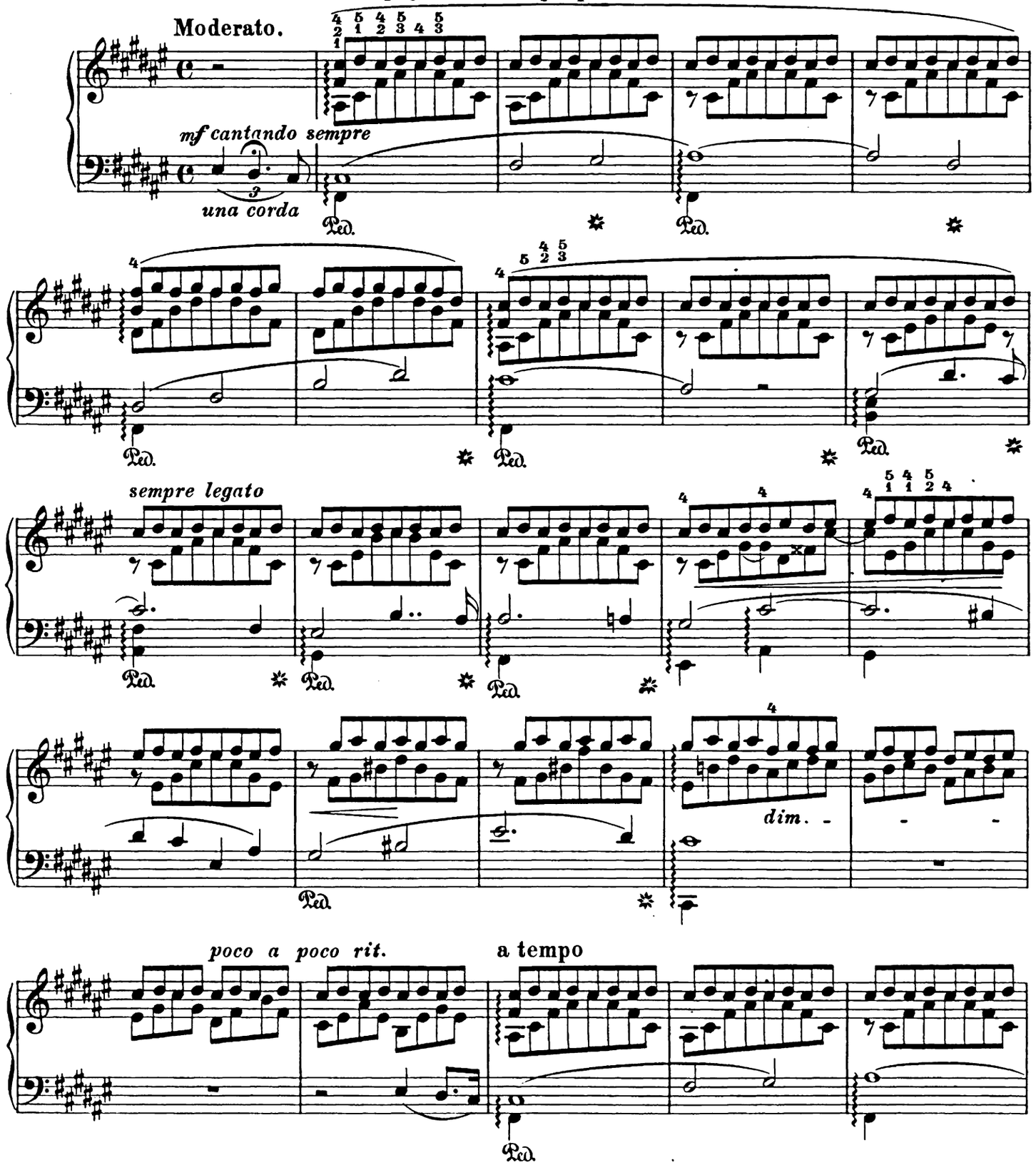
Nr. 3. Gottessegen in der Einsamkeit.

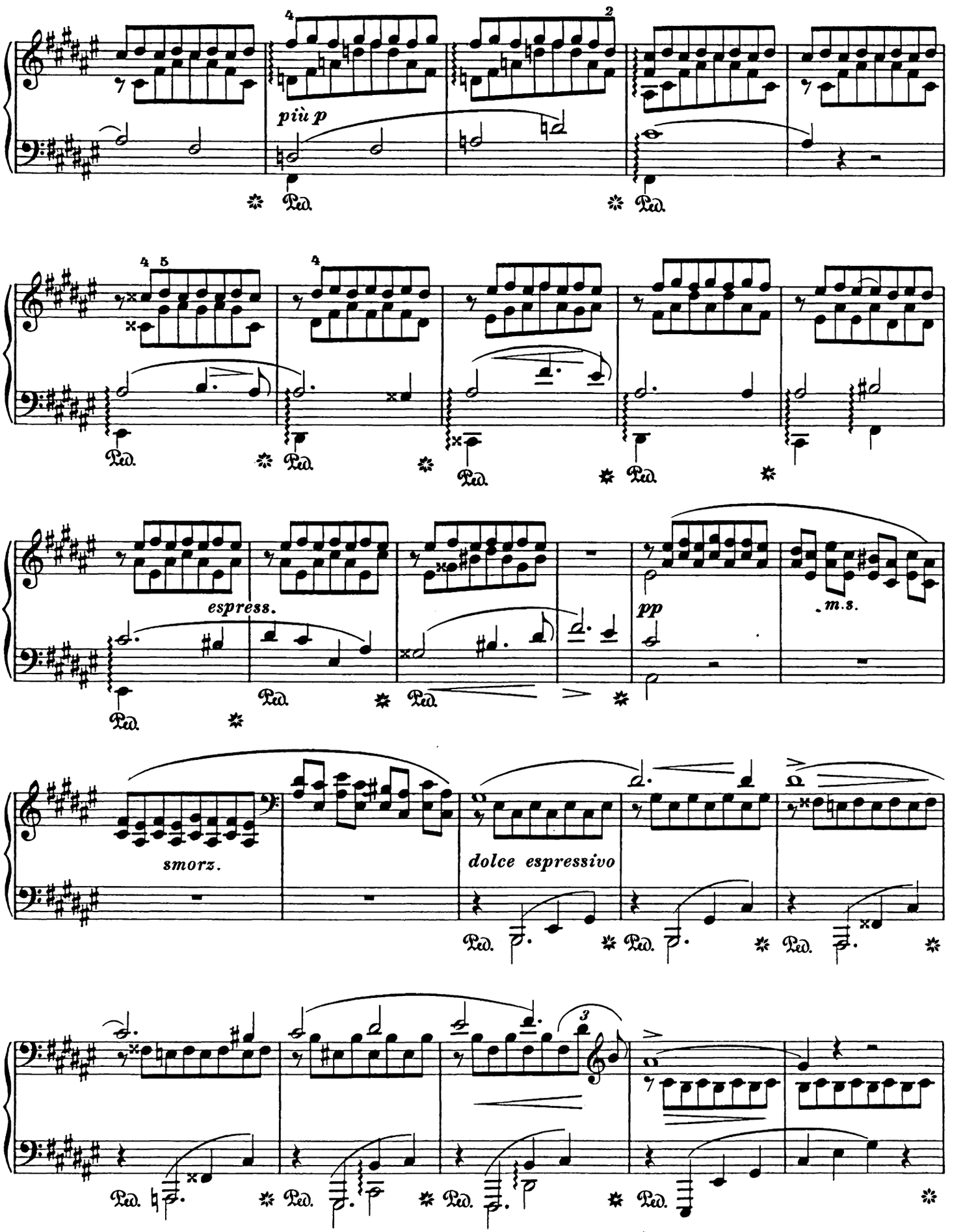
Bénédiction de Dieu dans la Solitude. The Blessing of God in Solitude.

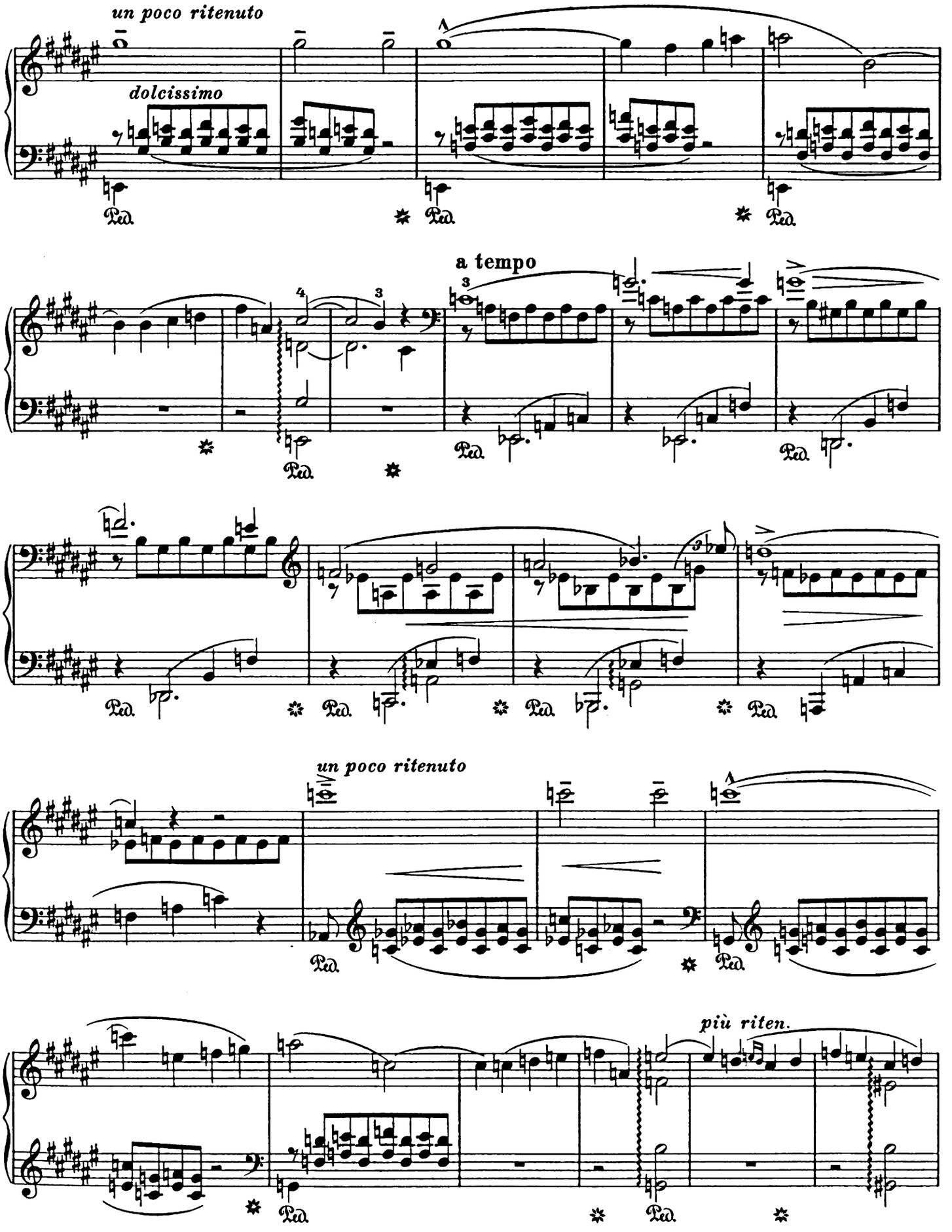
Isten imádása a magányban.

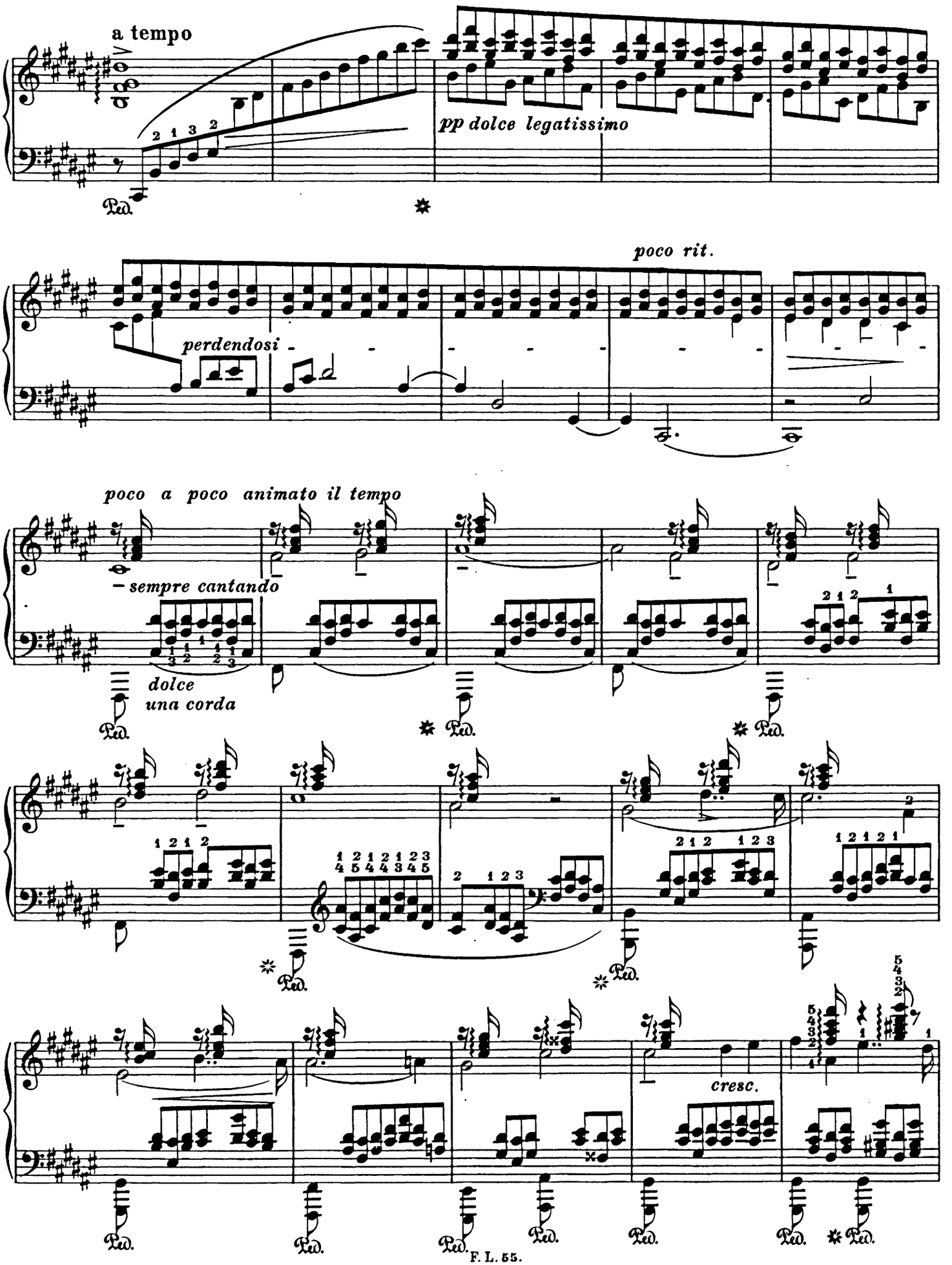
Franz Liszt.
(Komponiert 1847)

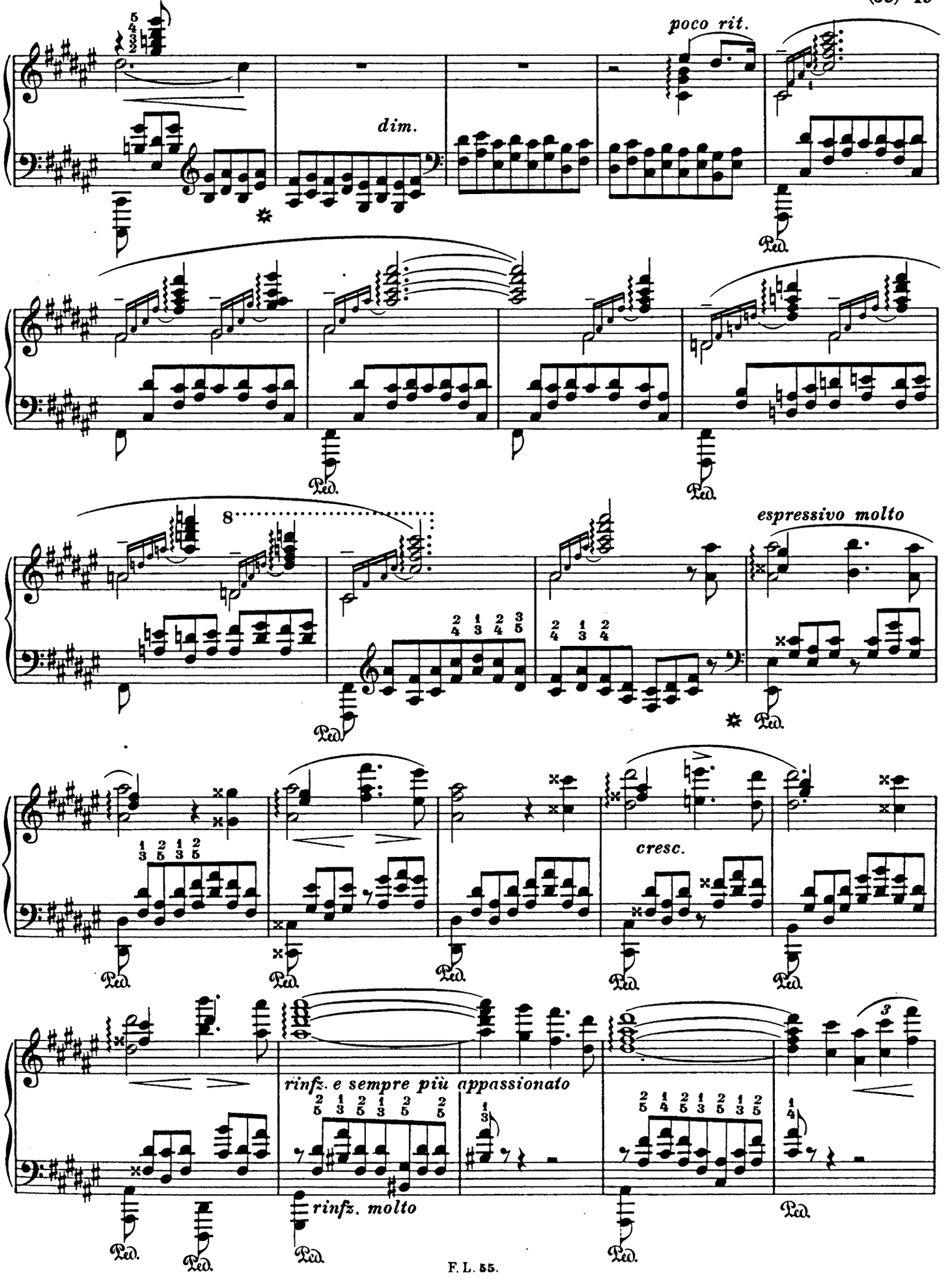
l'accompagnamento sempre piano e armonioso

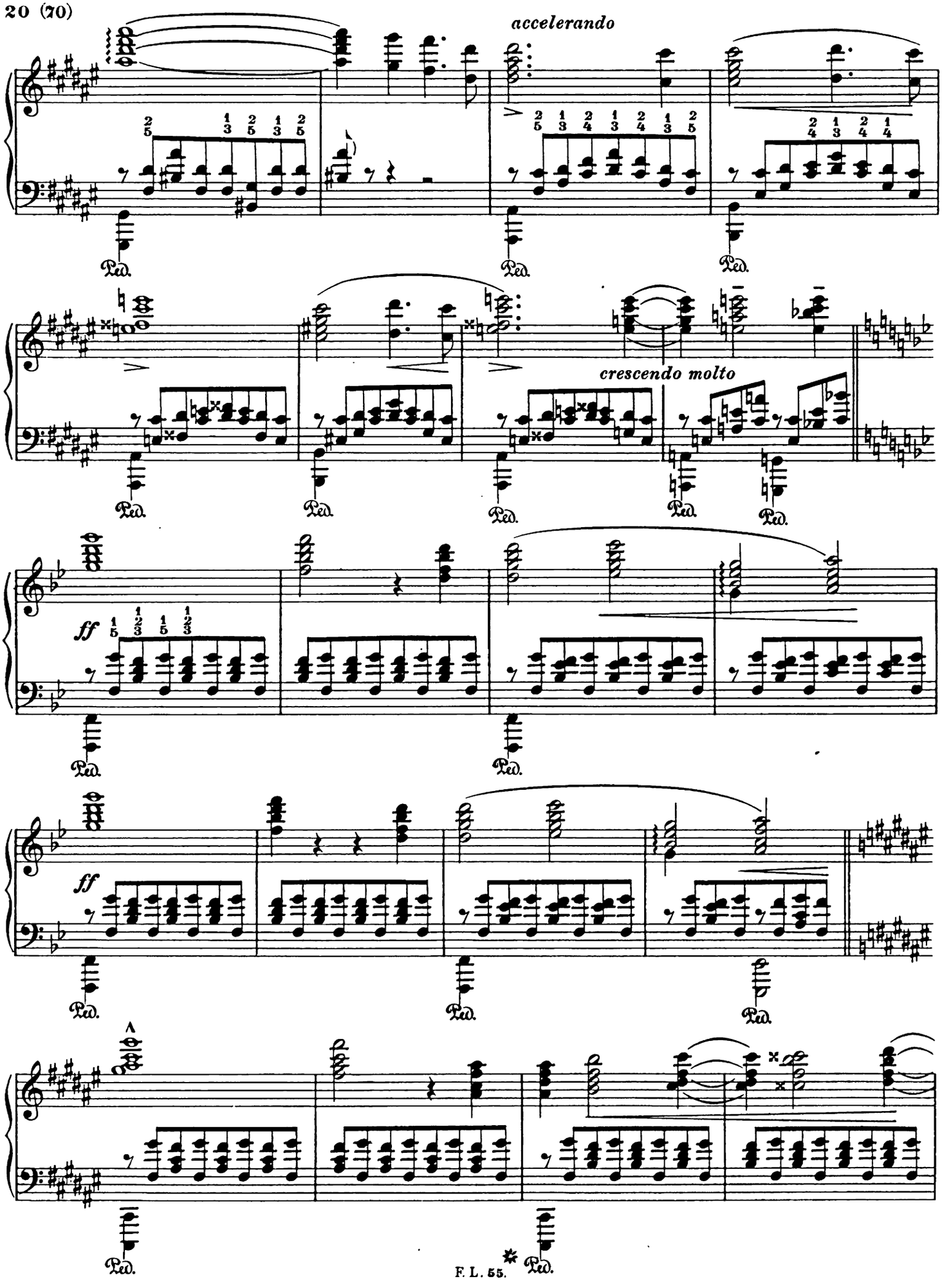


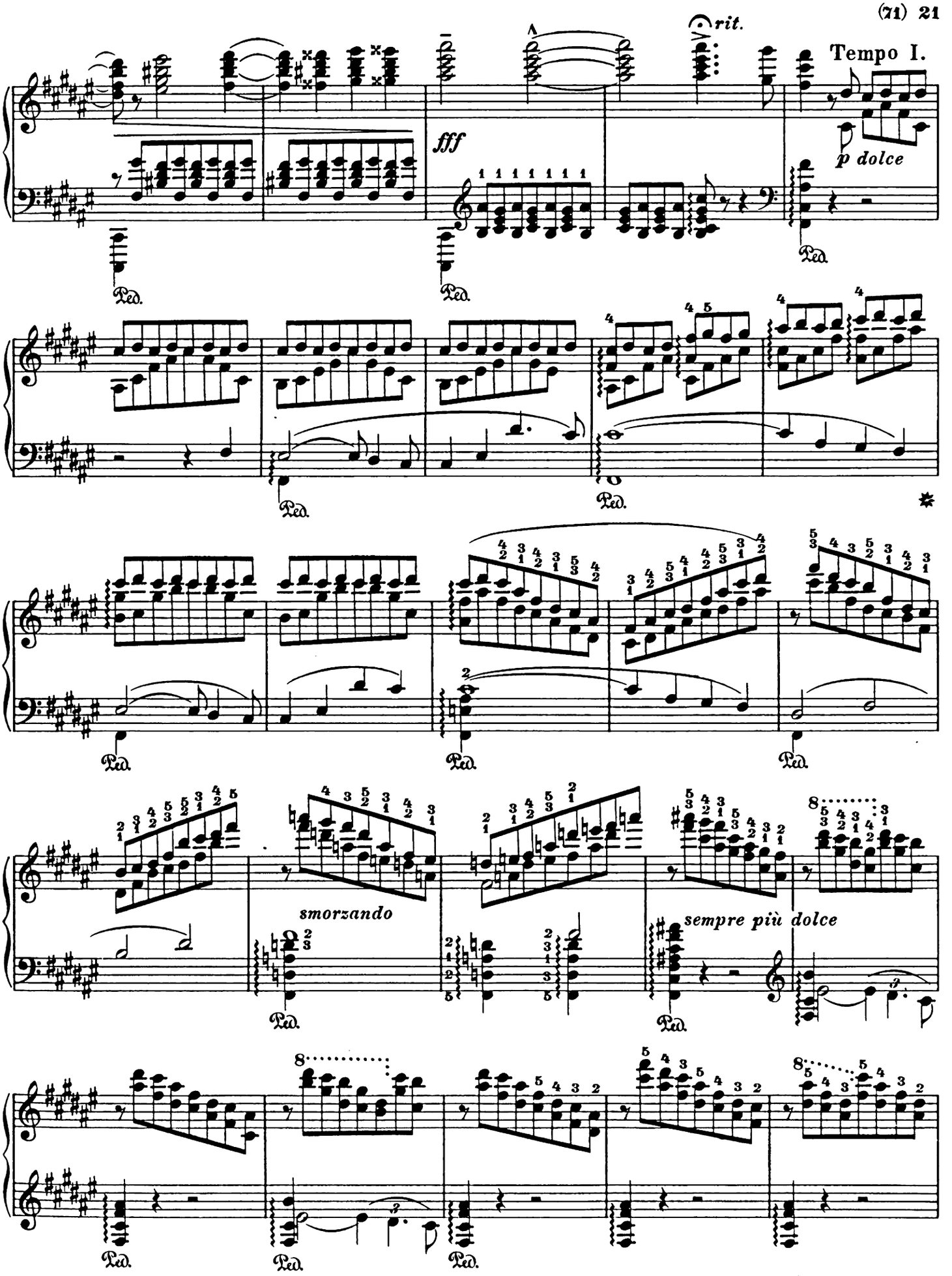

più p
espress.
pp
m.s.
smorz.
dolce espressivo
Ped.

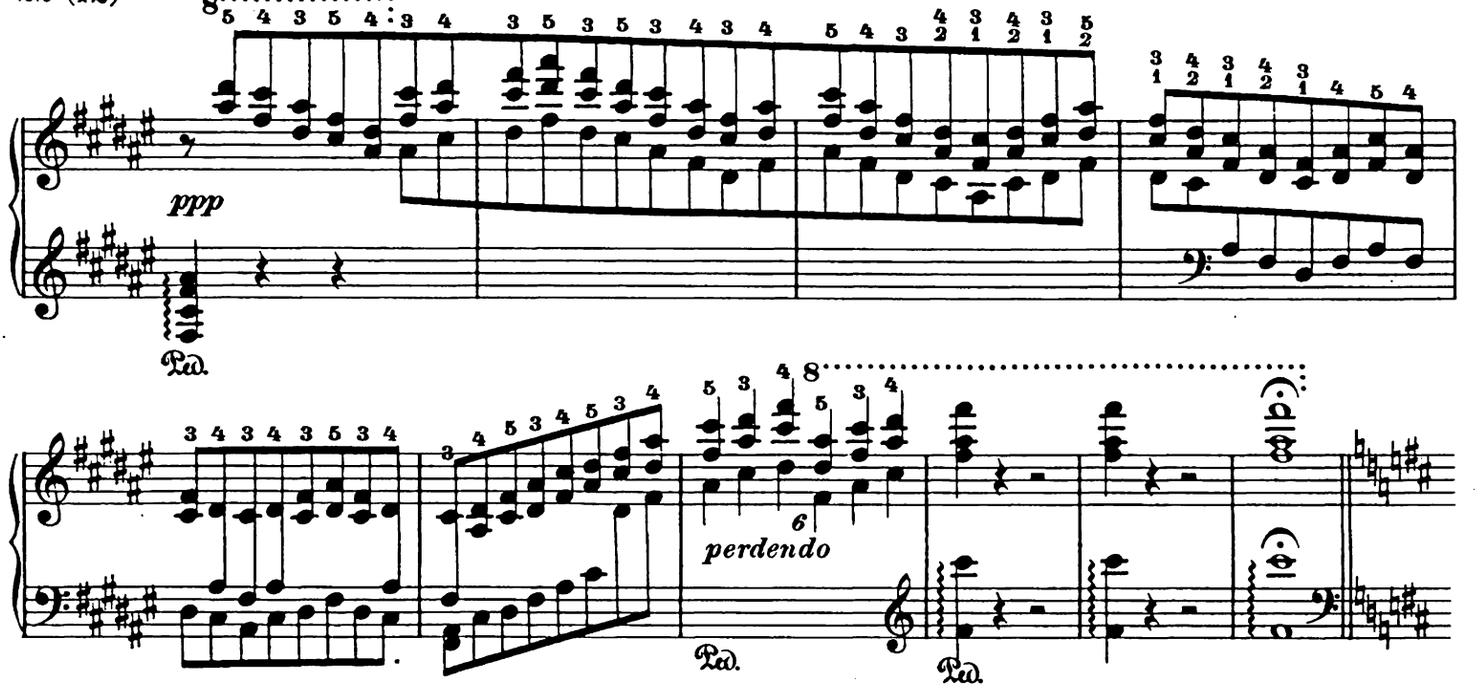

un poco ritenuto
dolcissimo
Ped.
a tempo
un poco ritenuto
più riten.


a tempo
pp dolce legatissimo
poco rit.
perdendosi
poco a poco animato il tempo
sempre cantando
dolce
una corda
cresc.
Ped.

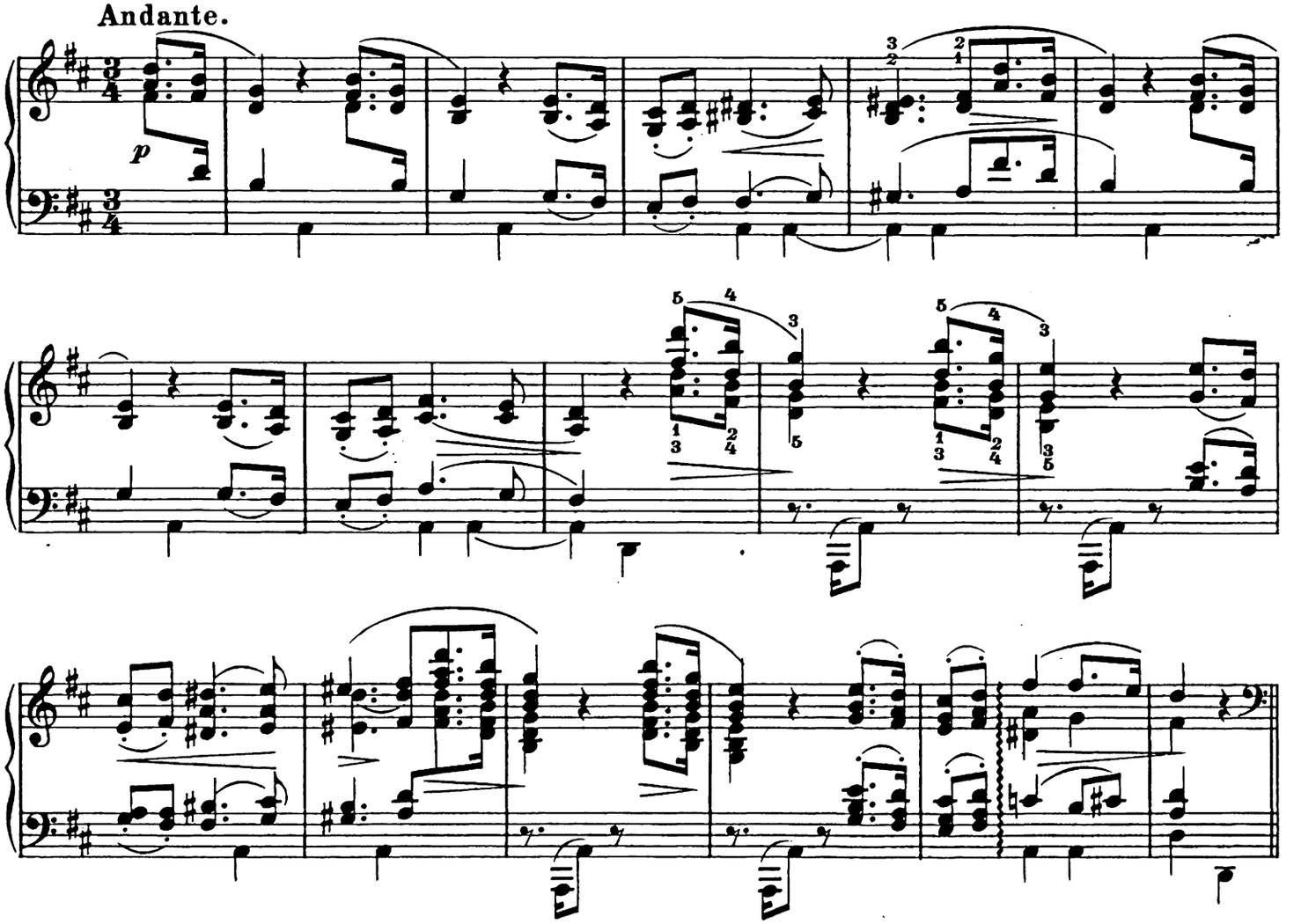

poco rit.
dim.
espressivo molto
cresc.
rinfz. e sempre più appassionato
rinfz. molto

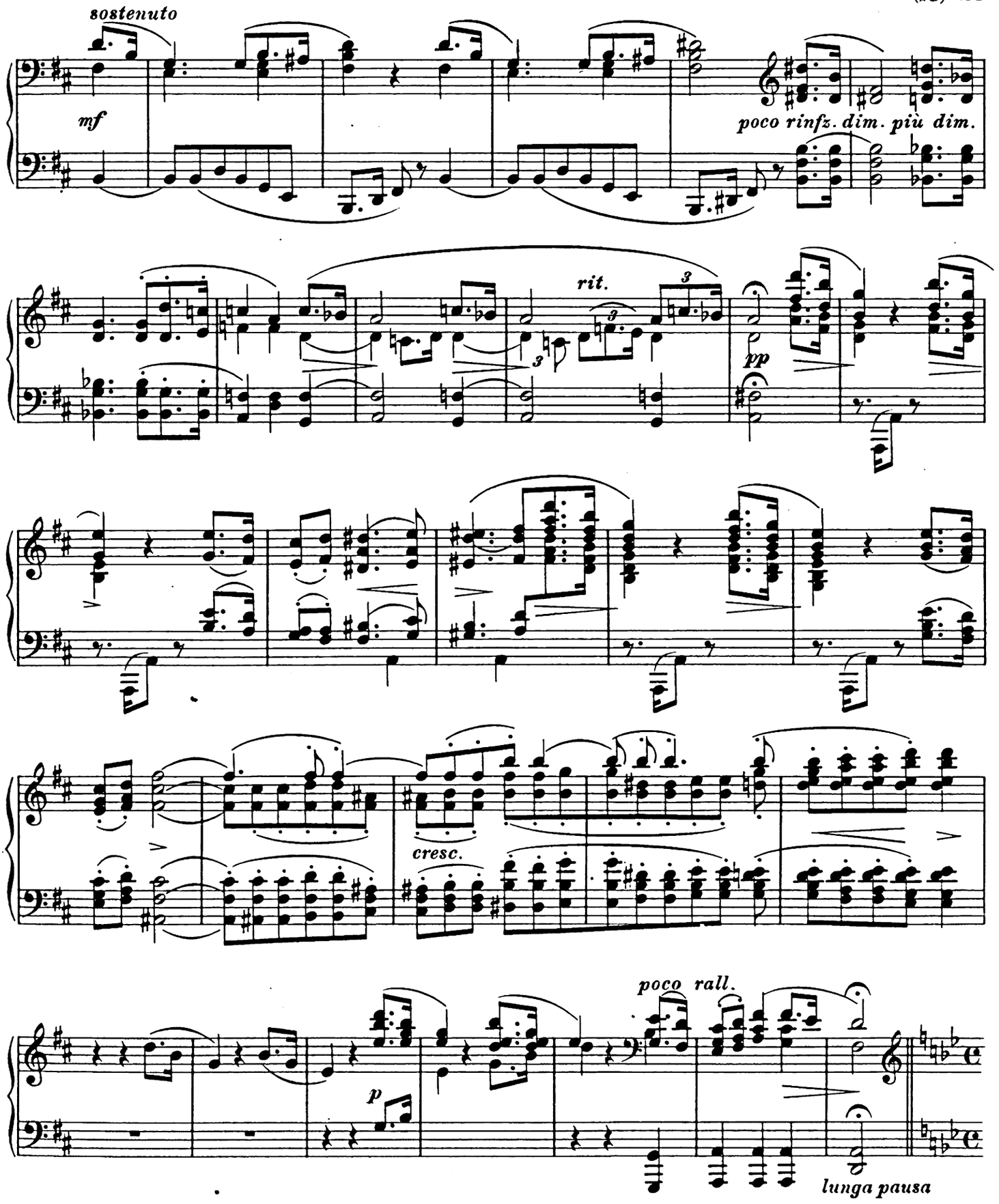

accelerando
crescendo molto
ff
ff
Ped.


rit.
Tempo I.
fff
p dolce
Ped.
smorzando
sempre più dolce

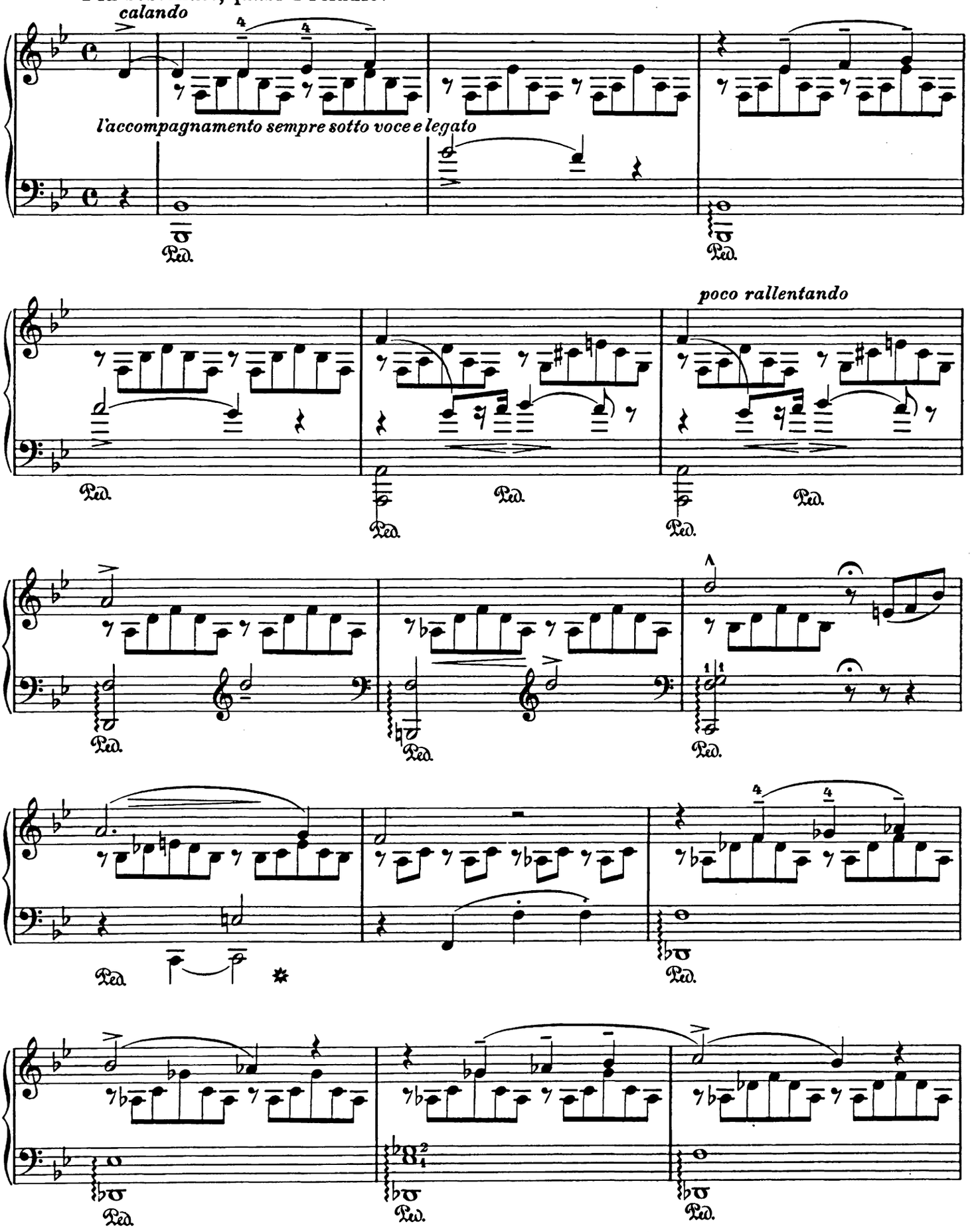


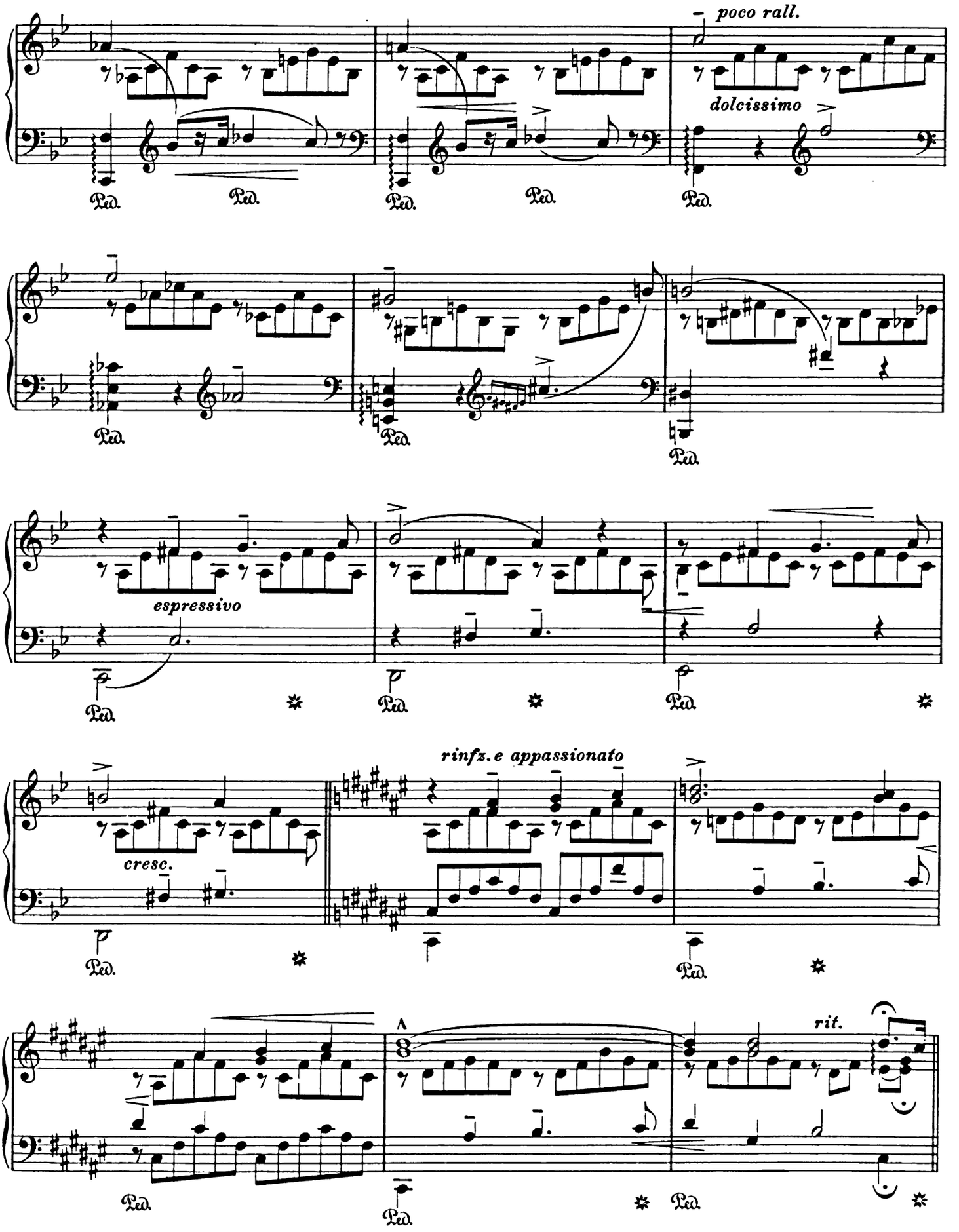
Andante.




sostenuto
mf
poco rinfz. dim. più dim.
rit.
pp
cresc.
poco rall.
p
lunga pausa

Più sostenuto, quasi Preludio.

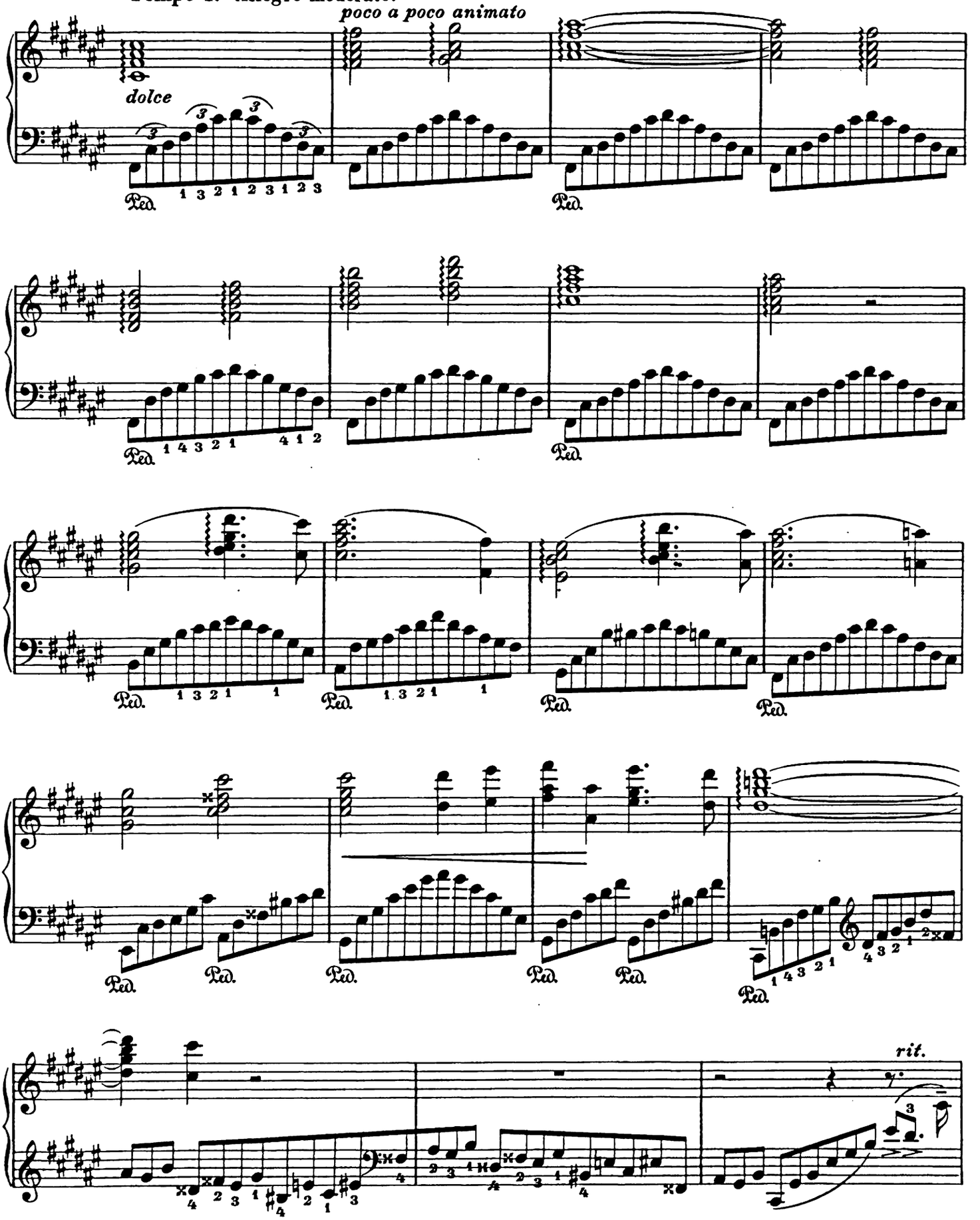


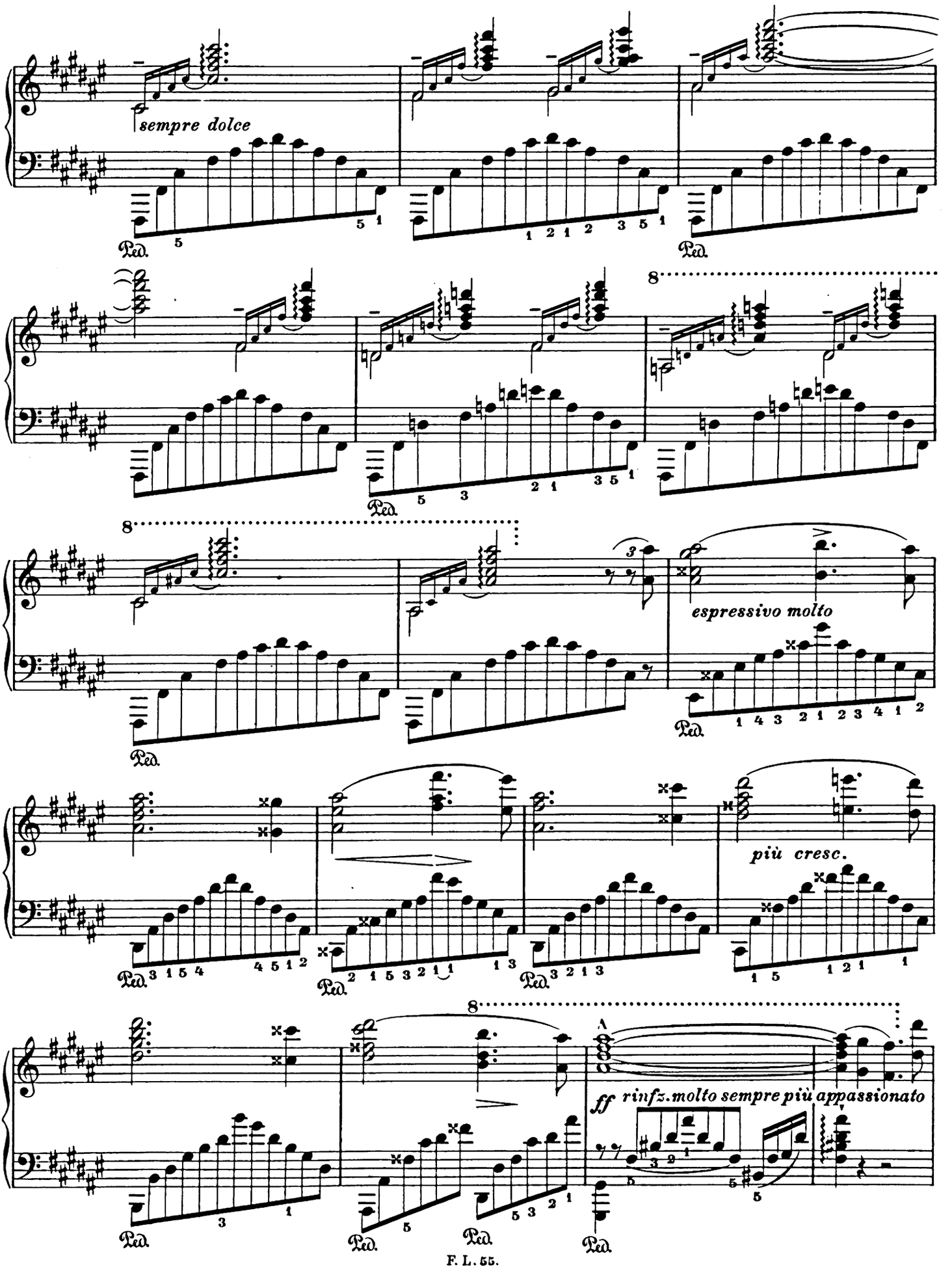

poco rall.
dolcissimo
espressivo
cresc.
rinfz. e appassionato
rit.
Ped.

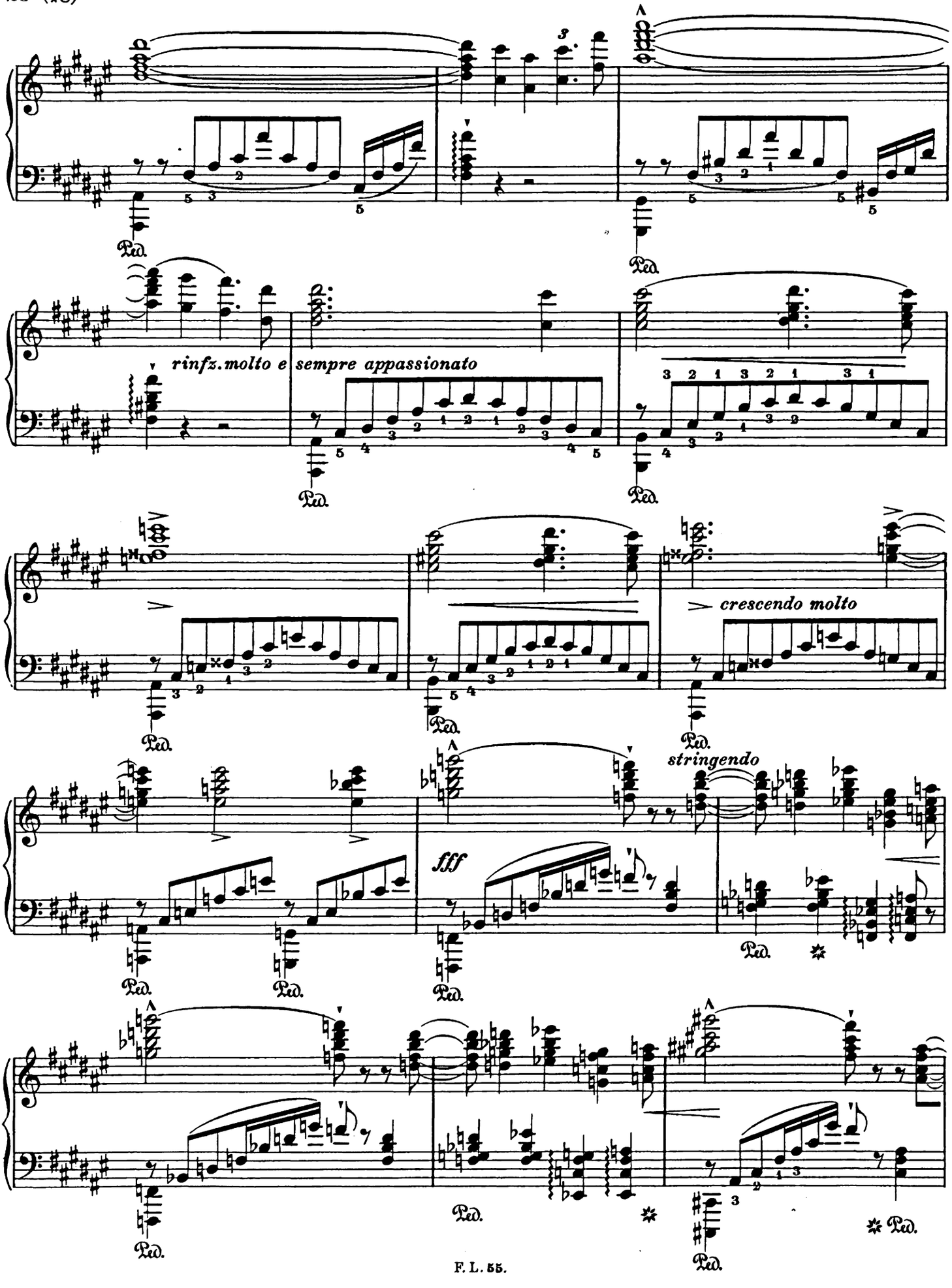
Tempo I. Allegro moderato.

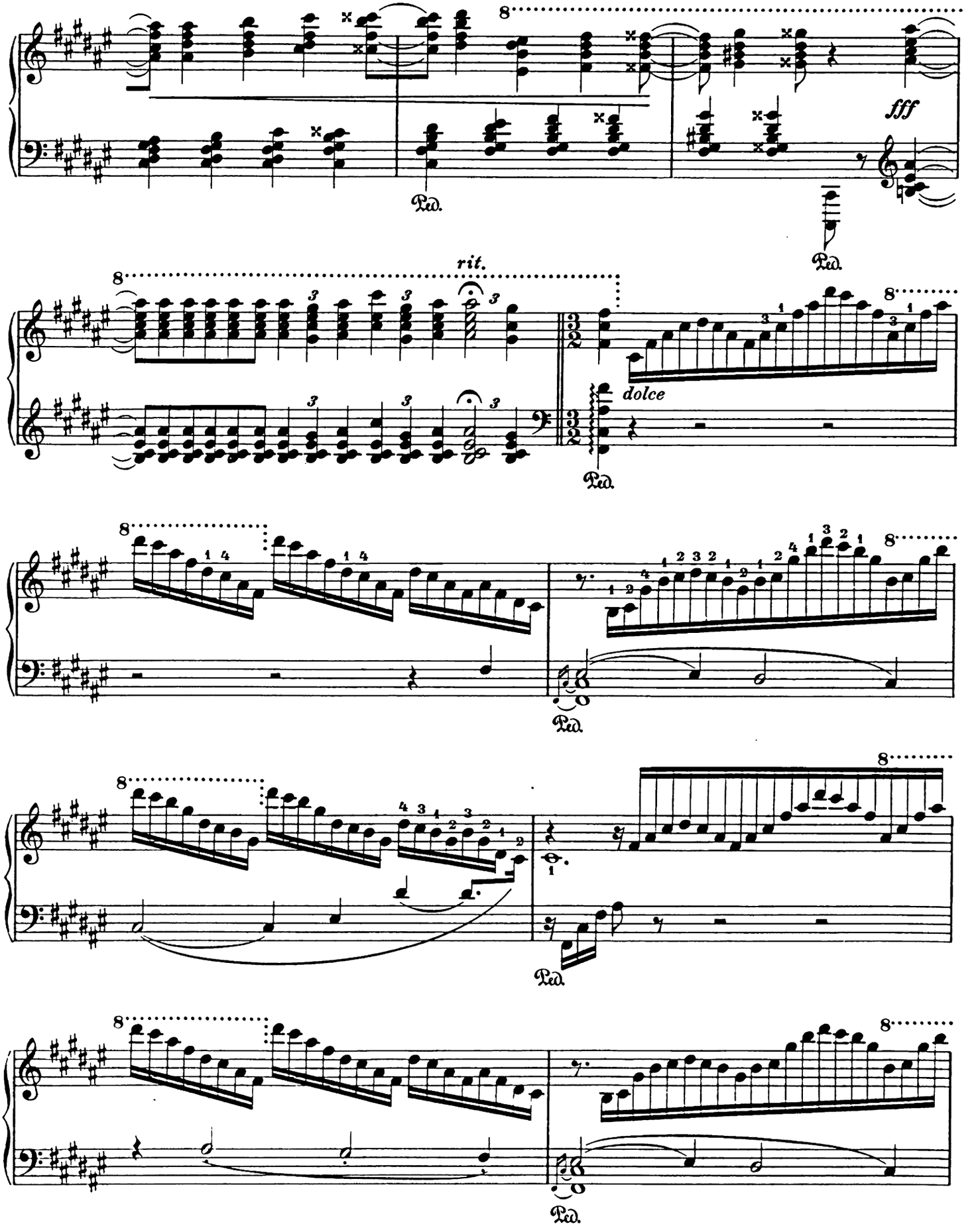
poco a poco animato

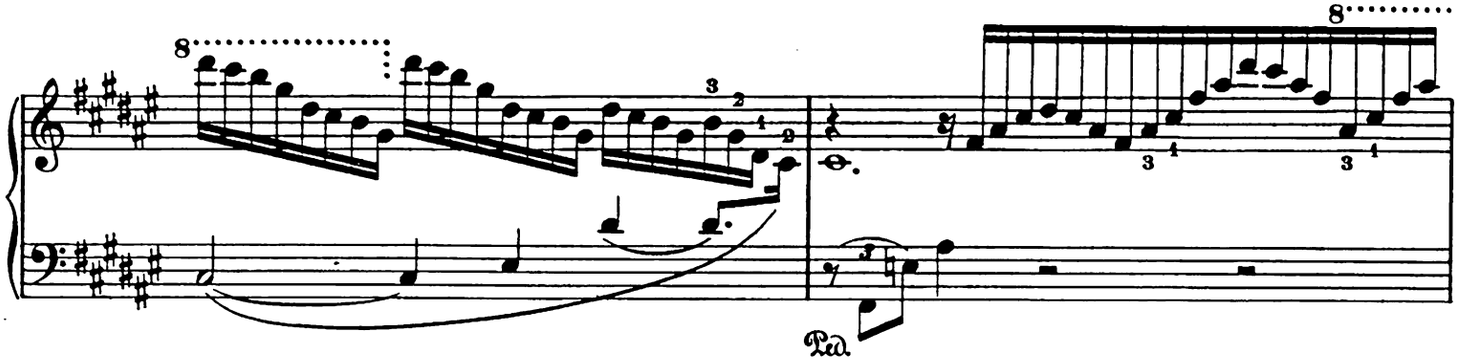
dolce

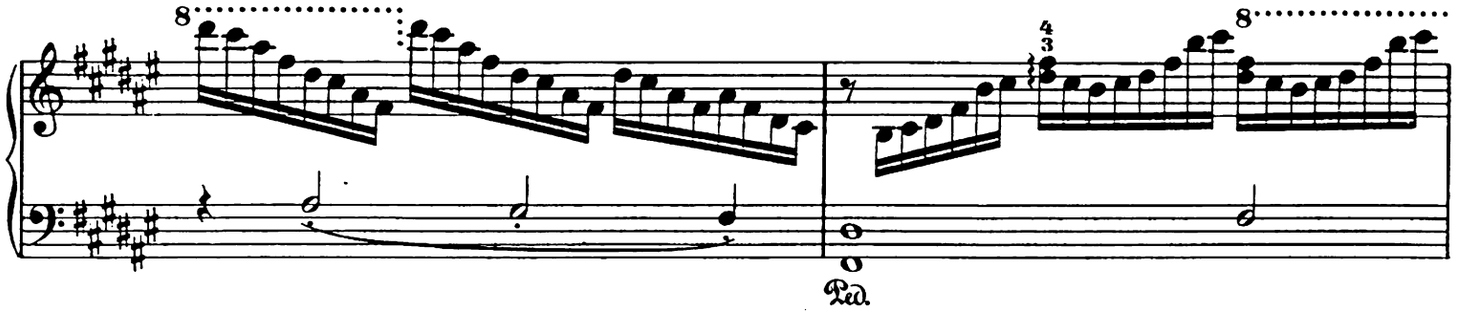


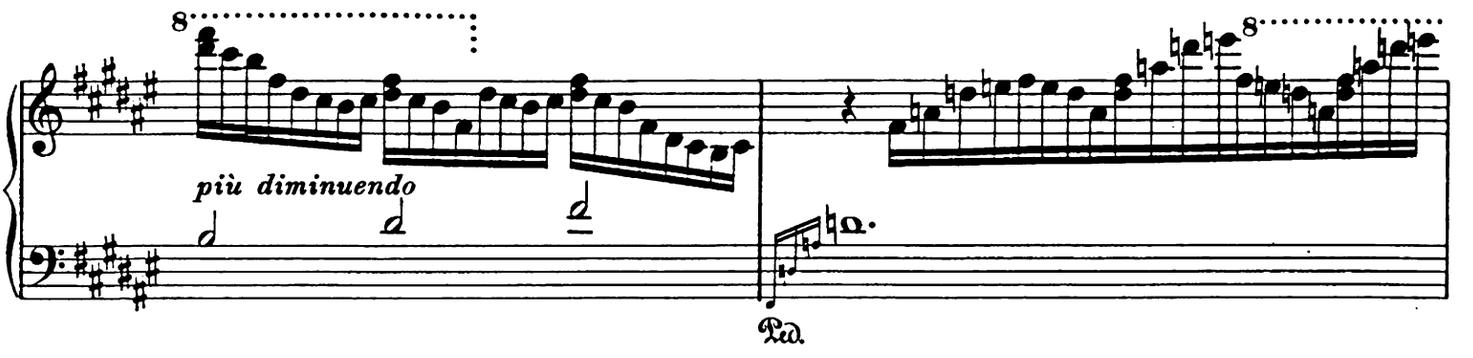

sempre dolce
Ped.
8
espressivo molto
più cresc.
A
ff rinfz.molto sempre più appassionato

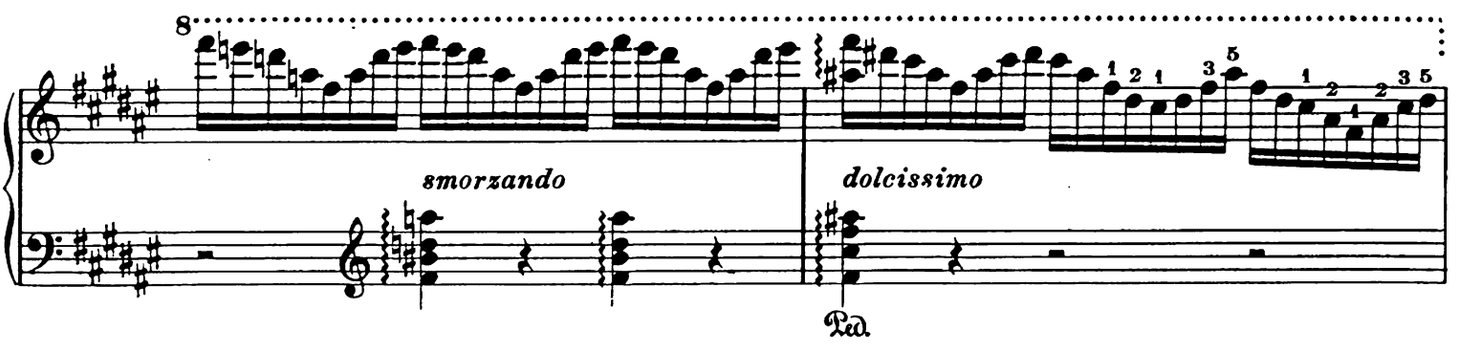

rinfz. molto e sempre appassionato
crescendo molto
stringendo
fff
Ped.

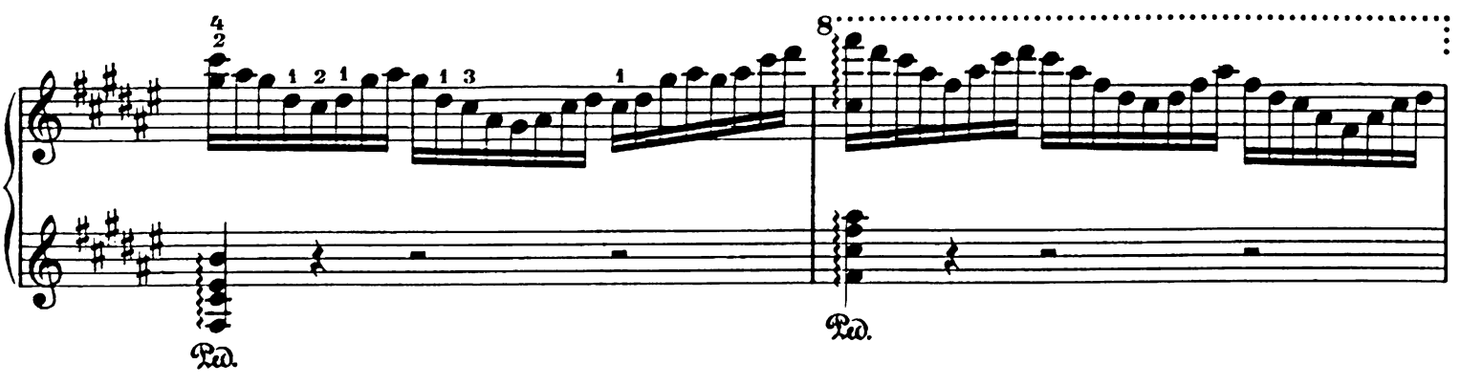

8
fff
Ped.
rit.
dolce

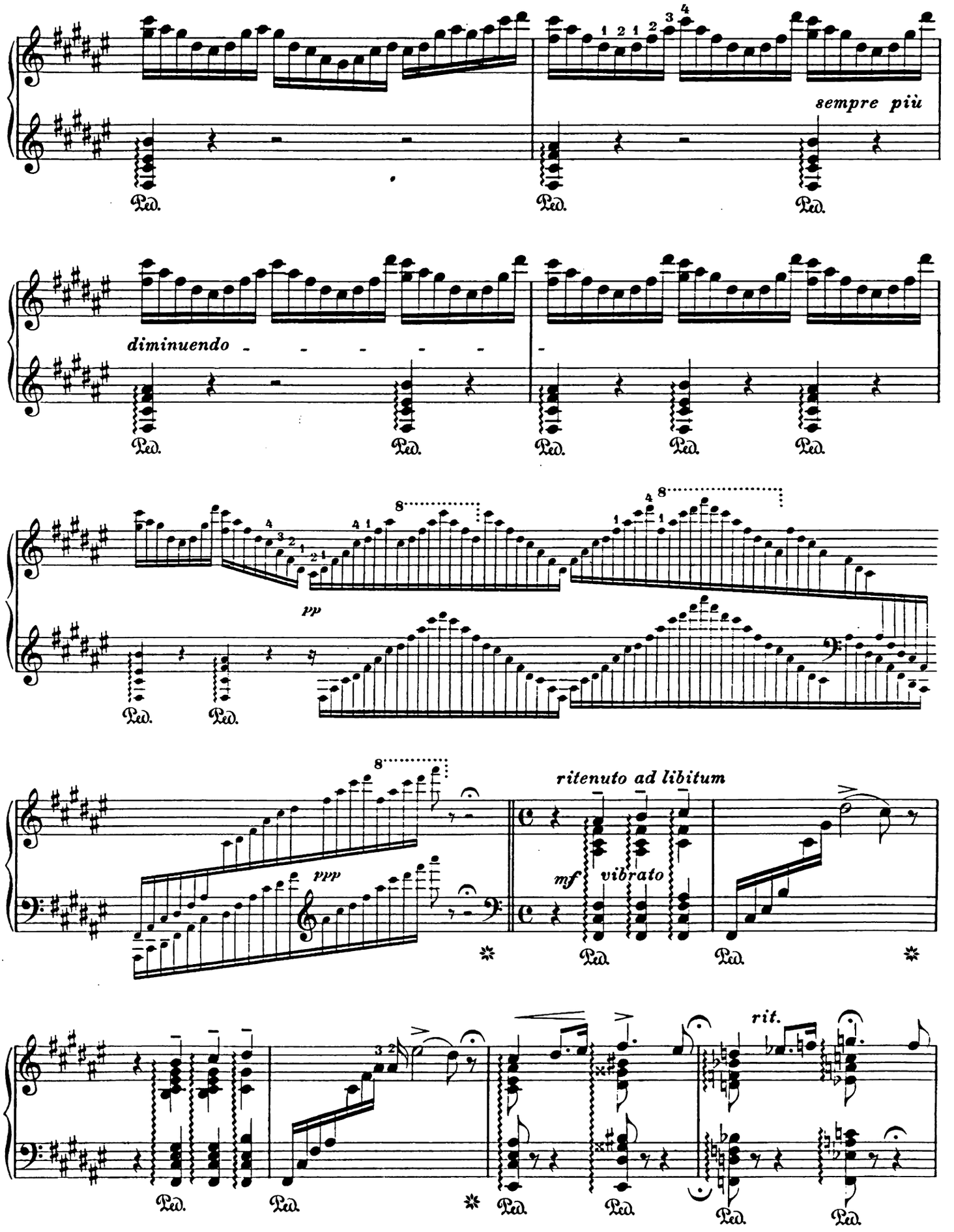

8
8
Ped.

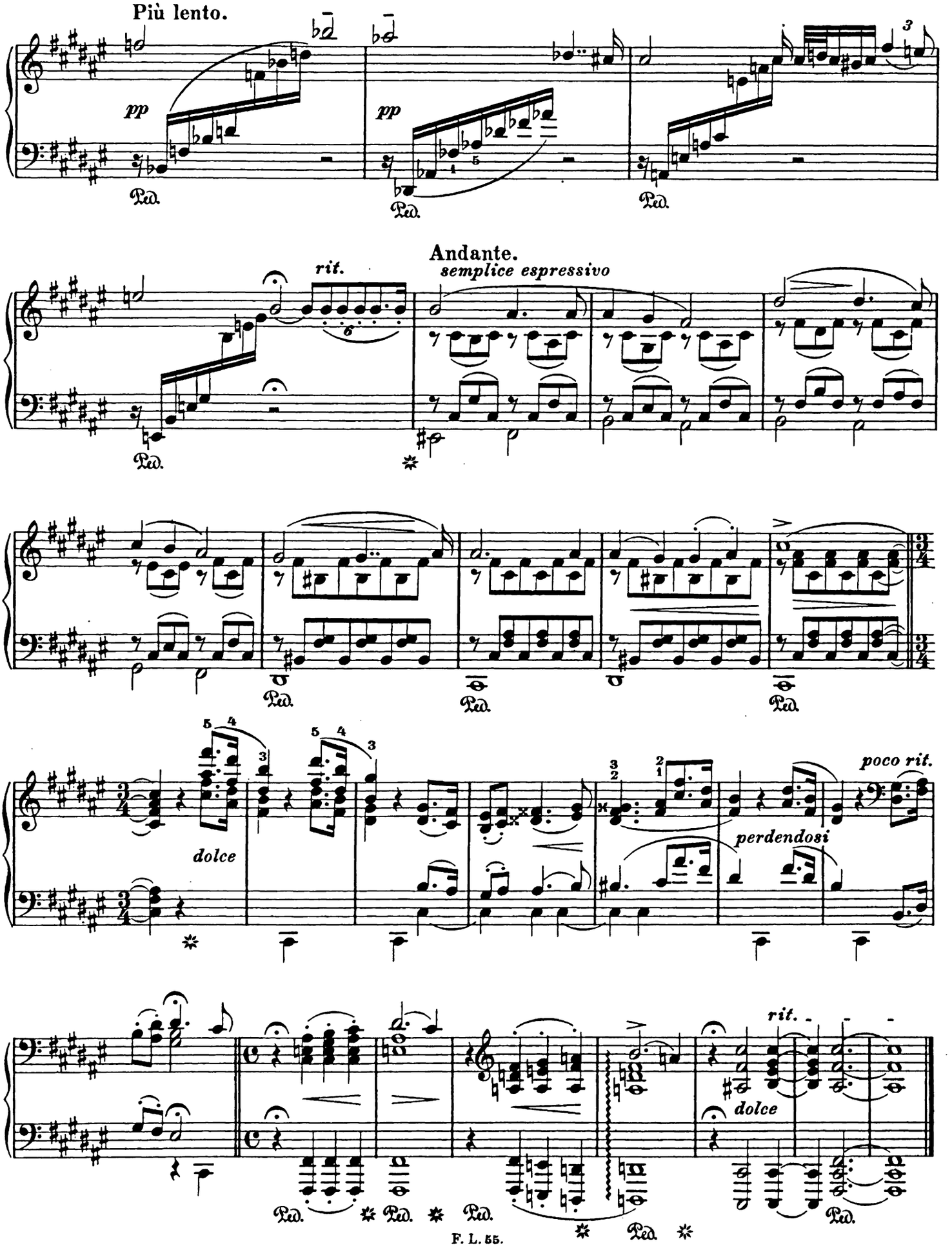

8
8
Ped.


8
8
più diminuendo
Ped.


8
smorzando
dolcissimo
Ped.


8
Ped.
Ped.

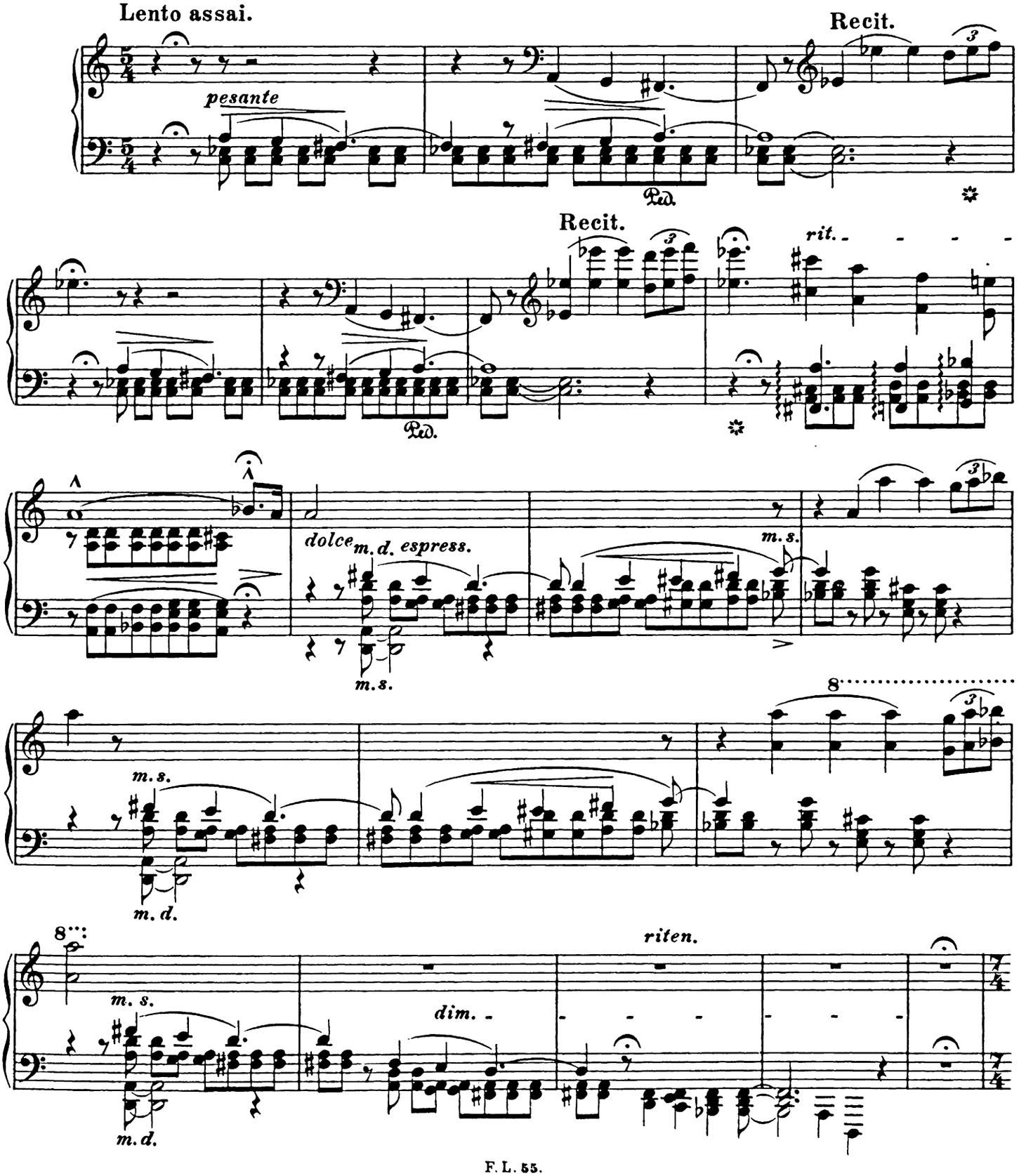

sempre più
Ped.
diminuendo
pp
ppp
ritenuto ad libitum
mf
vibrato
rit.

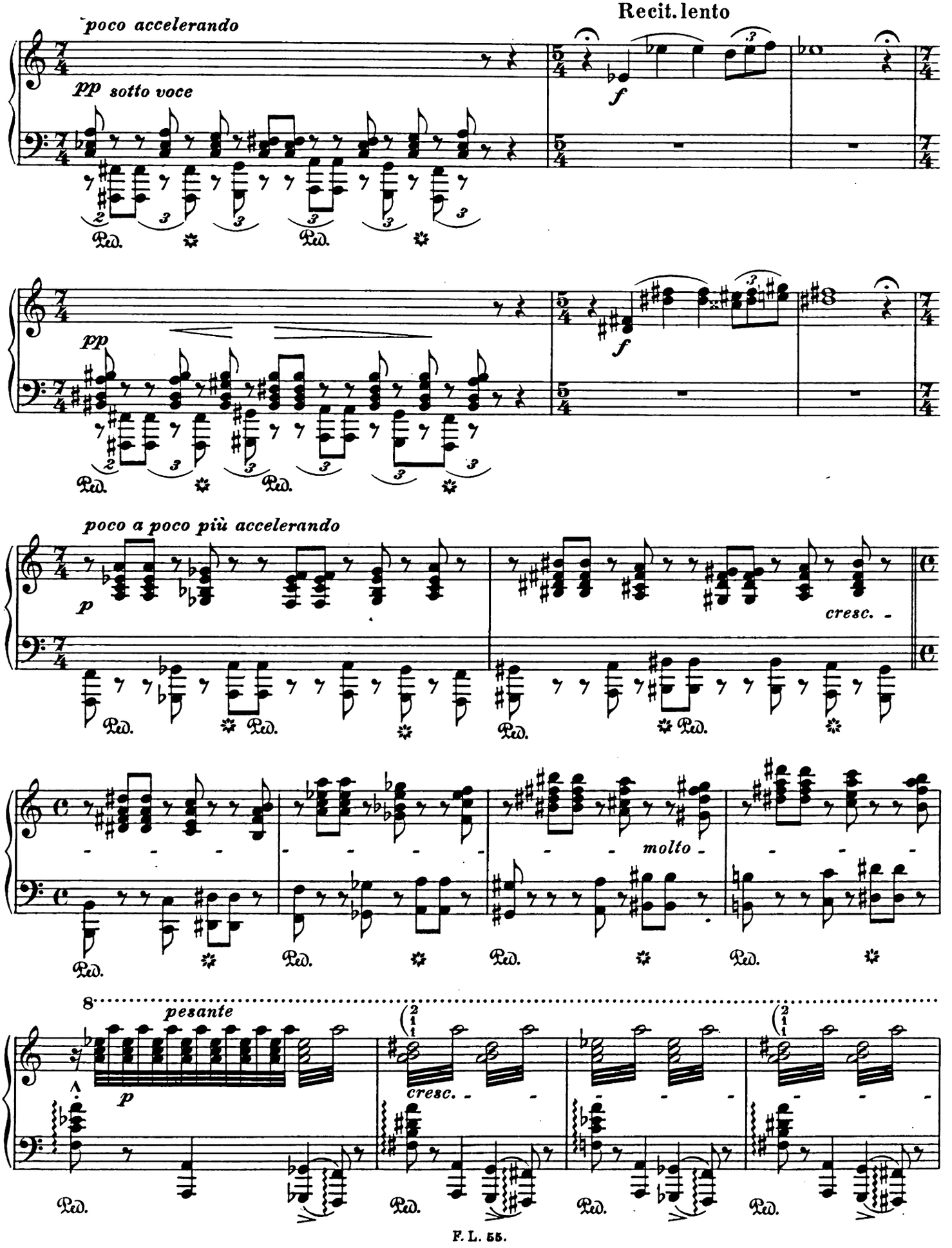

Più lento.
pp
pp
Ped.
Ped.
Ped.
Andante.
semplice espressivo
rit.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
dolce
perdendosi
poco rit.
rit.
dolce
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

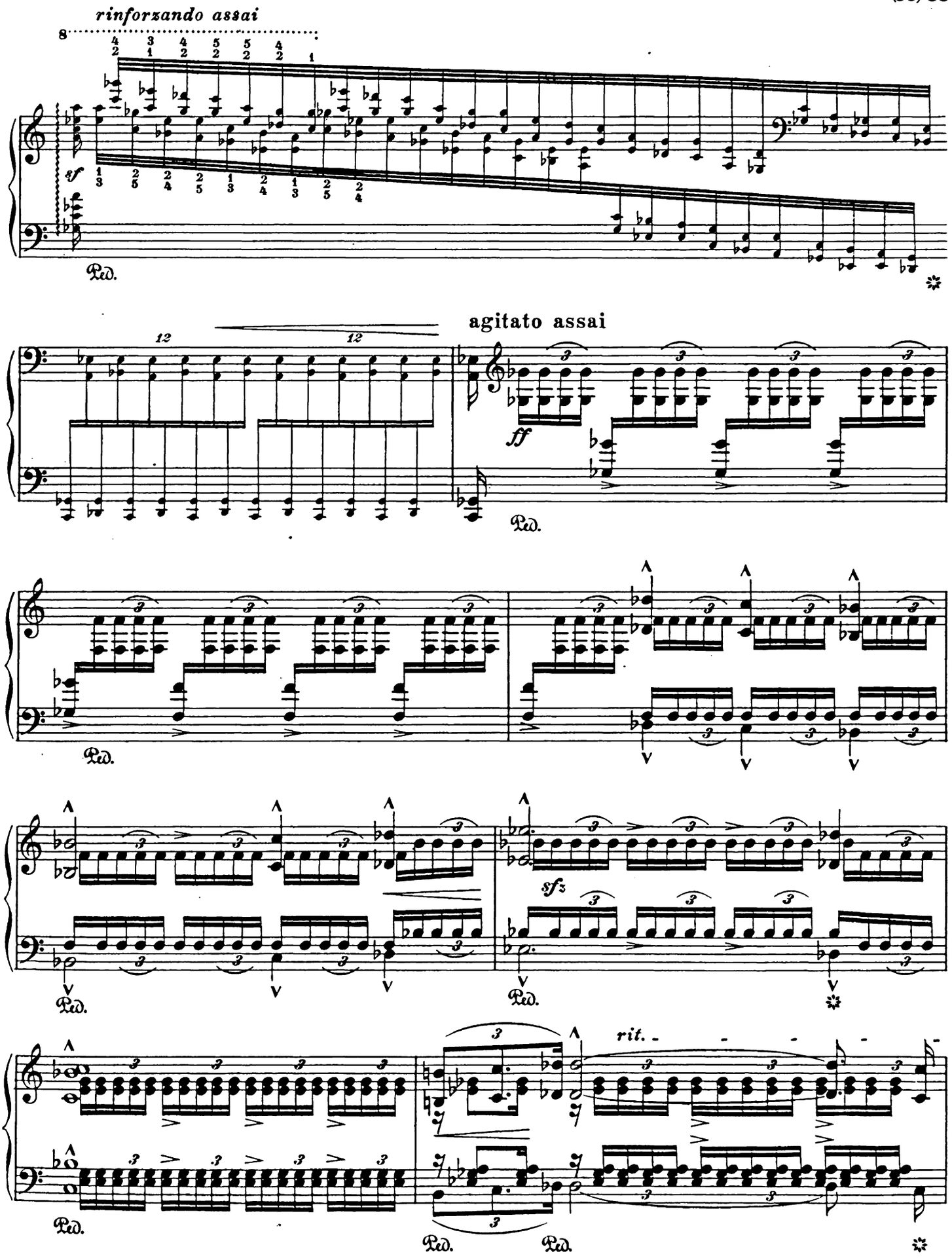
Nr. 4. Totengedenken.

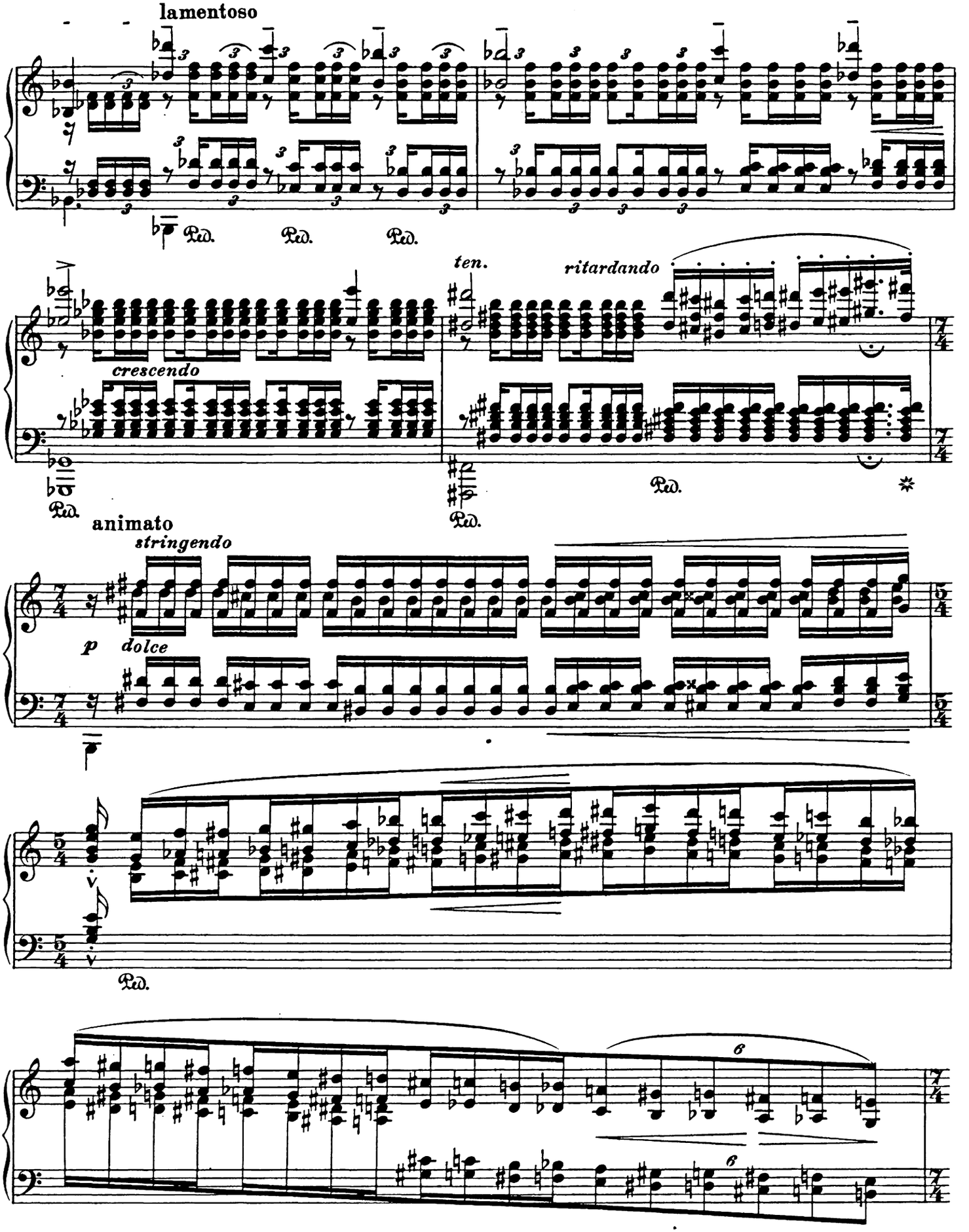
Pensée des Morts. In memory of the Dead.
Halottak emlékére.

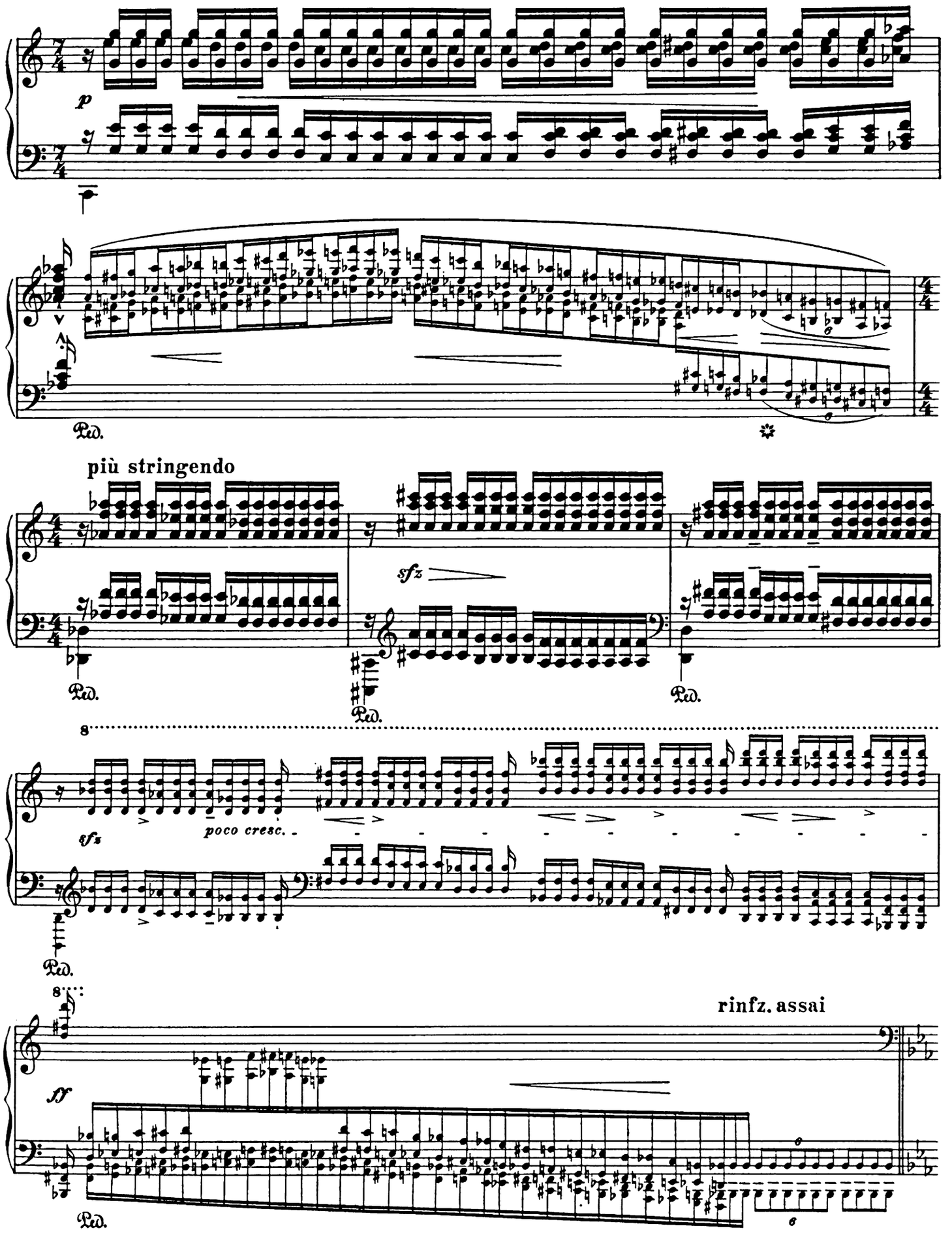
Franz Liszt.
(Komponiert 1834, später umgearbeitet.)




poco accelerando
pp sotto voce
Recit. lento
f
pp
f
poco a poco più accelerando
p
cresc.
molto
8
pesante
p
cresc.
Ped.


rinforzando assai
sf
Ped.
agitato assai
ff
Ped.
Ped.
sfz
Ped.
Ped.
rit.
Ped.
Ped.
Ped.


lamentoso
Ped.
Ped.
Ped.
ten.
ritardando
crescendo
Ped.
Ped.
animato
stringendo
p
dolce
Ped.
6
6


p
Ped.
più stringendo
sfz
Ped.
Ped.
Ped.
8
sfz
poco cresc.
Ped.
8
rinfz. assai
sf
Ped.

De pro_fundis clama_vi ad te, Do_mi_ne; Do_mi_ne, ex_au_di vo_cem me_am.

Fi_ant aures tu_ae in_tendentes in vocem depre_ca_tionis me_ae.

arpeggiando

Tempo I.

Recit.

Adagio.

pp

dolcissimo

una corda

Adagio.

cantabile assai

pp

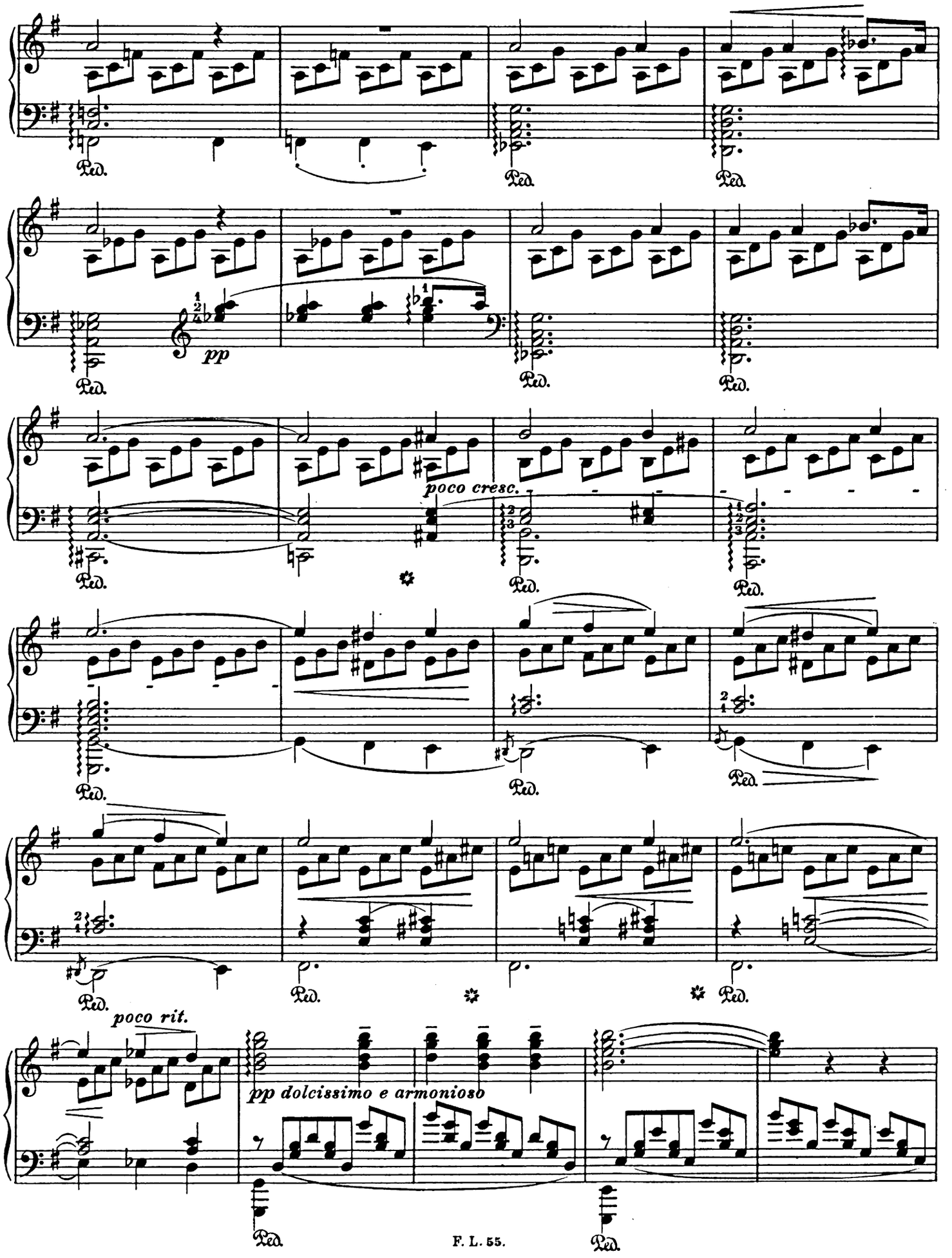
l'accompagnamento sempre sotto voce e legato

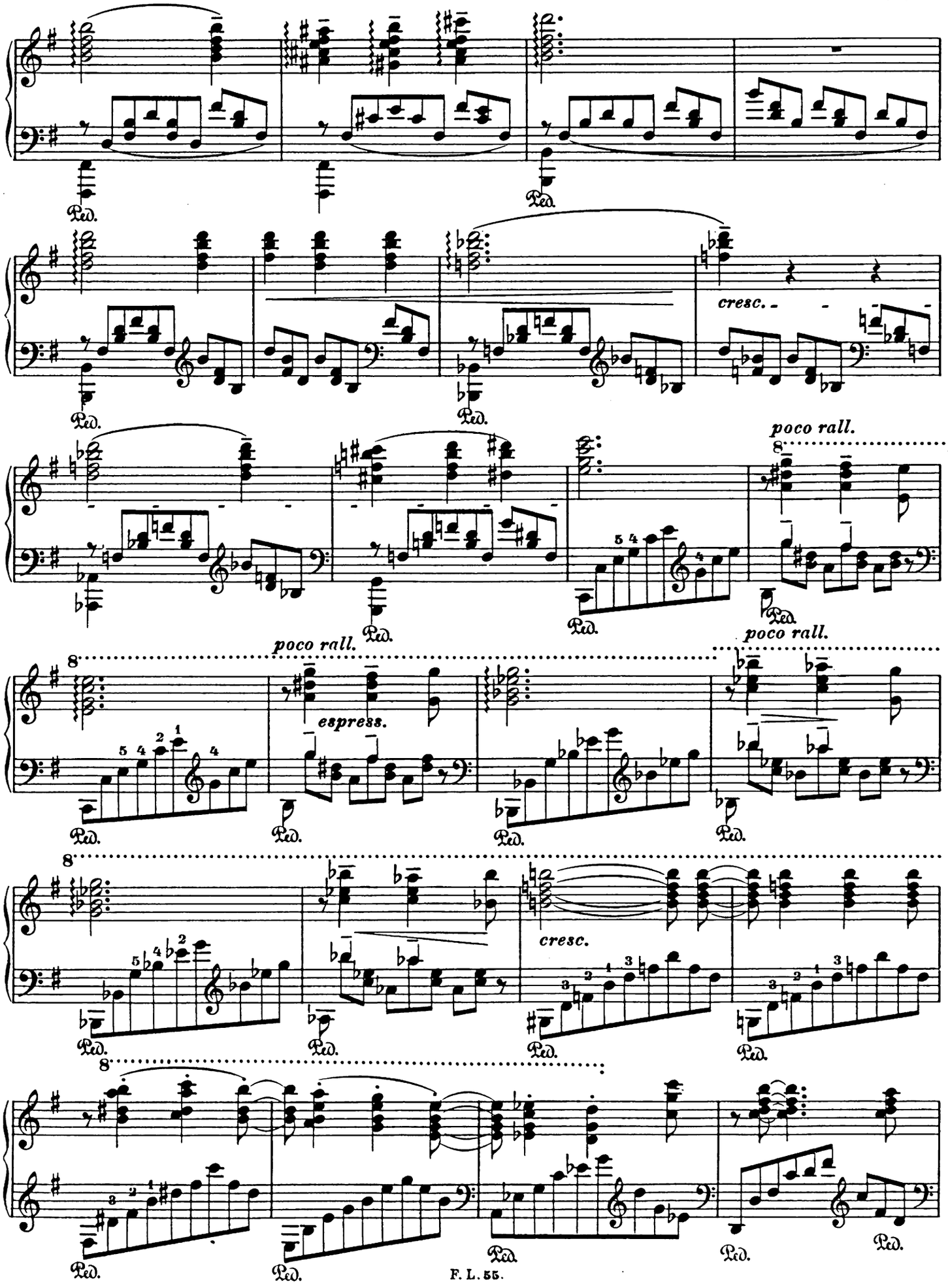
Ped.

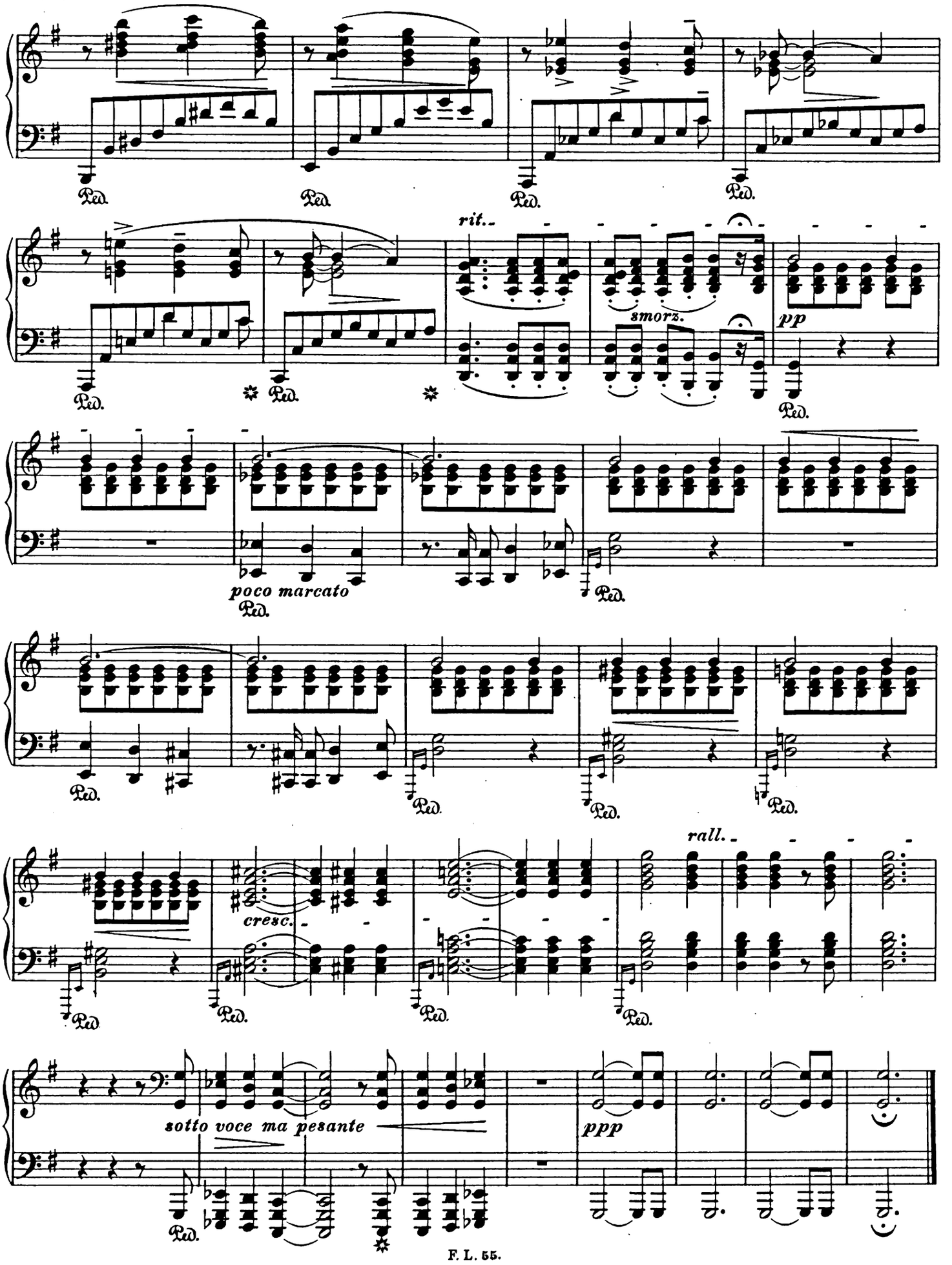
calando

dolcissimo

pp

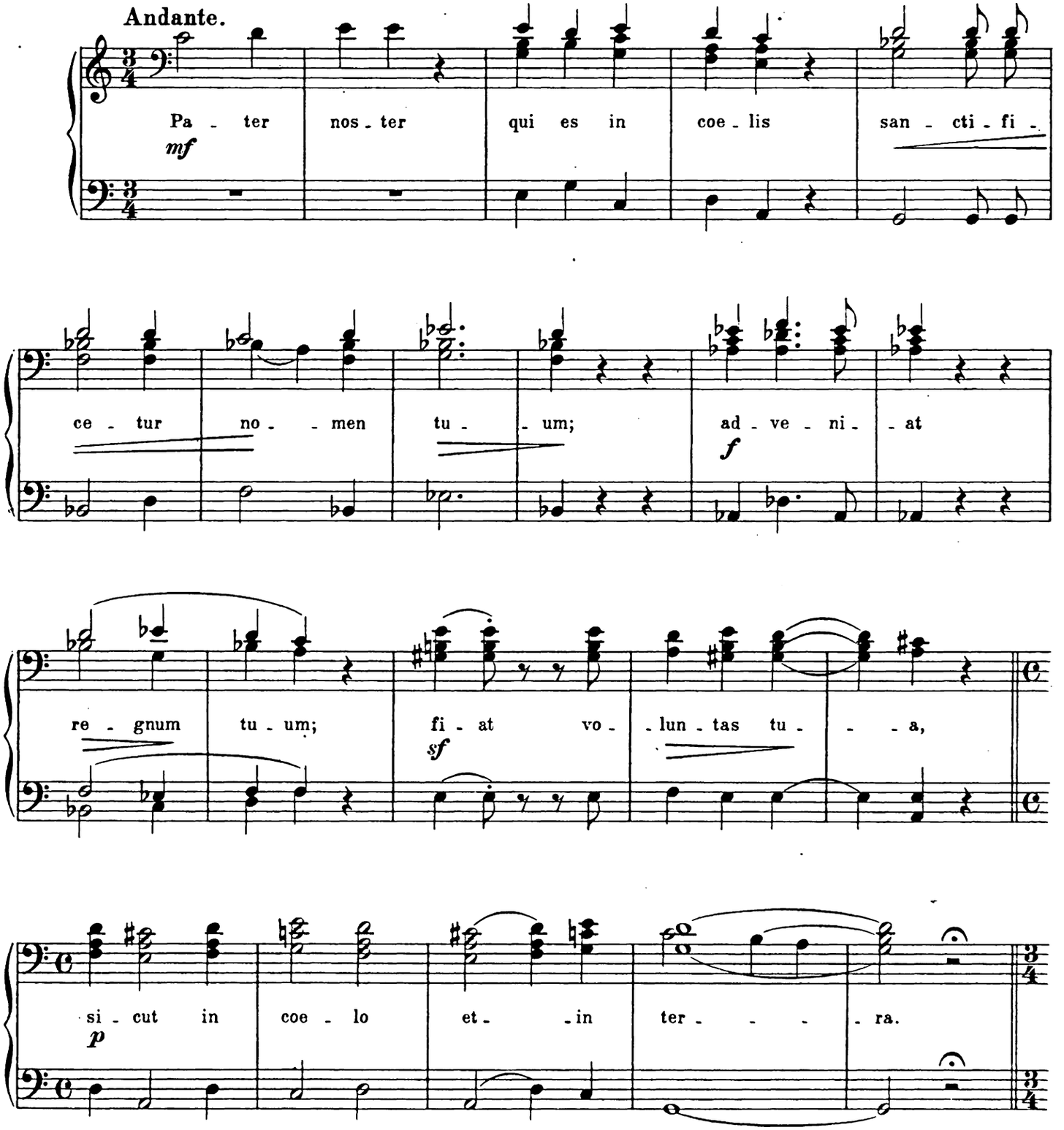

Ped.
pp
poco cresc.
poco rit.
pp dolcissimo e armonioso

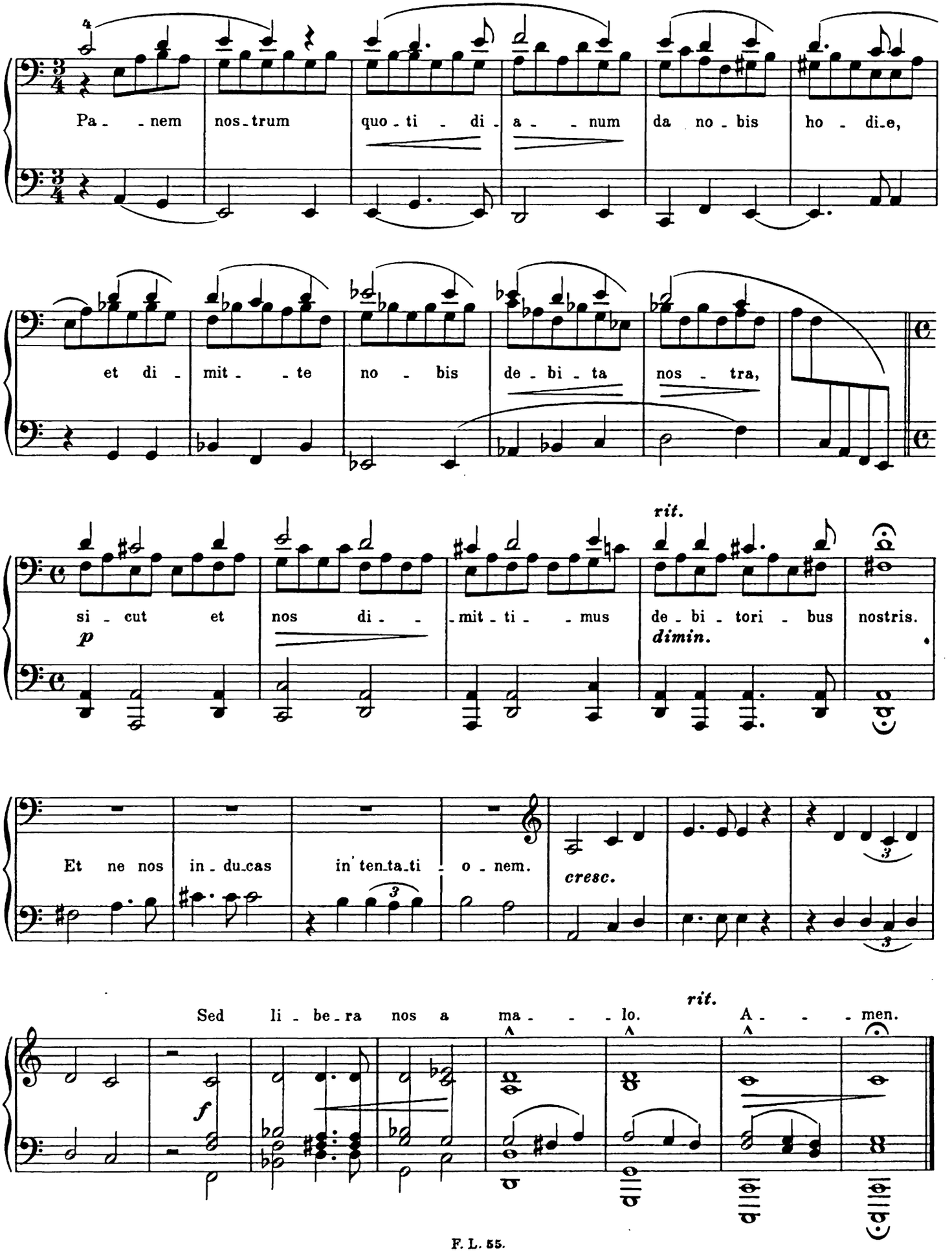

Ped.
cresc.
poco rall.
espress.
8


Ped.
rit.
smorz.
pp
poco marcato
cresc.
rall.
sotto voce ma pesante
ppp

Nr. 5. Pater noster.

Franz Liszt.
(Komponiert 1846.)



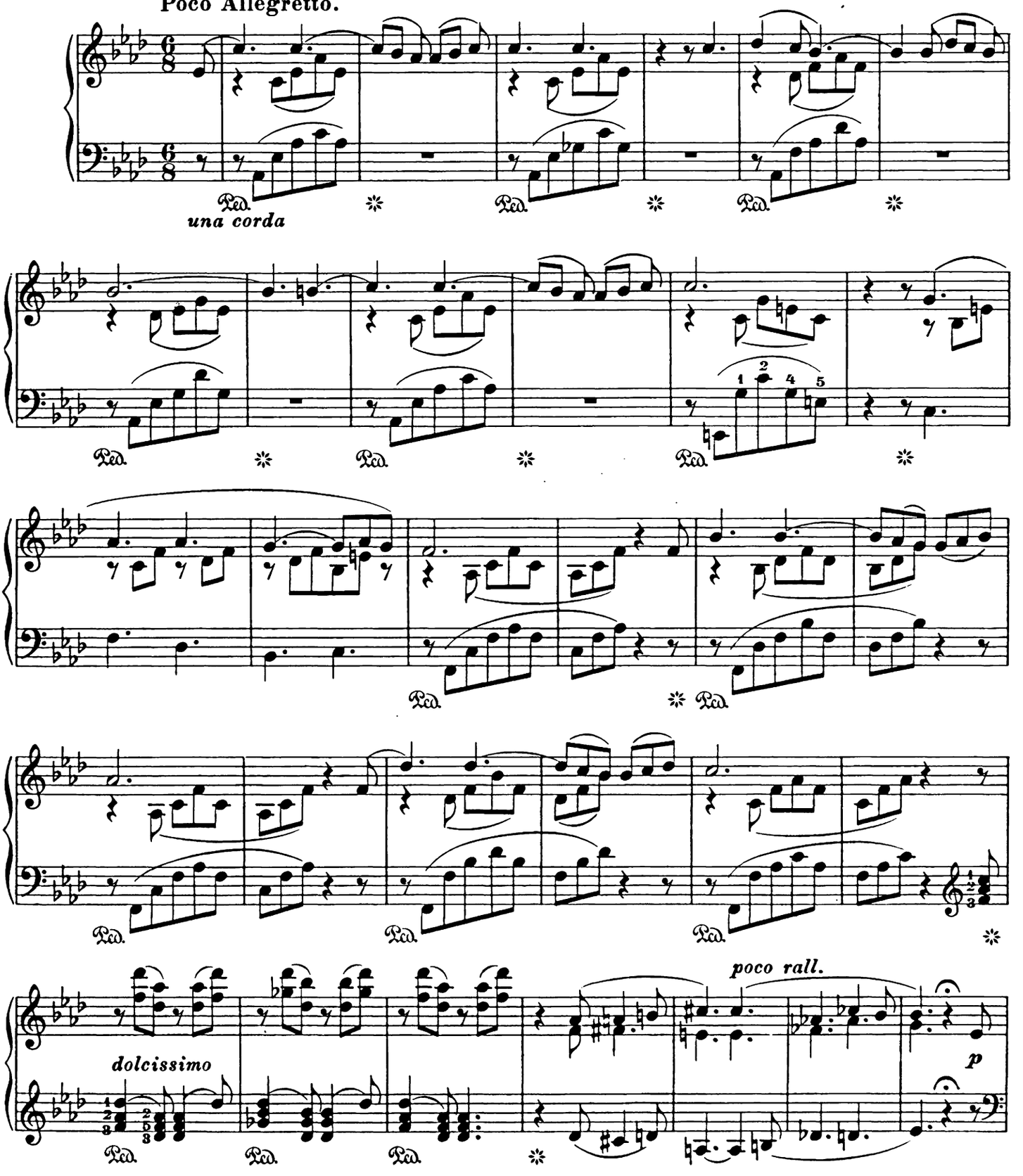

Pa - nem nos-trum quo-ti - di - a - num da no - bis ho - di-e,
et di - mit - te no - bis de - bi - ta nos - tra,
si - cut et nos di - mit - ti - mus de - bi - tori - bus nostris.
p
dimin.
rit.
Et ne nos in - du-cas in ten-ta-ti - o - nem.
cresc.
Sed li - be-ra nos a ma - lo. A - men.
f
rit.

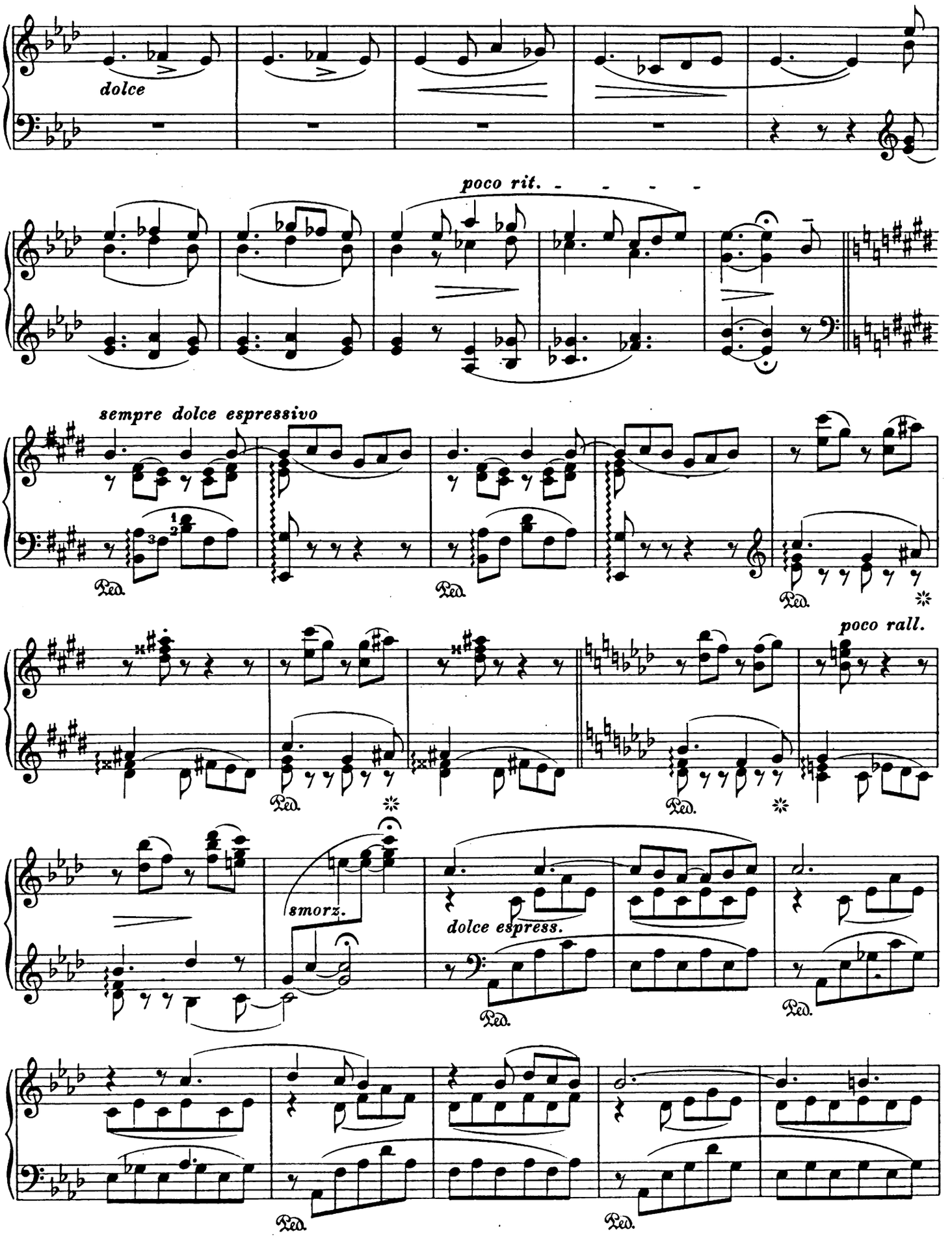
Nr. 6. Des erwachenden Kindes Lobgesang.

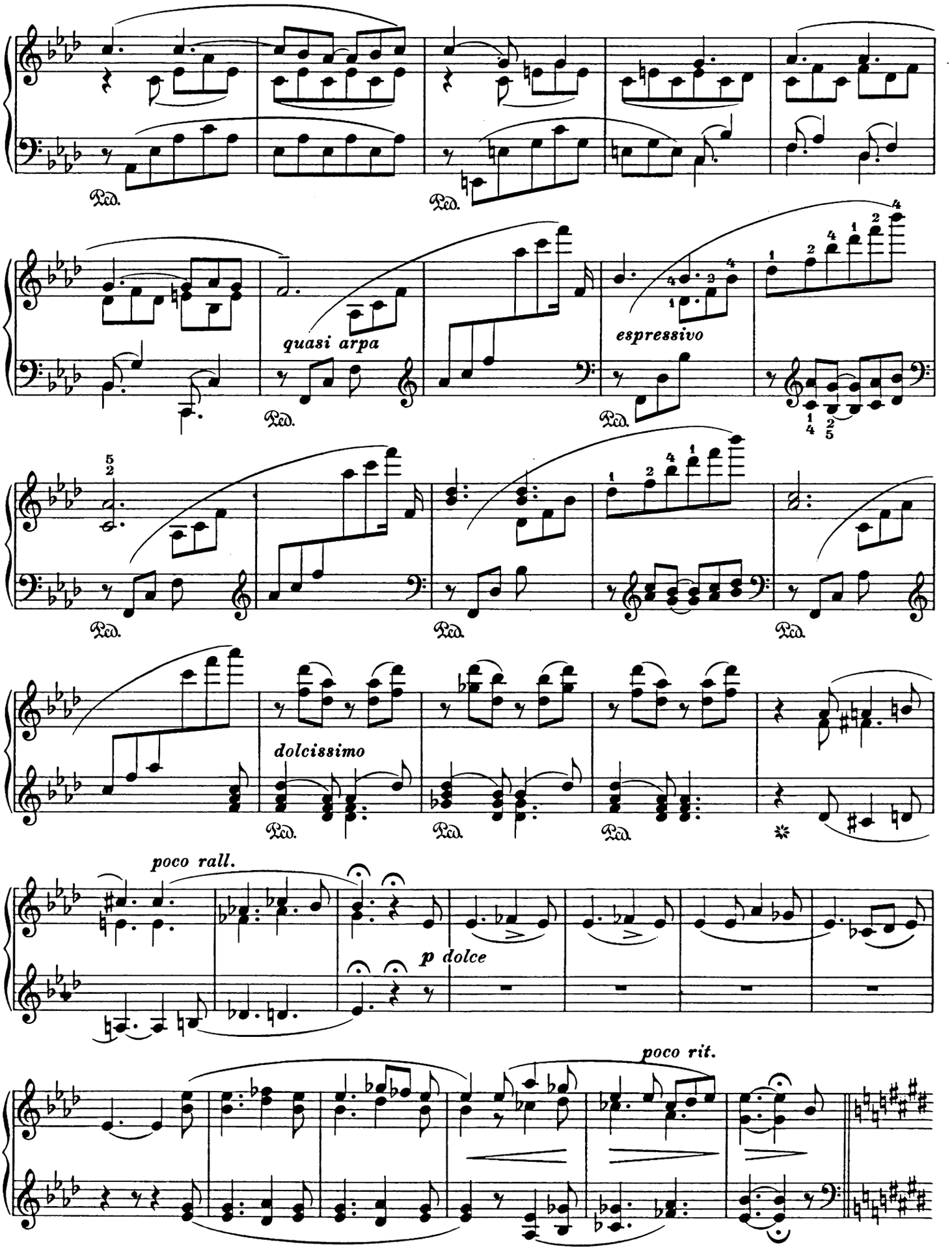
Hymne de l'enfant à son réveil. The awaking child's hymn.
Az ébredő gyermek himnusza.

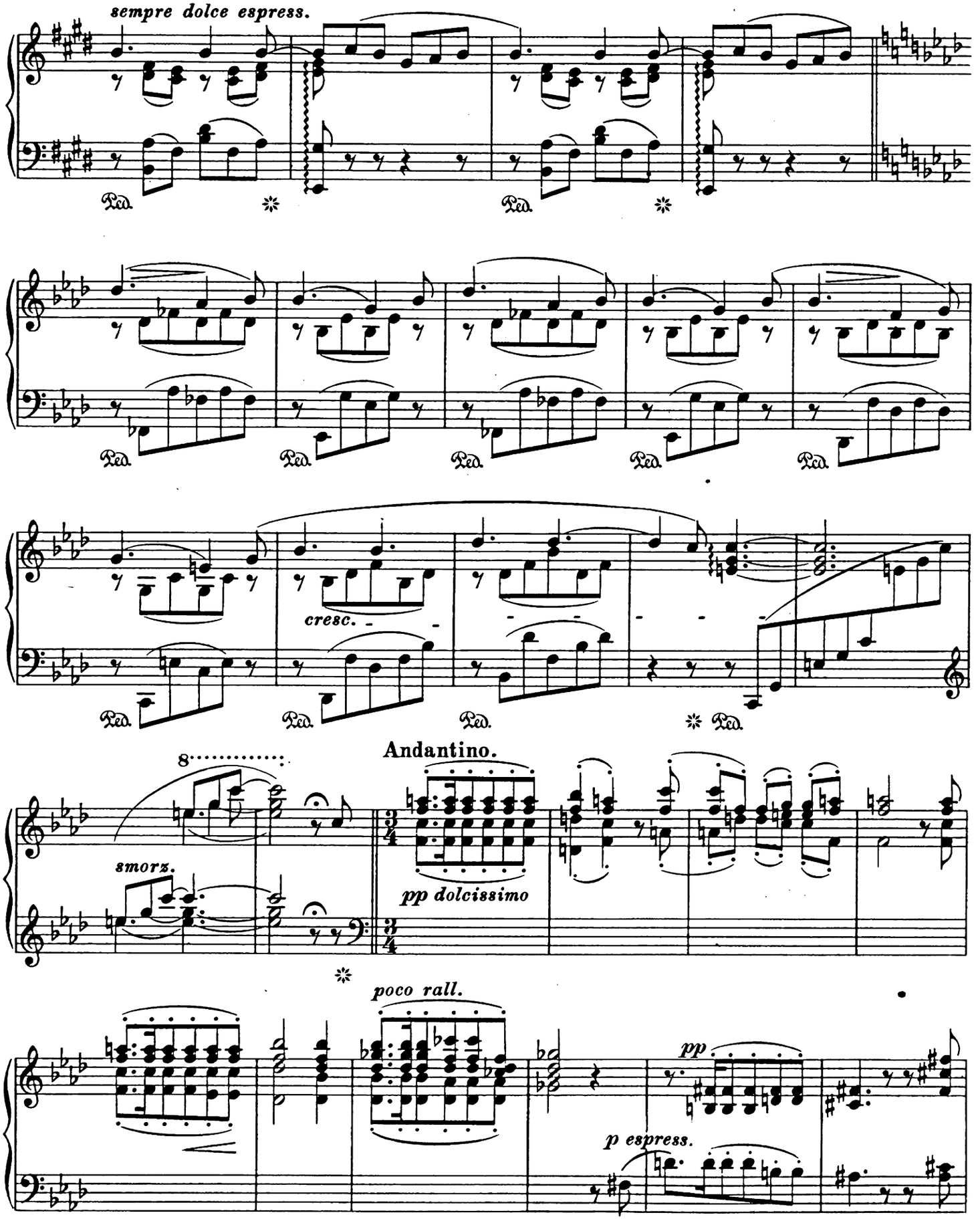
Franz Liszt.
(Komponiert 1844.)

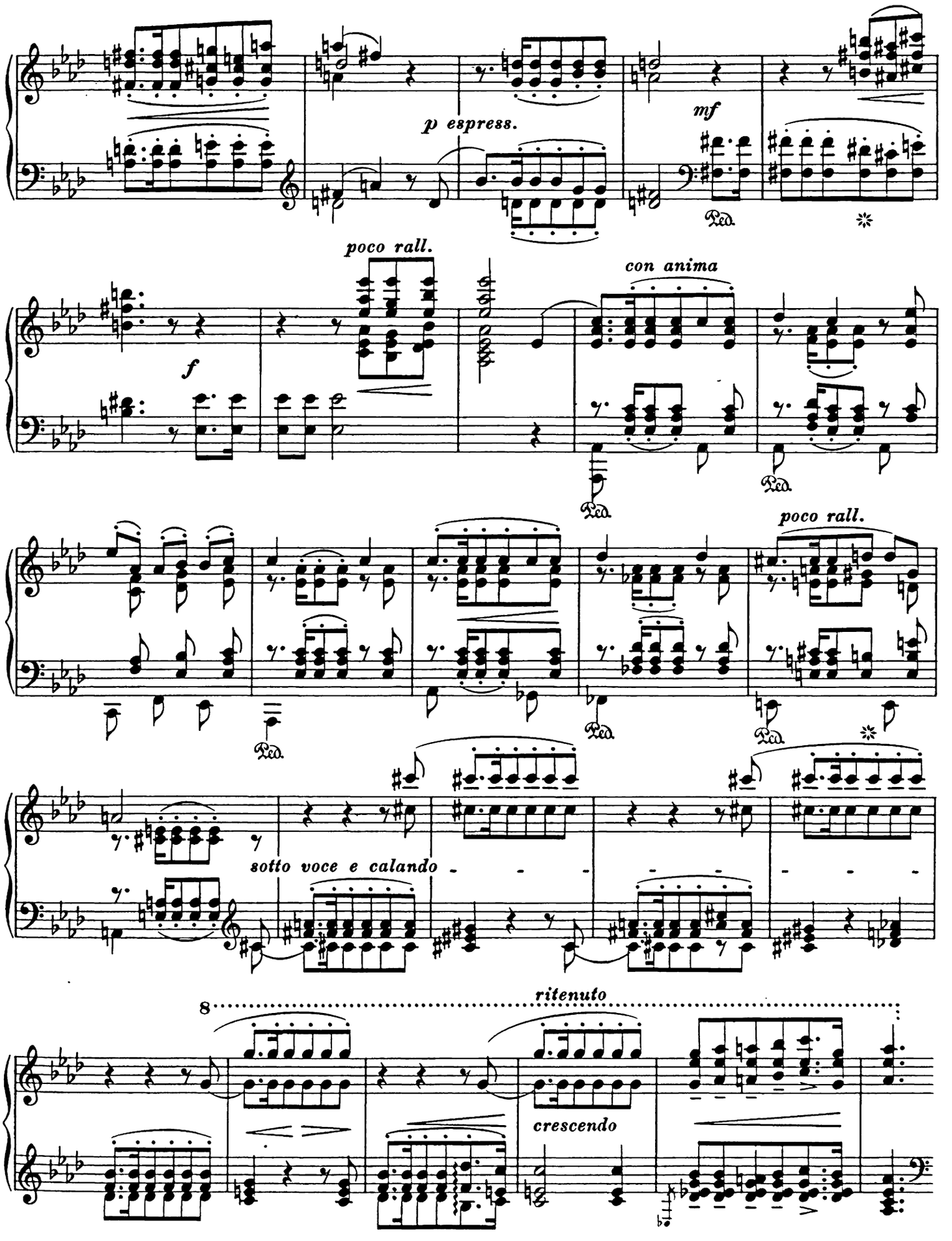
Poco Allegretto.

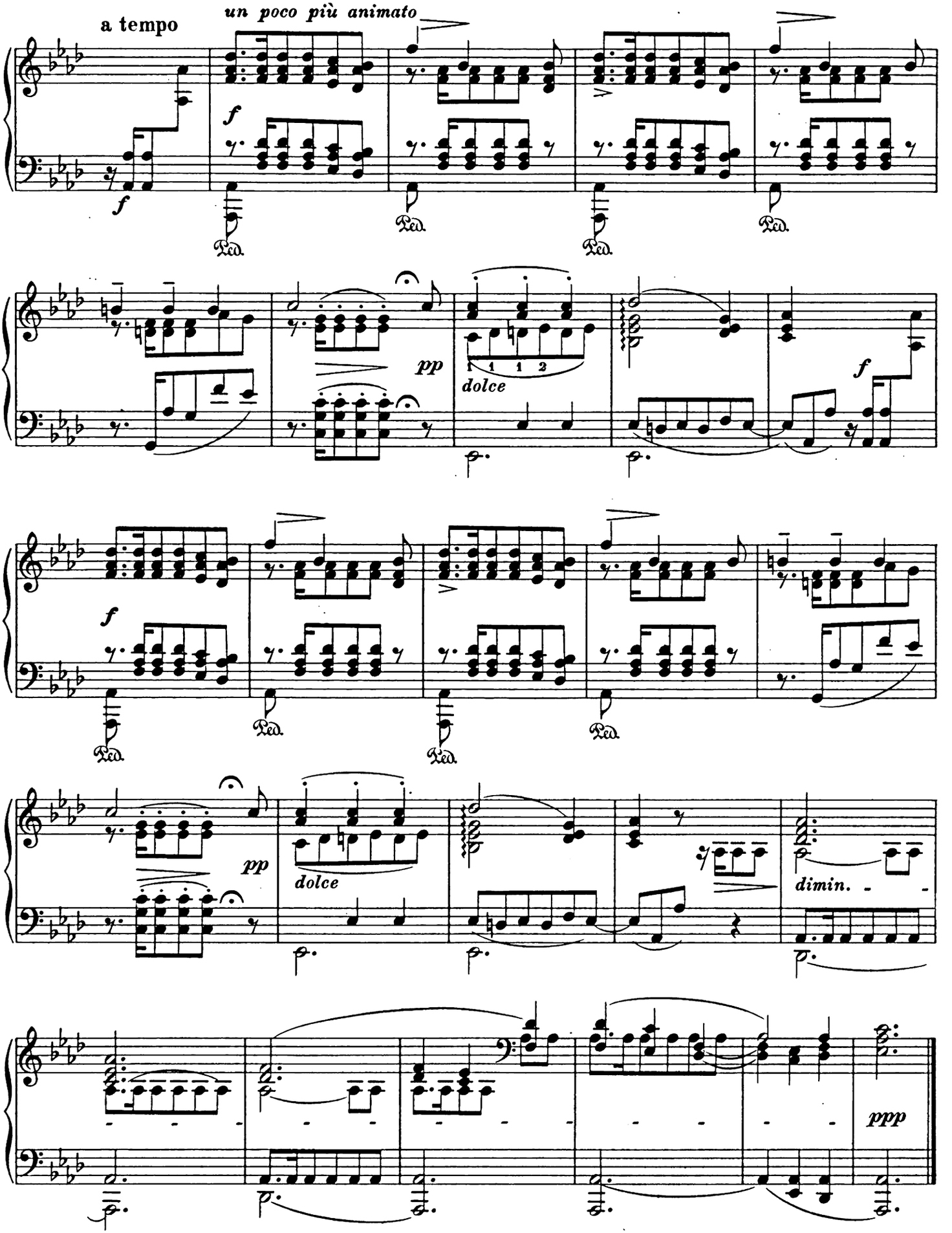



dolce
poco rit.
sempre dolce espressivo
poco rall.
smorz.
dolce espress.
Ped.


Ped.
quasi arpa
espressivo
dolcissimo
poco rall.
p dolce
poco rit.


sempre dolce espress.
Ped.
cresc.
Andantino.
8
smorz.
pp dolcissimo
poco rall.
pp
p espress.


p espress.
mf
poco rall.
f
con anima
poco rall.
sotto voce e calando
ritenuto
8
crescendo


a tempo
un poco più animato
f
f
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
pp
dolce
1 1 1 2
f
f
Ped.
Ped.
Ped.
pp
dolce
dimin.
ppp

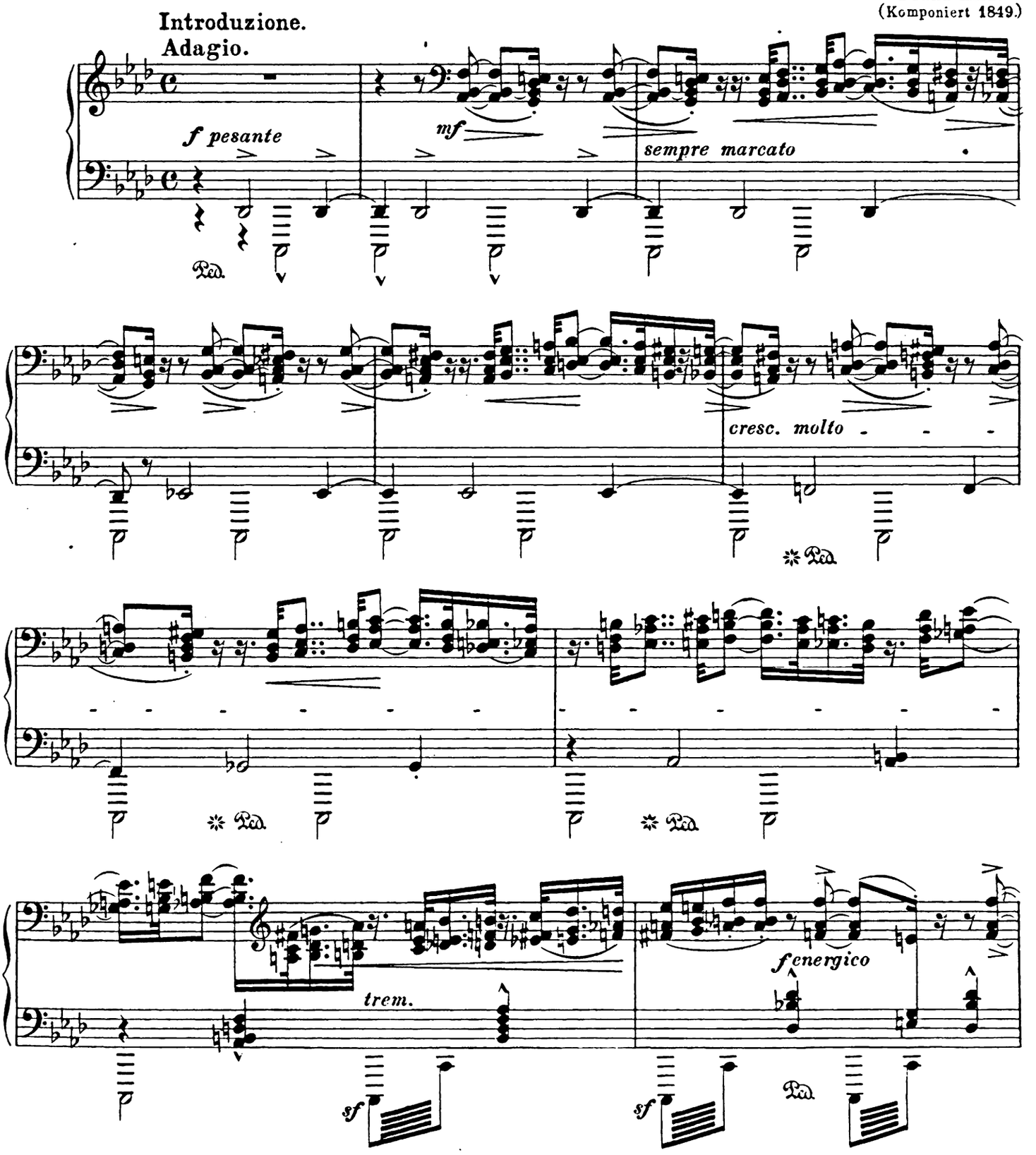
Nr. 7. Totenfeier.

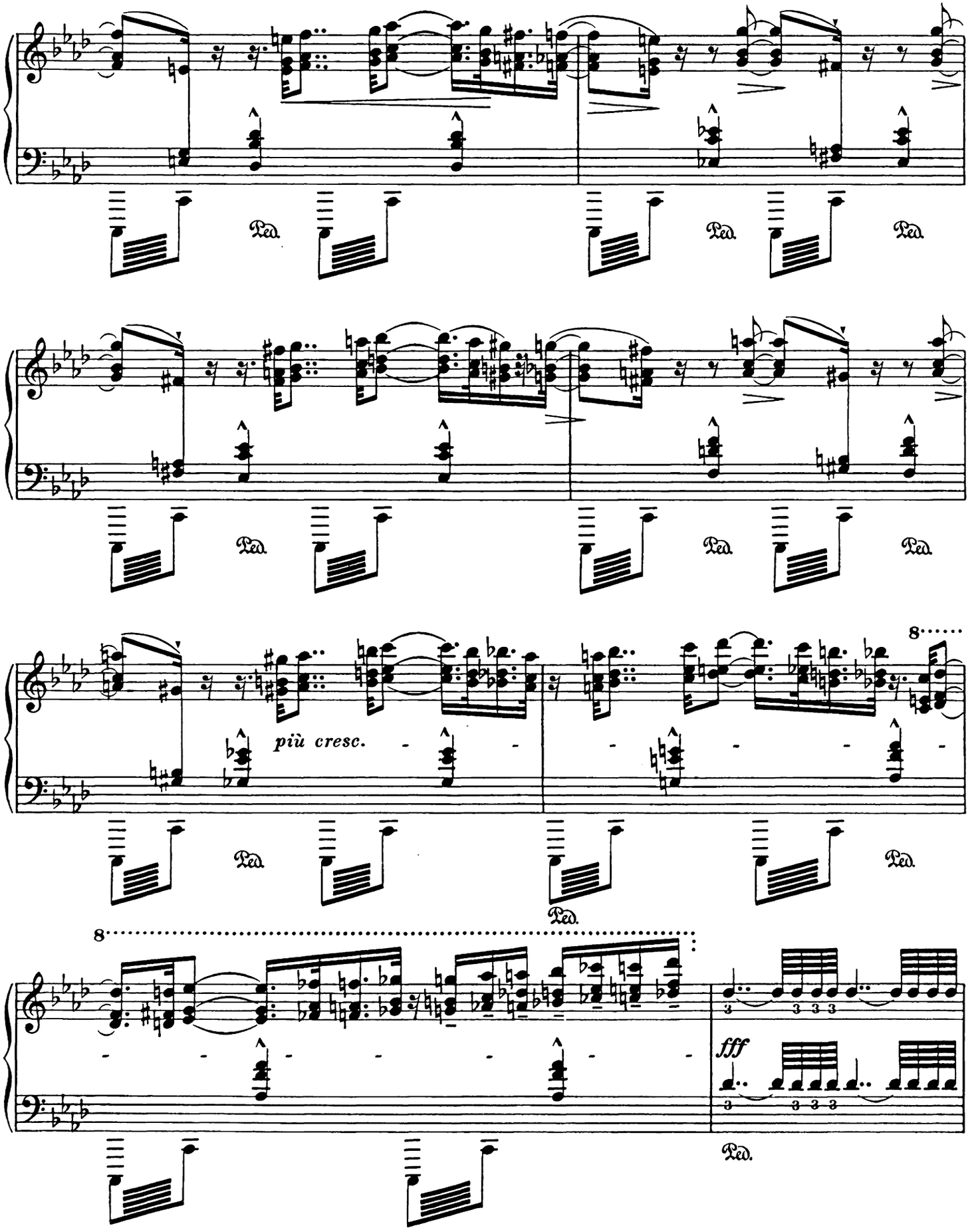
Oktober 1849.

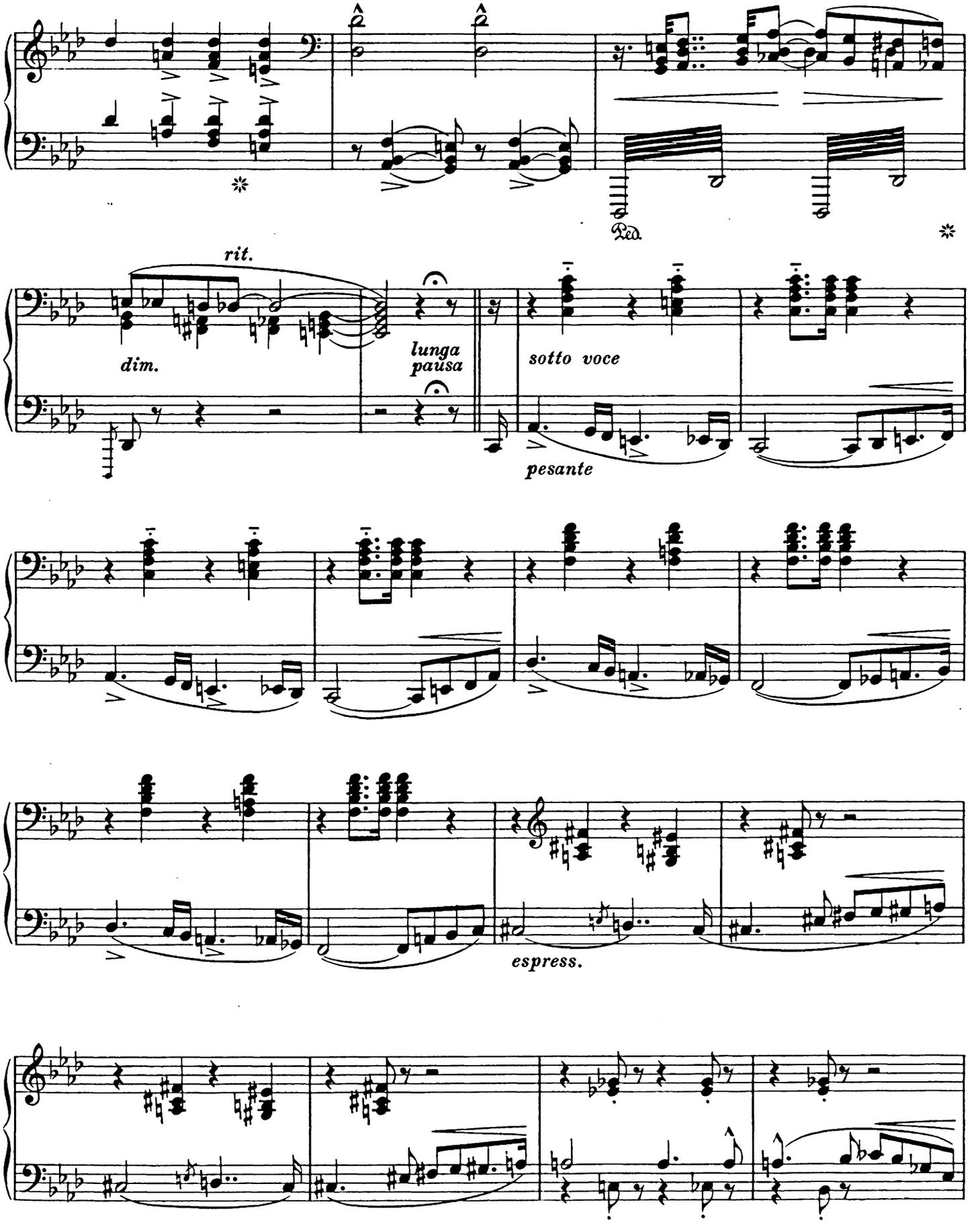
Funérailles. Burial.

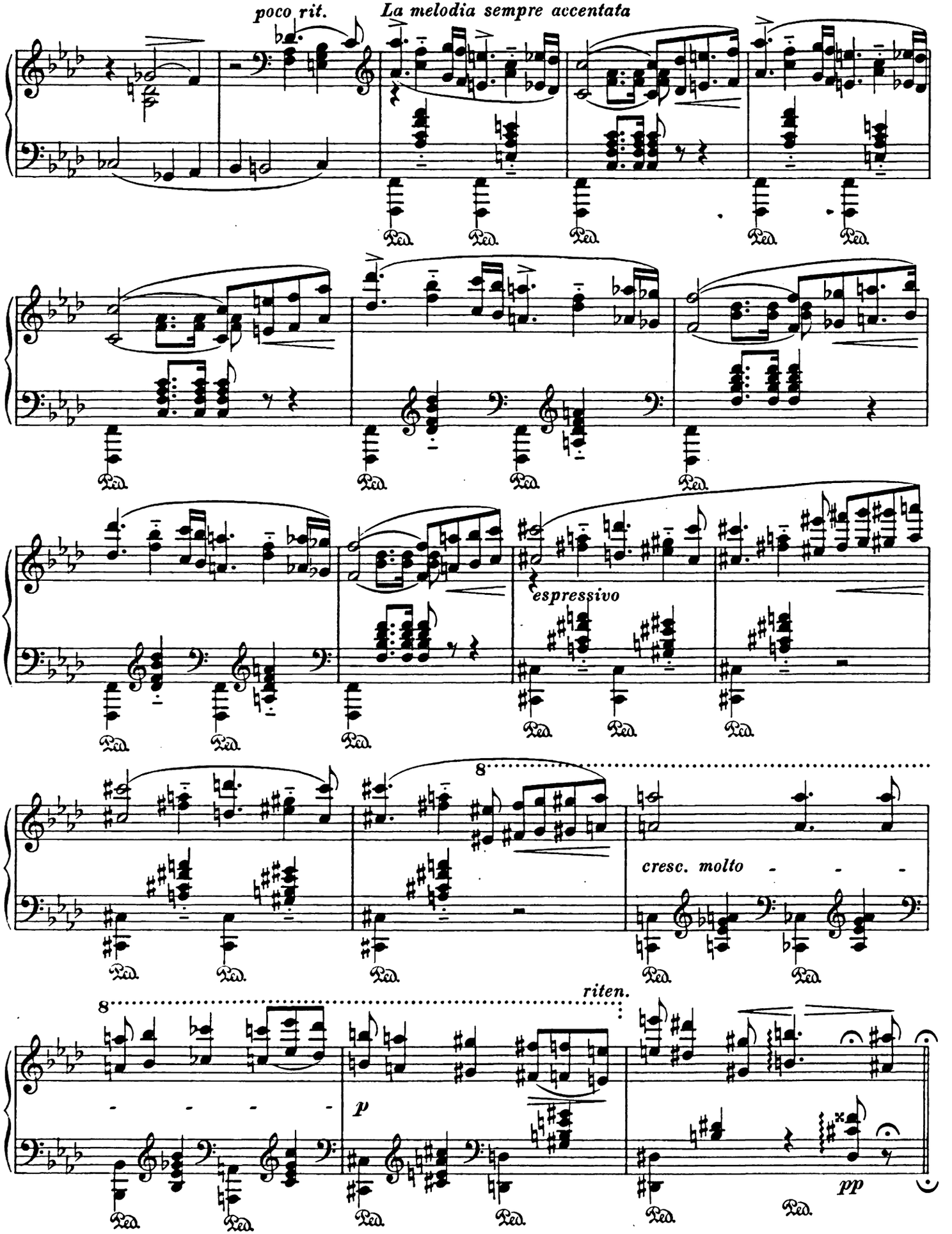
Temetés.

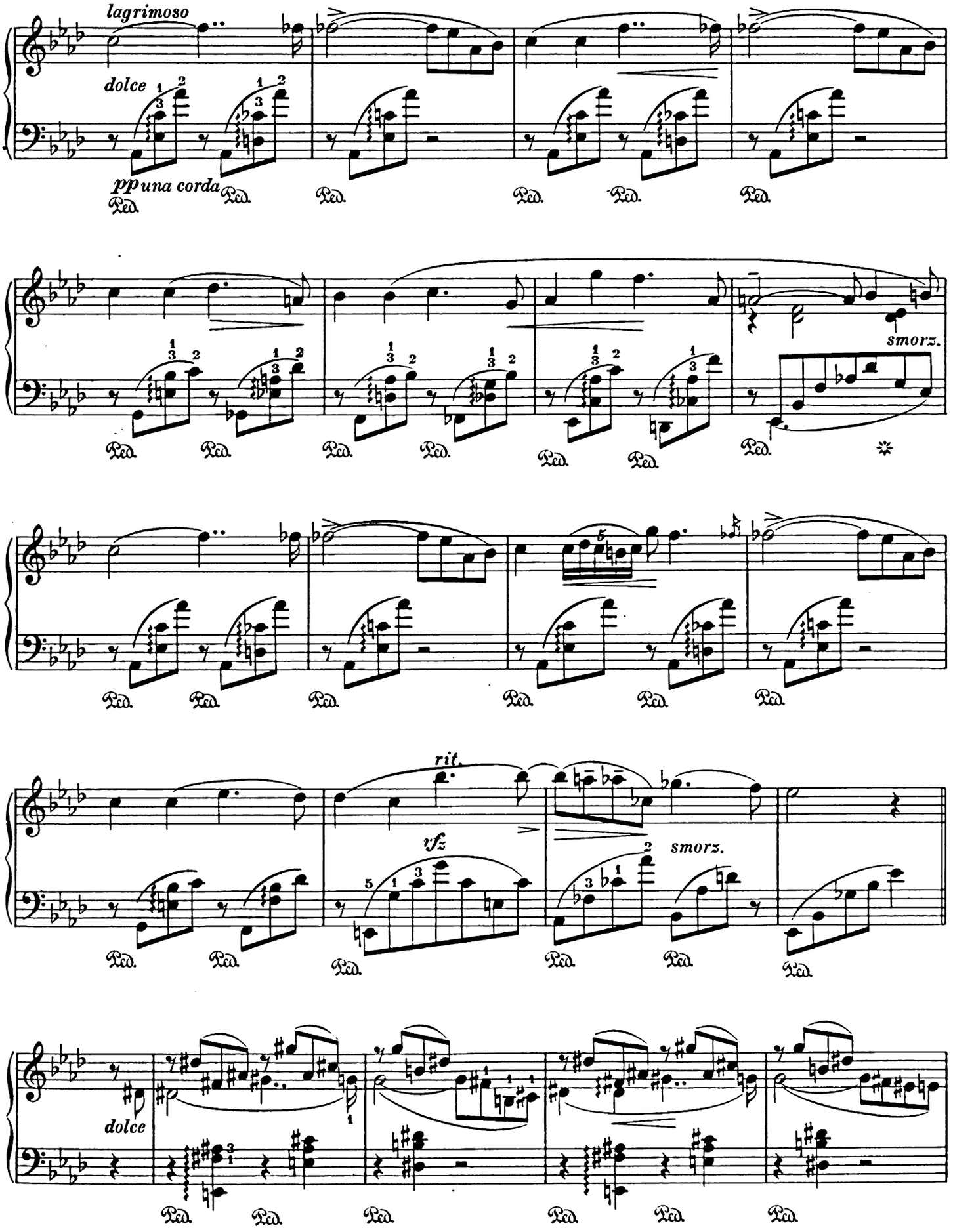
Franz Liszt
(Komponiert 1849.)

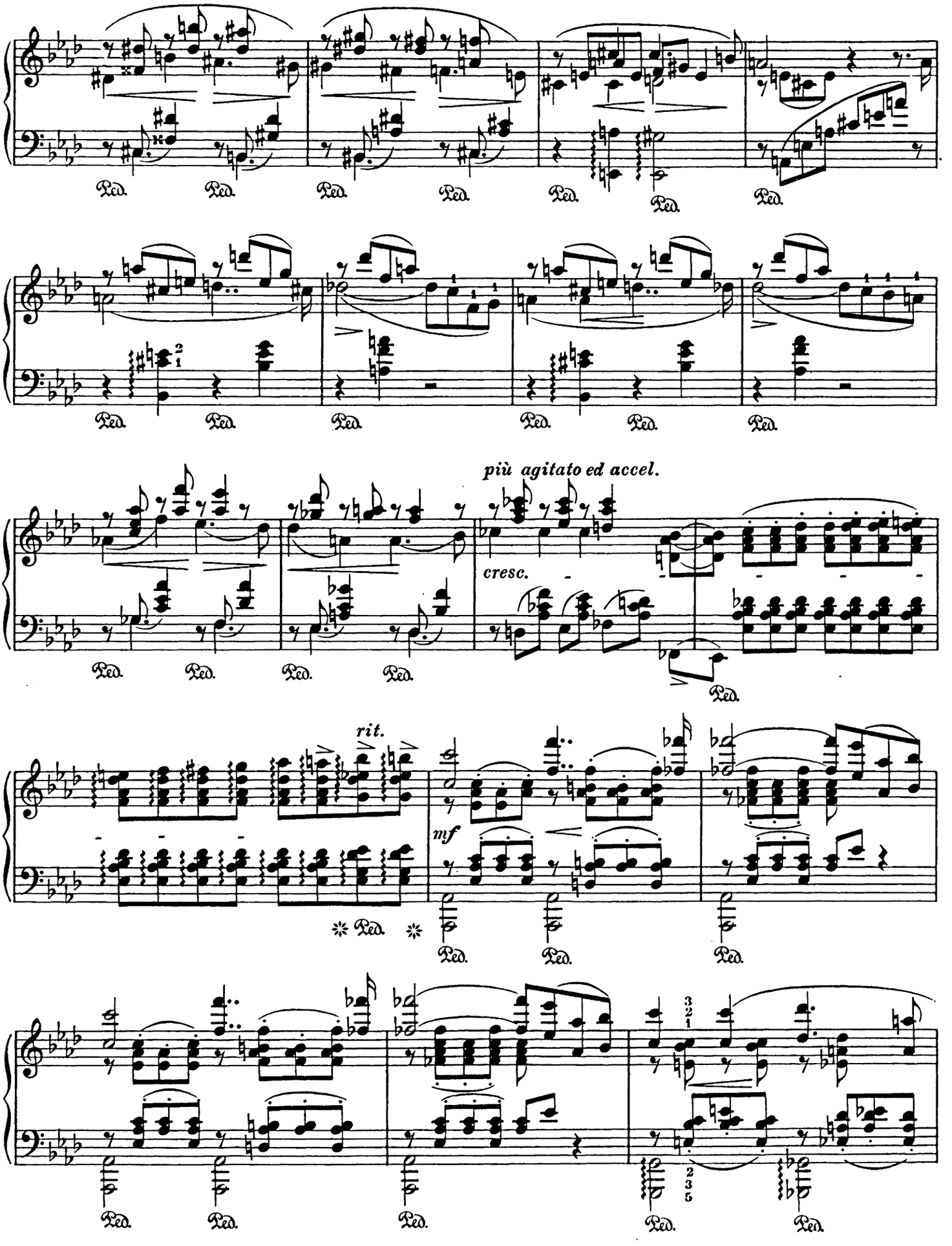


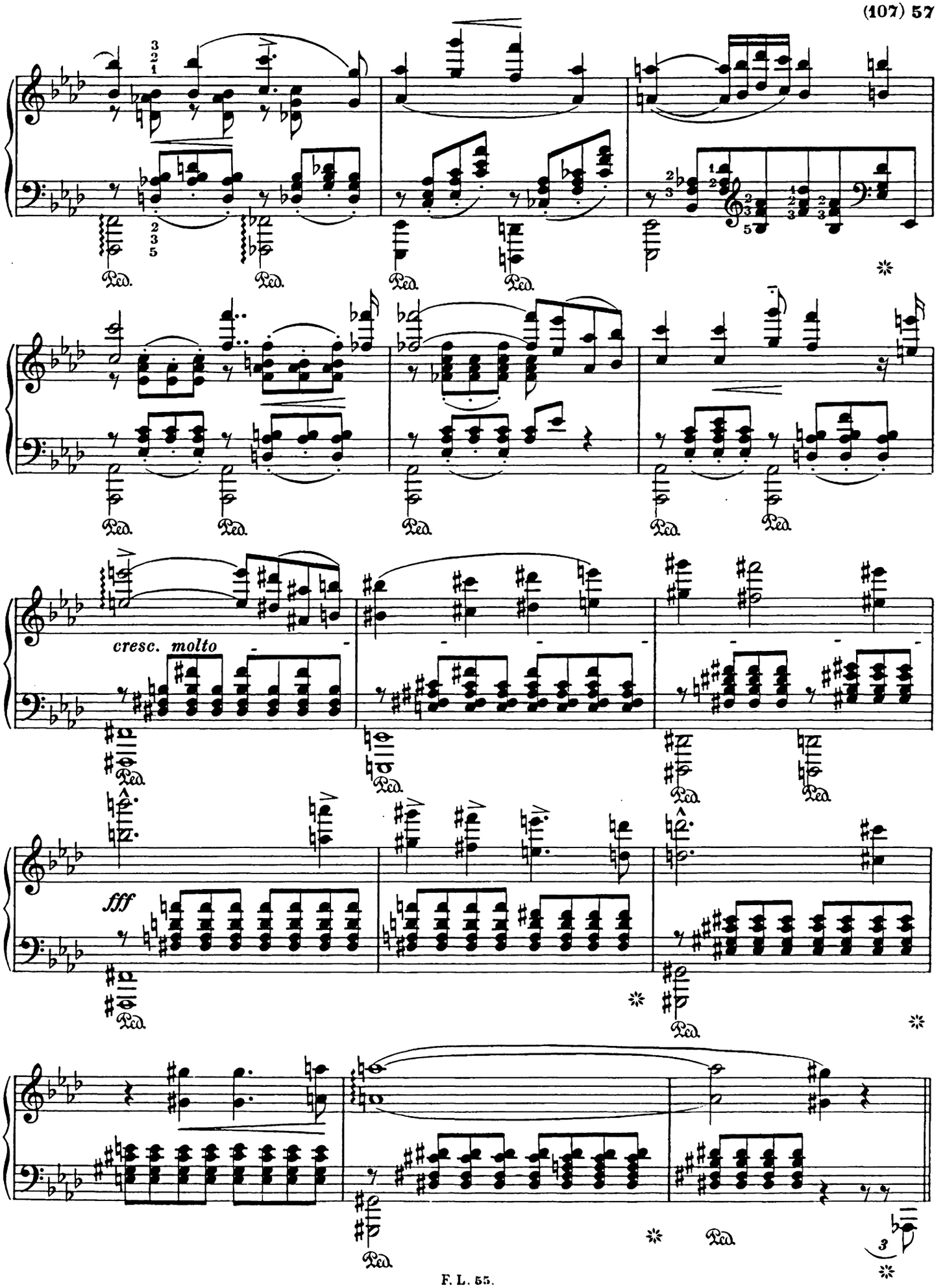

Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
più cresc.
8
Ped.
Ped.
8
fff
Ped.

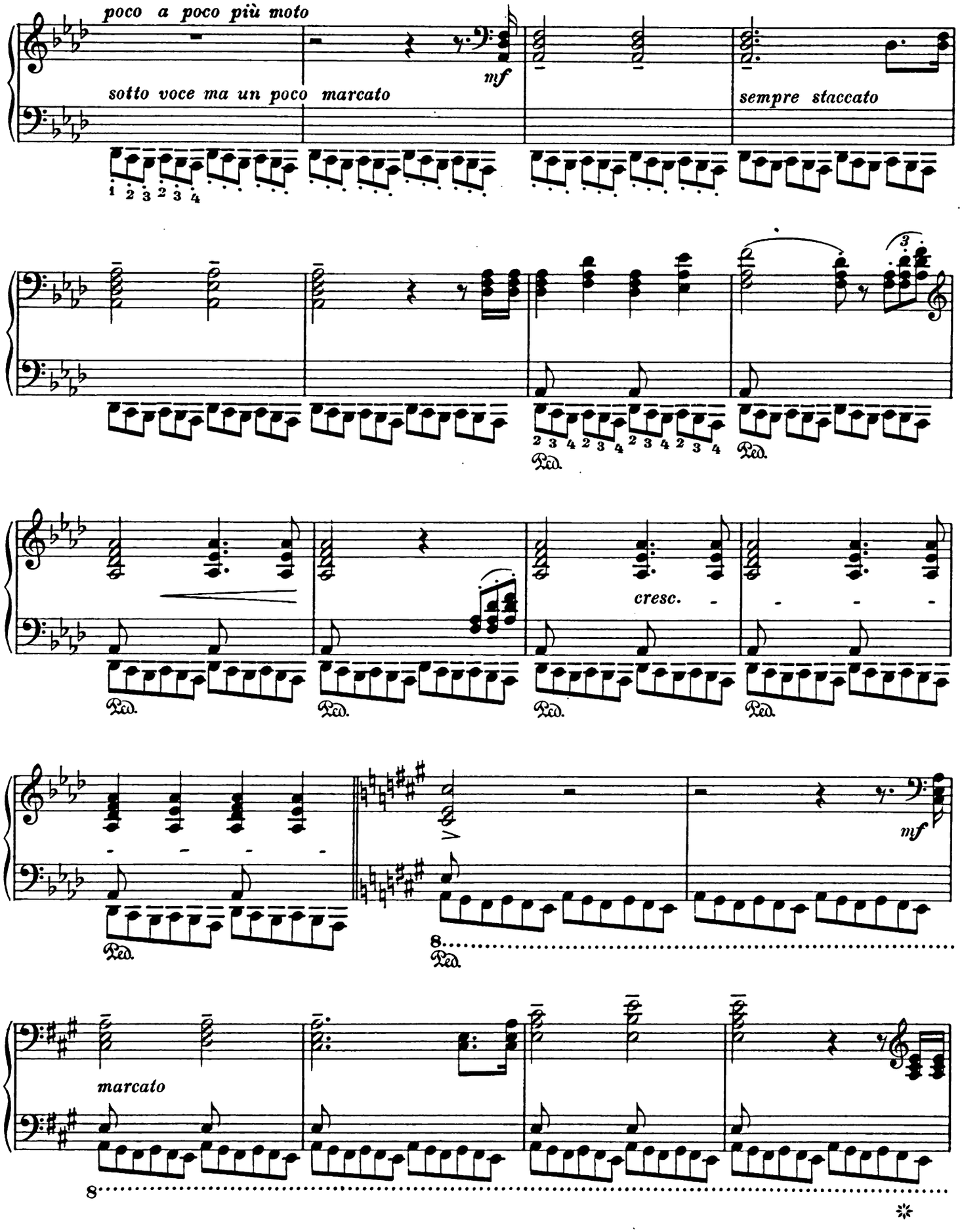

Ped.
rit.
dim.
lunga pausa
sotto voce
pesante
espress.

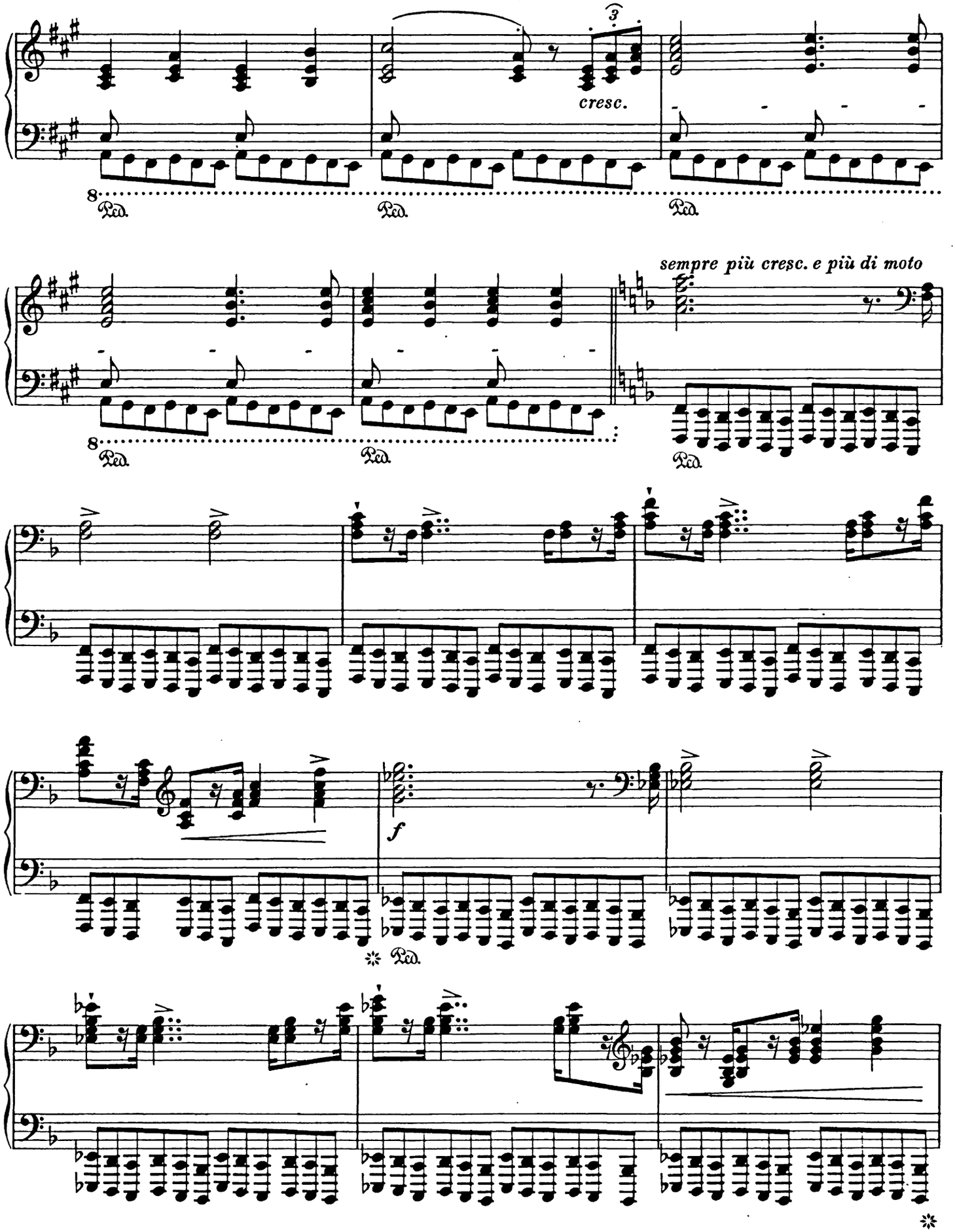

poco rit.
La melodia sempre accentata
espressivo
cresc. molto
riten.
p
pp
8
8

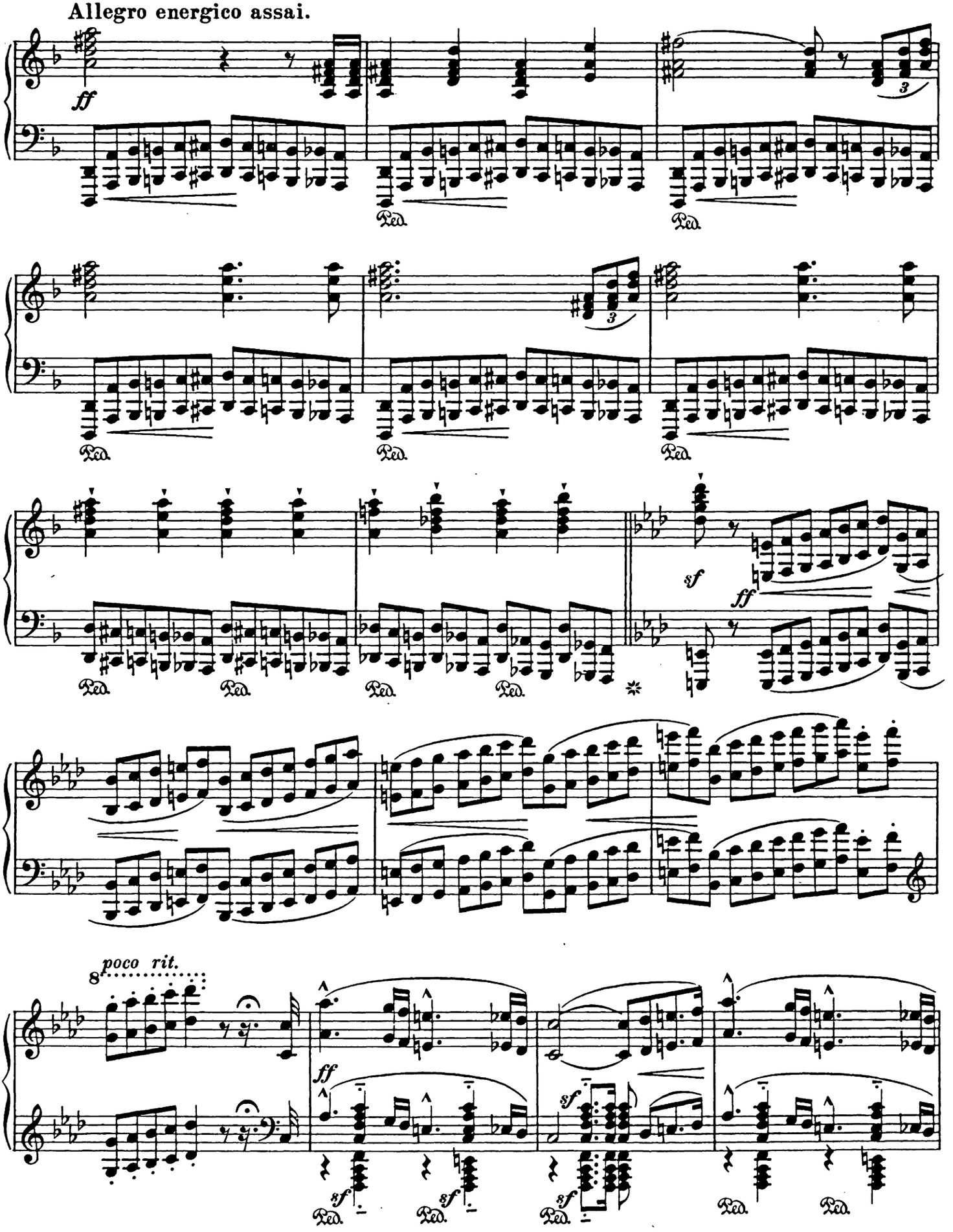

lagrimoso
dolce
pp una corda
Ped.
smorz.
rit.
vfz
dolce

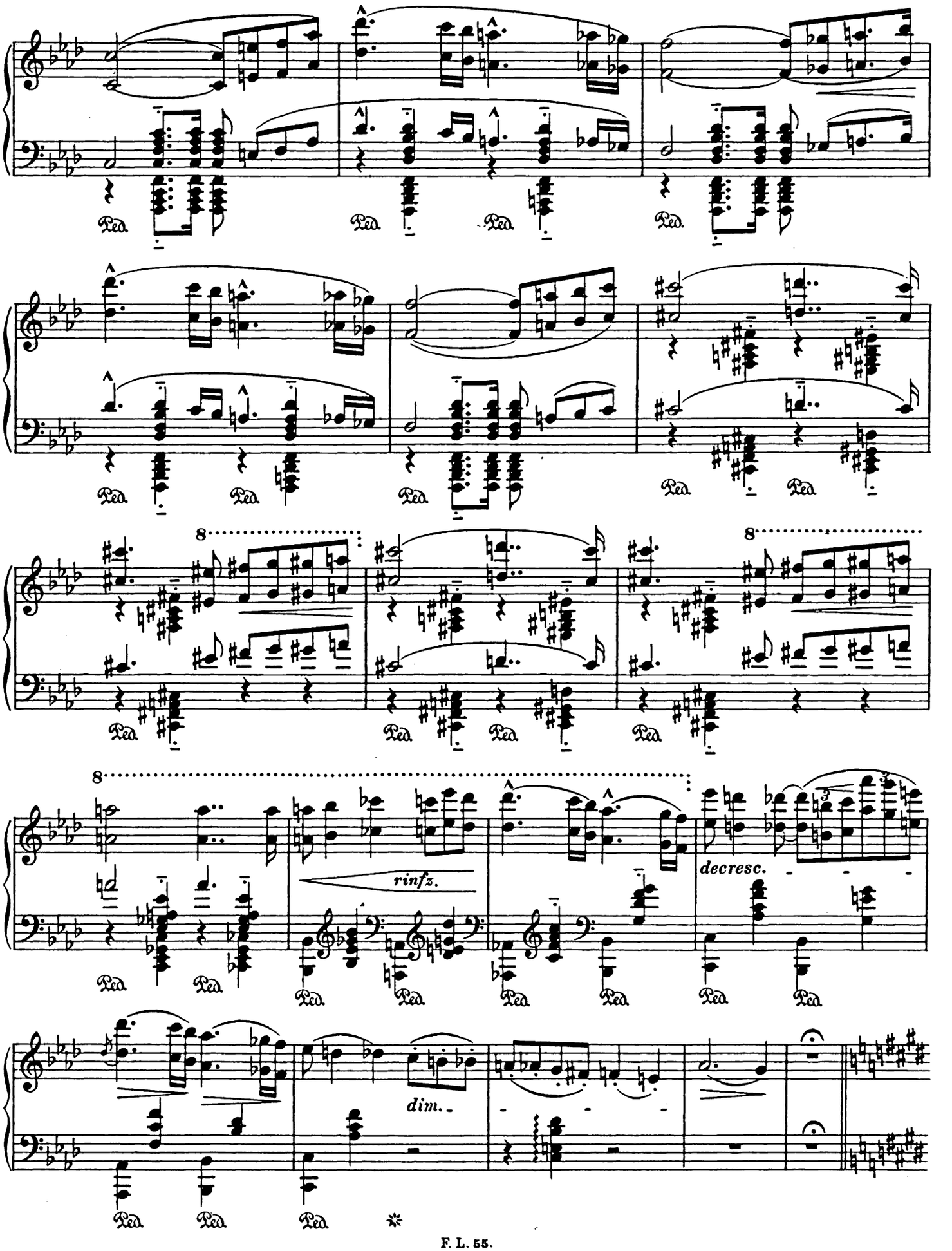

più agitato ed accel.
cresc.
rit.
mf
Ped.

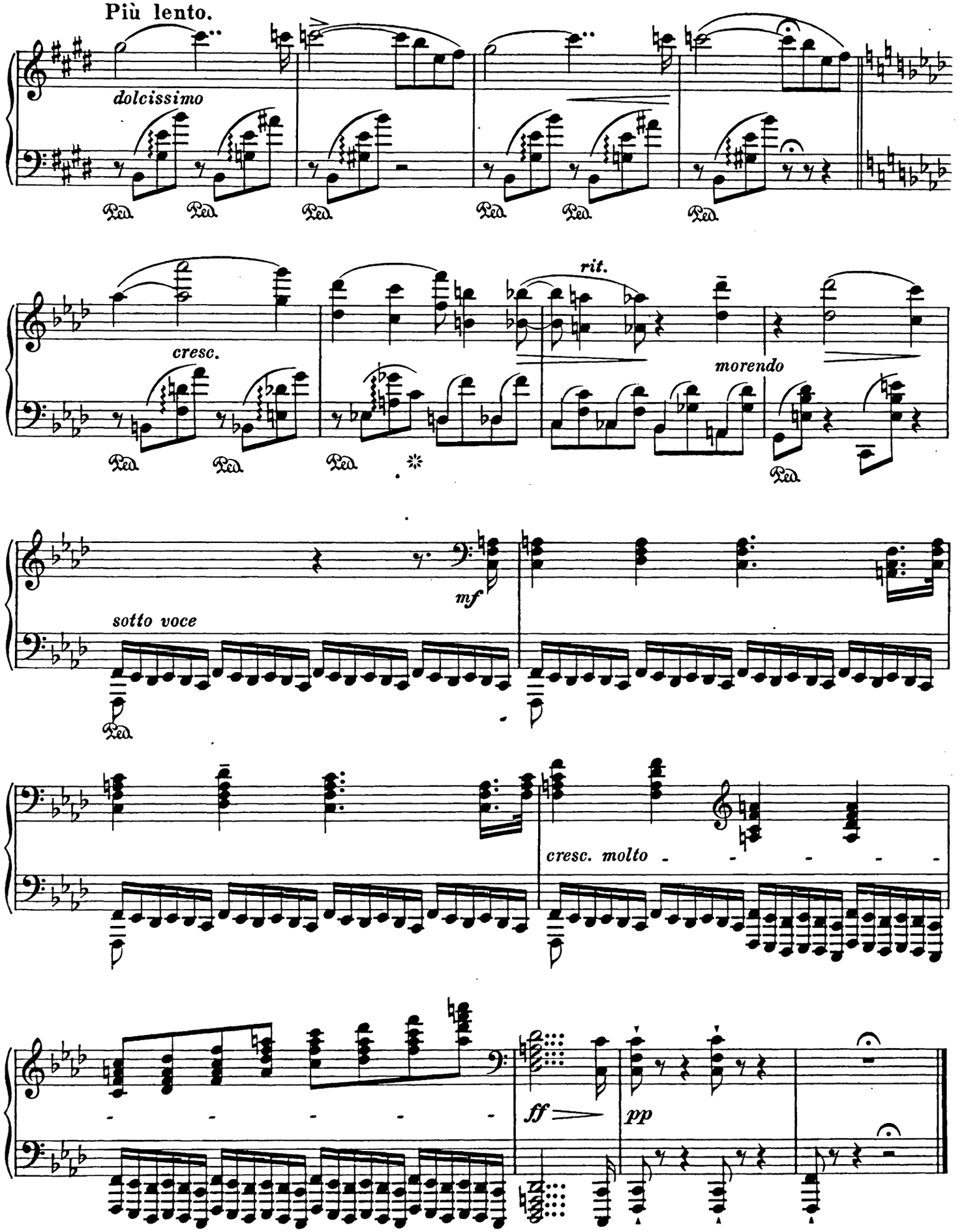

cresc. molto
fff
Ped.


poco a poco più moto
mf
sotto voce ma un poco marcato
sempre staccato
1 2 3 2 3 4
2 3 4 2 3 4 2 3 4 2 3 4
Ped.
cresc.
mf
marcato
8


cresc.
Ped.
sempre più cresc. e più di moto
f


Allegro energico assai.
ff
Ped.
sf
ff
poco rit.
8
sf


8
8
8
rinfz.
decresc.
dim.

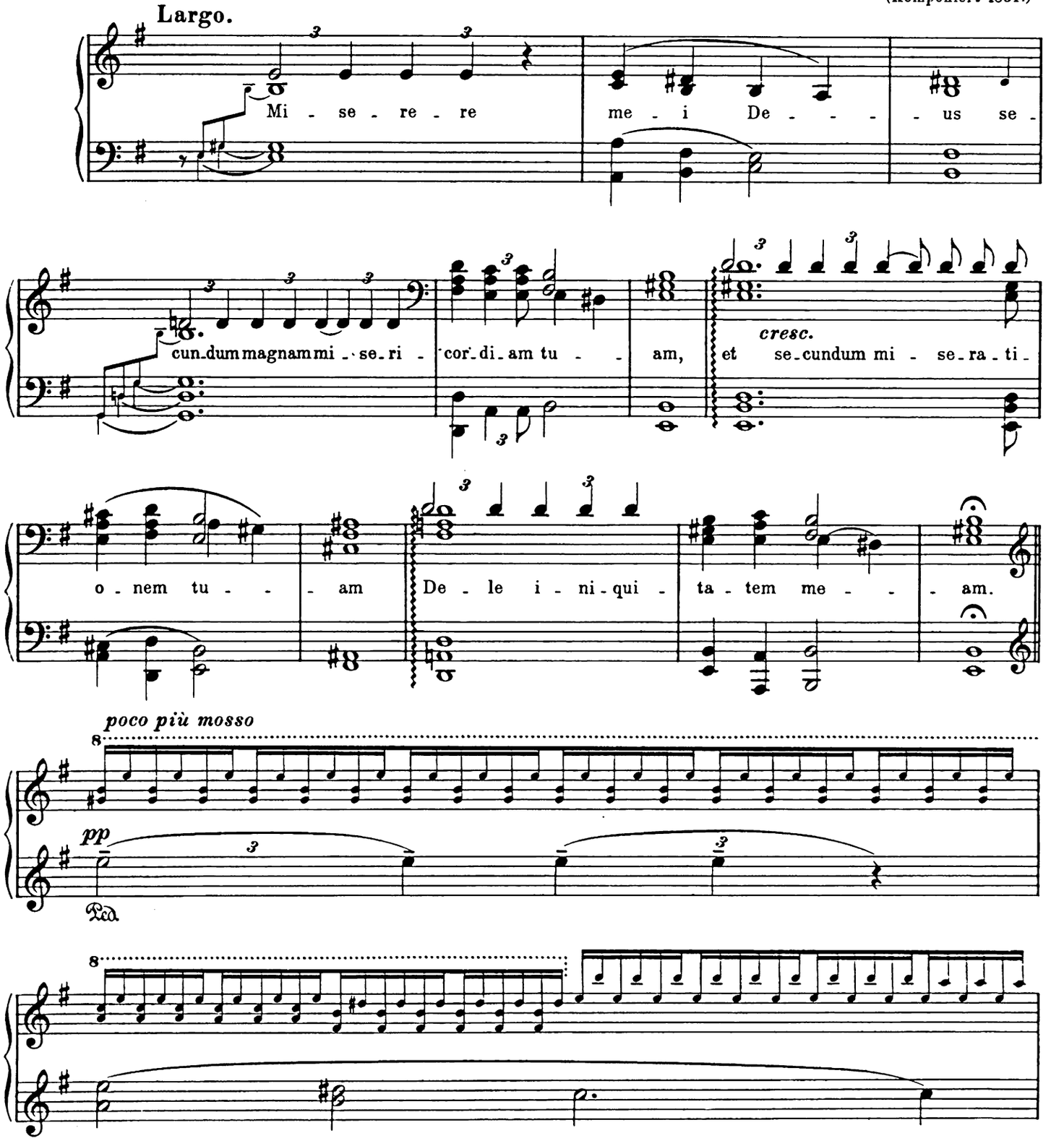

Più lento.
dolcissimo
Ped.
cresc.
rit.
morendo
mf
sotto voce
cresc. molto
ff
pp

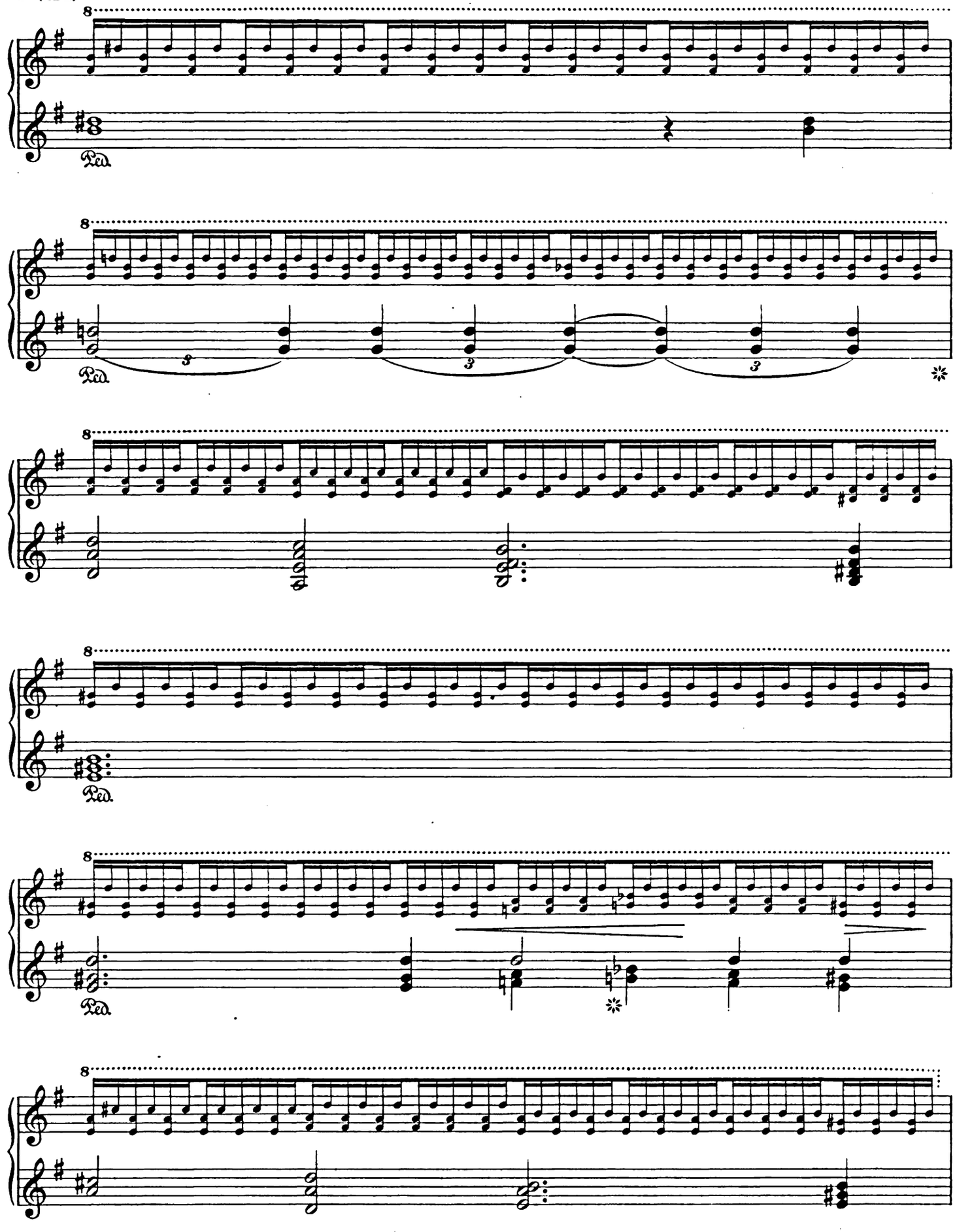
Nr. 8. Miserere

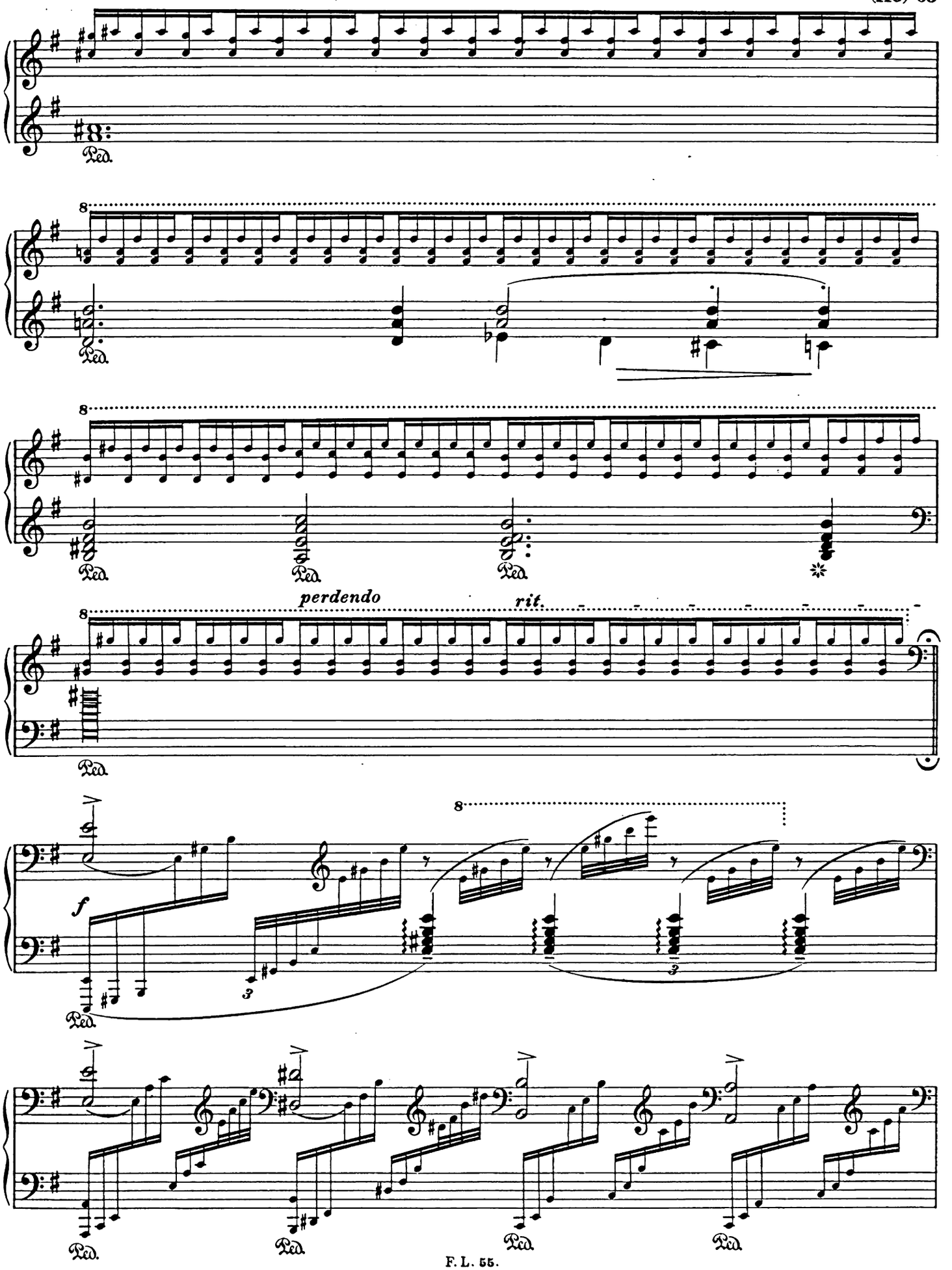
nach Palestrina - d'après Palestrina - after Palestrina

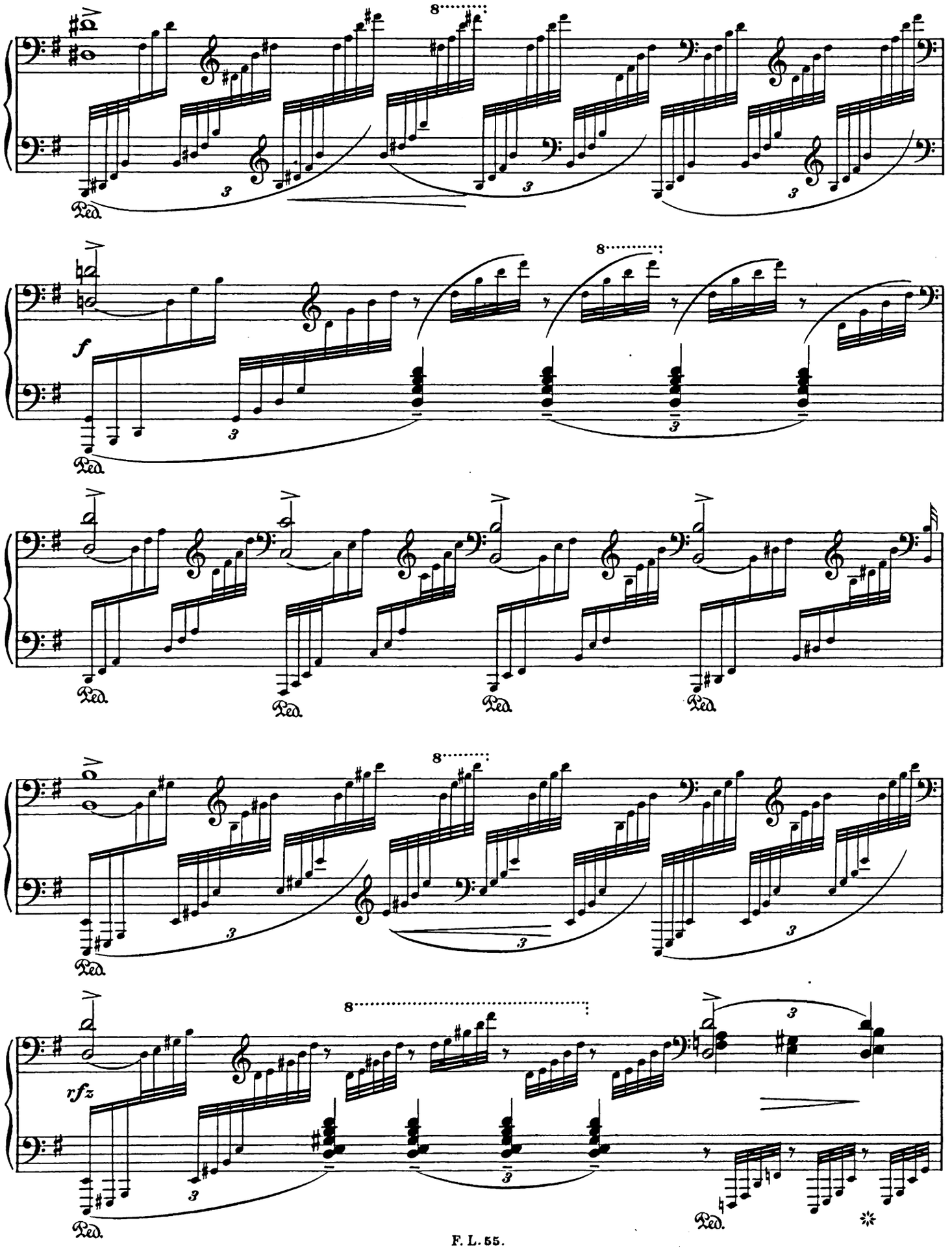
Miserere. Palestrina nyomán.

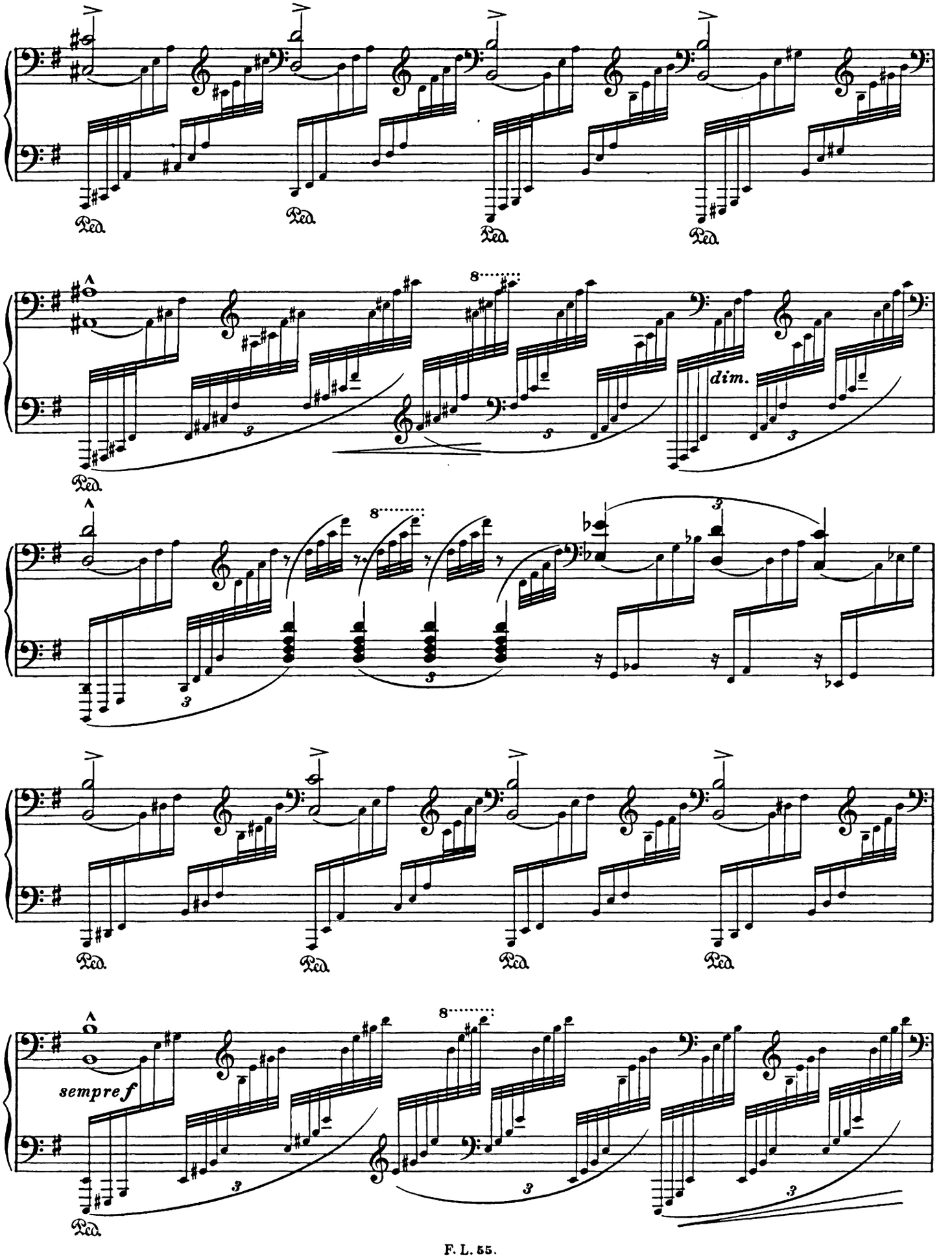
Franz Liszt.
(Komponiert 1851.)

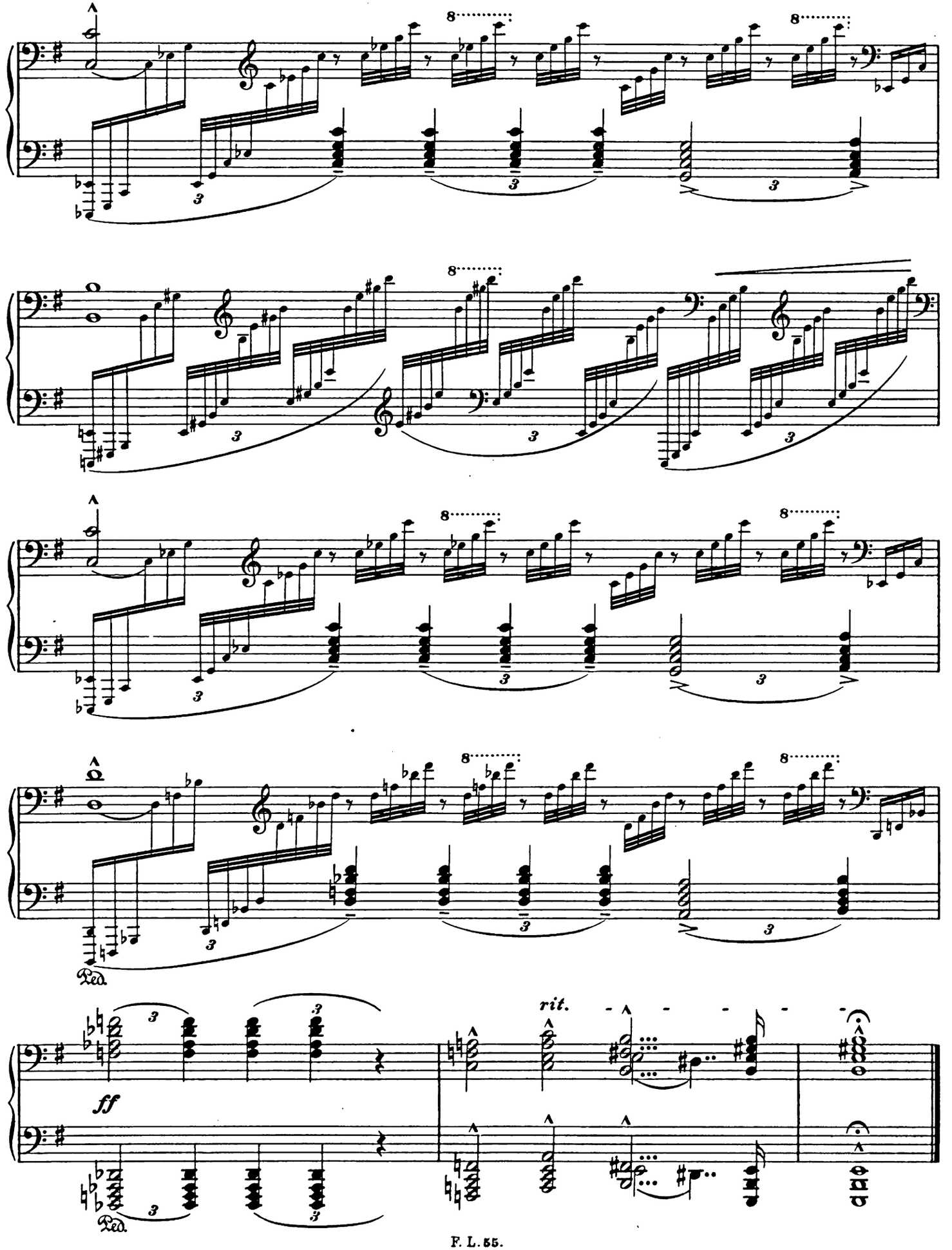



8
Ped.
8
Ped.
8
Ped.
8
Ped.
8
Ped.
8


Ped.
8
perdendo
rit.
f
3


8
Ped.
f
rfz


Ped.
8
dim.
sempre f

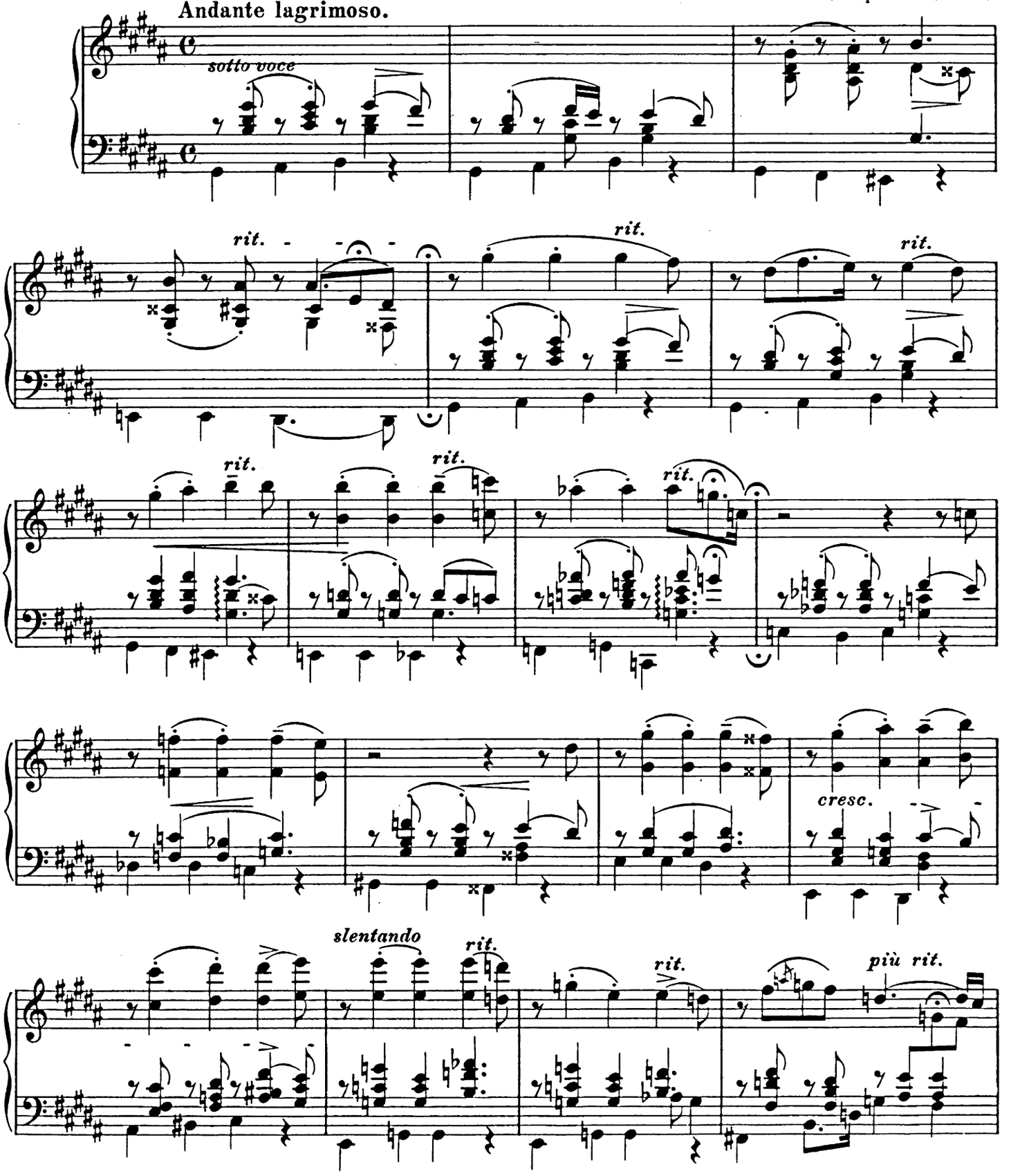

8
3
Ped.
ff
rit.

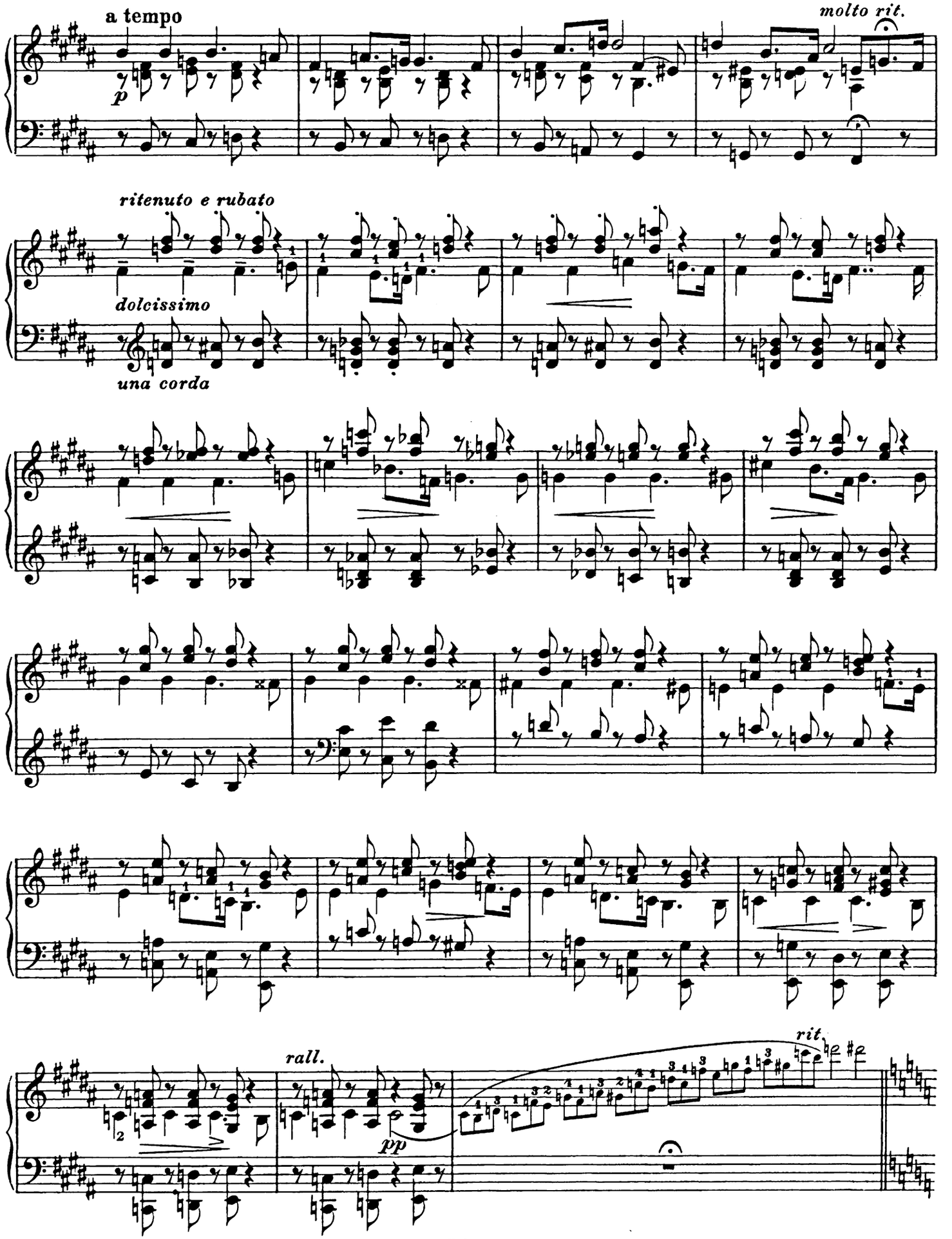
Nr. 9.

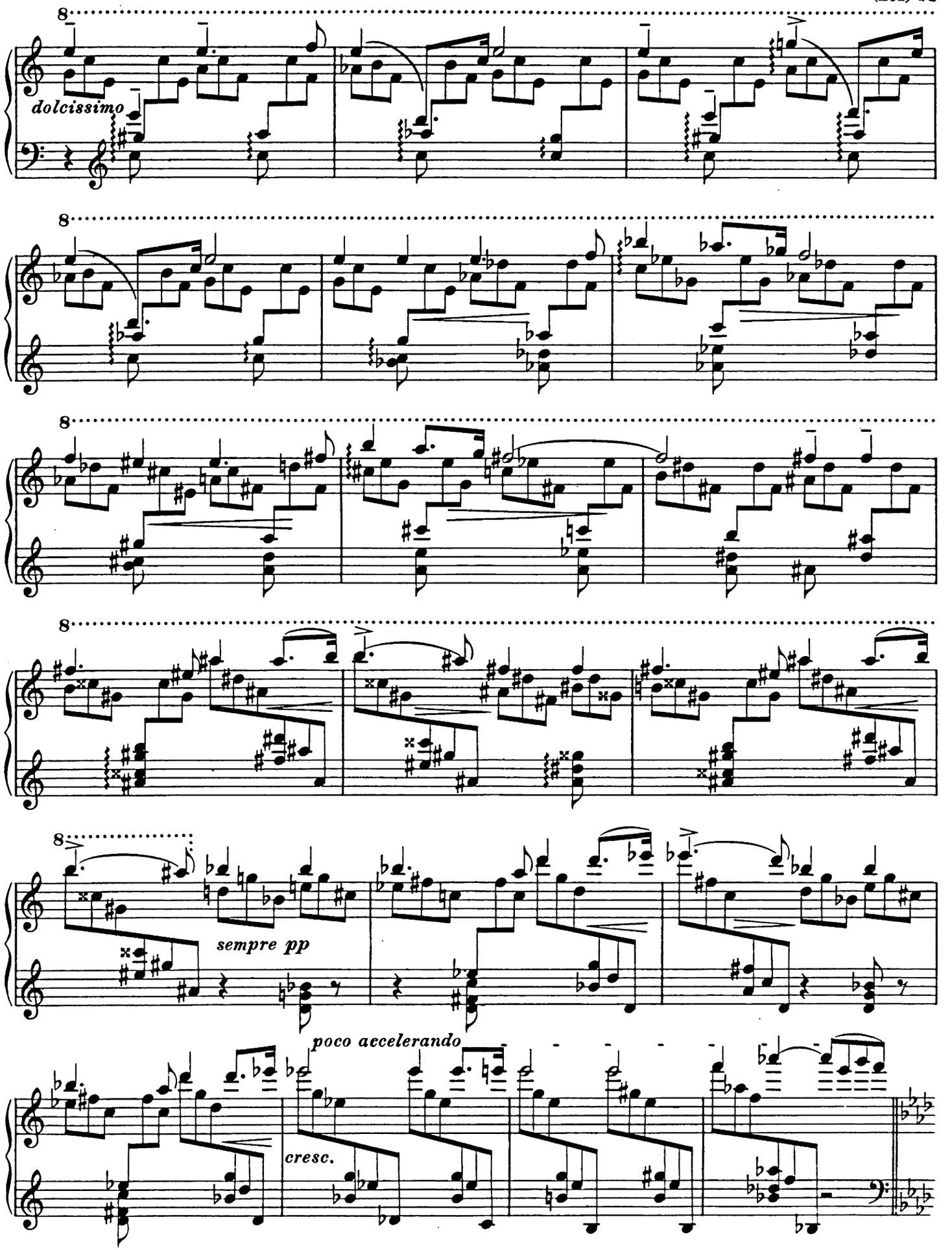
Tombez, larmes silencieuses,
Sur une terre sans pitié;
Non plus entre des mains pieuses,
Ni sur le sein de l'amitié!

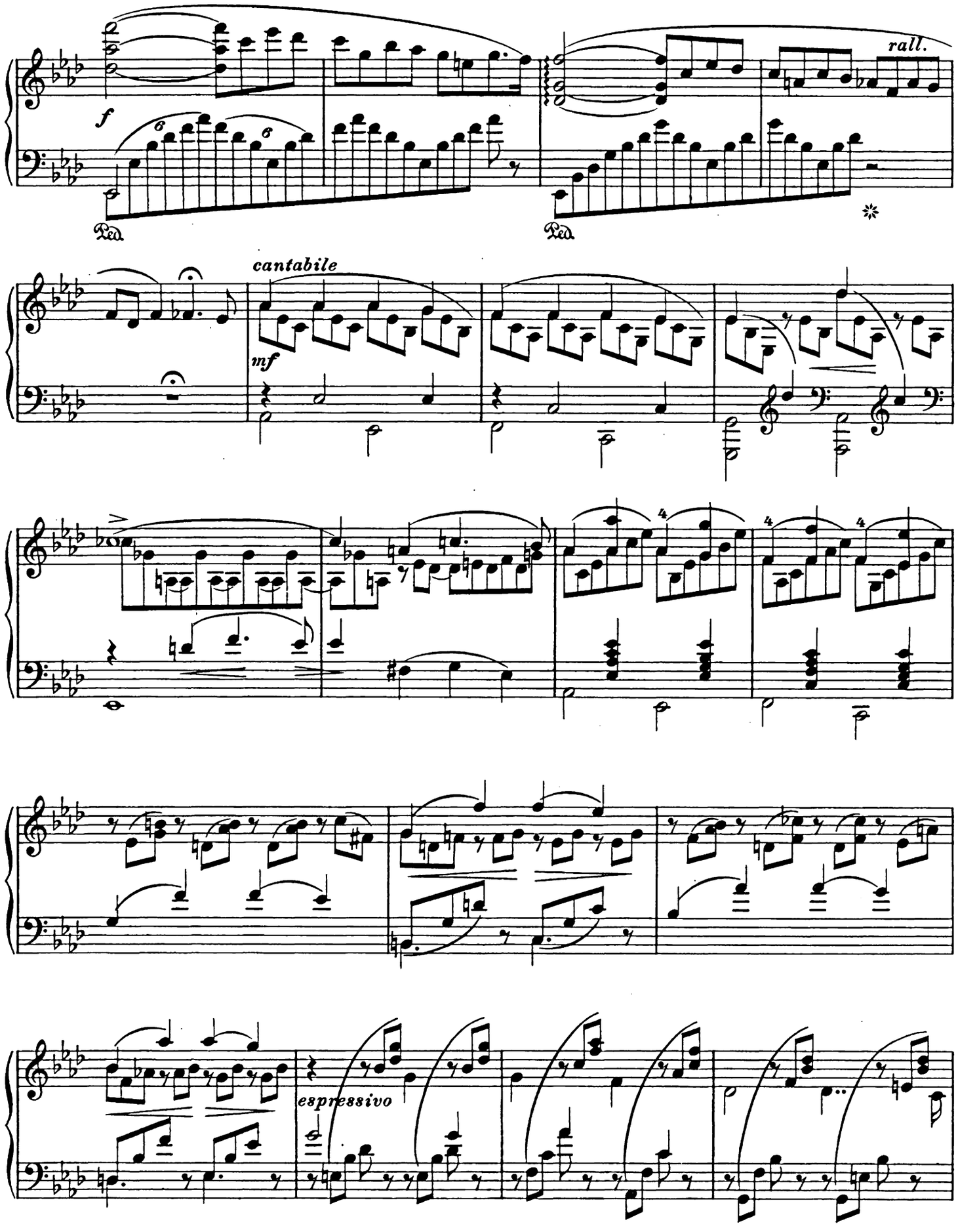
Tombez comme une aride pluie
Qui rejaillit sur le rocher,
Que nul rayon du ciel n'essuie,
Que nul souffle ne vient sécher.

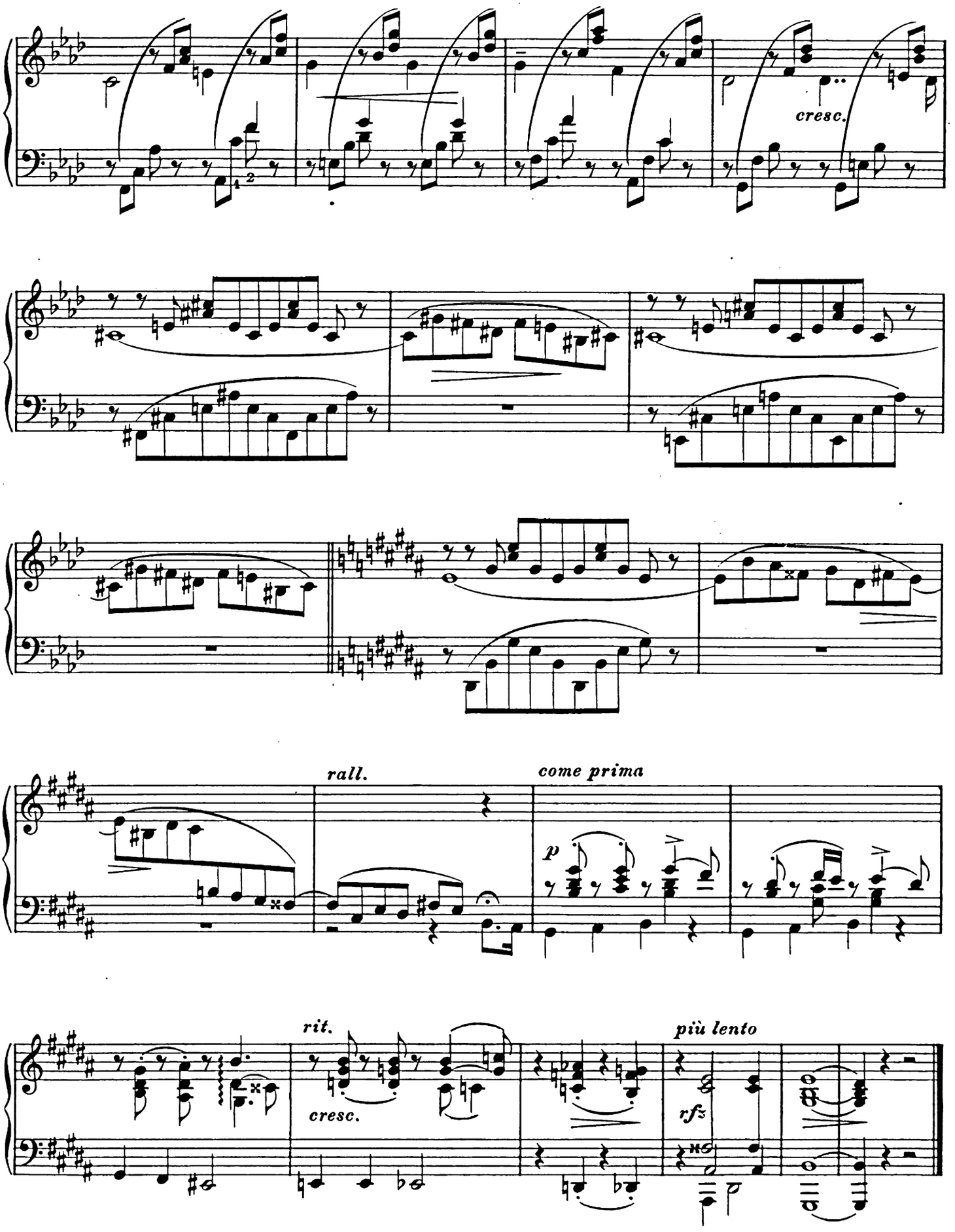
(Komponiert um 1850.)




a tempo
molto rit.
ritenuto e rubato
dolcissimo
una corda
rall.
rit.
pp


8
dolcissimo
8
8
8
8
sempre pp
poco accelerando
cresc.


f
Ped.
Ped.
rall.
cantabile
mf
espressivo

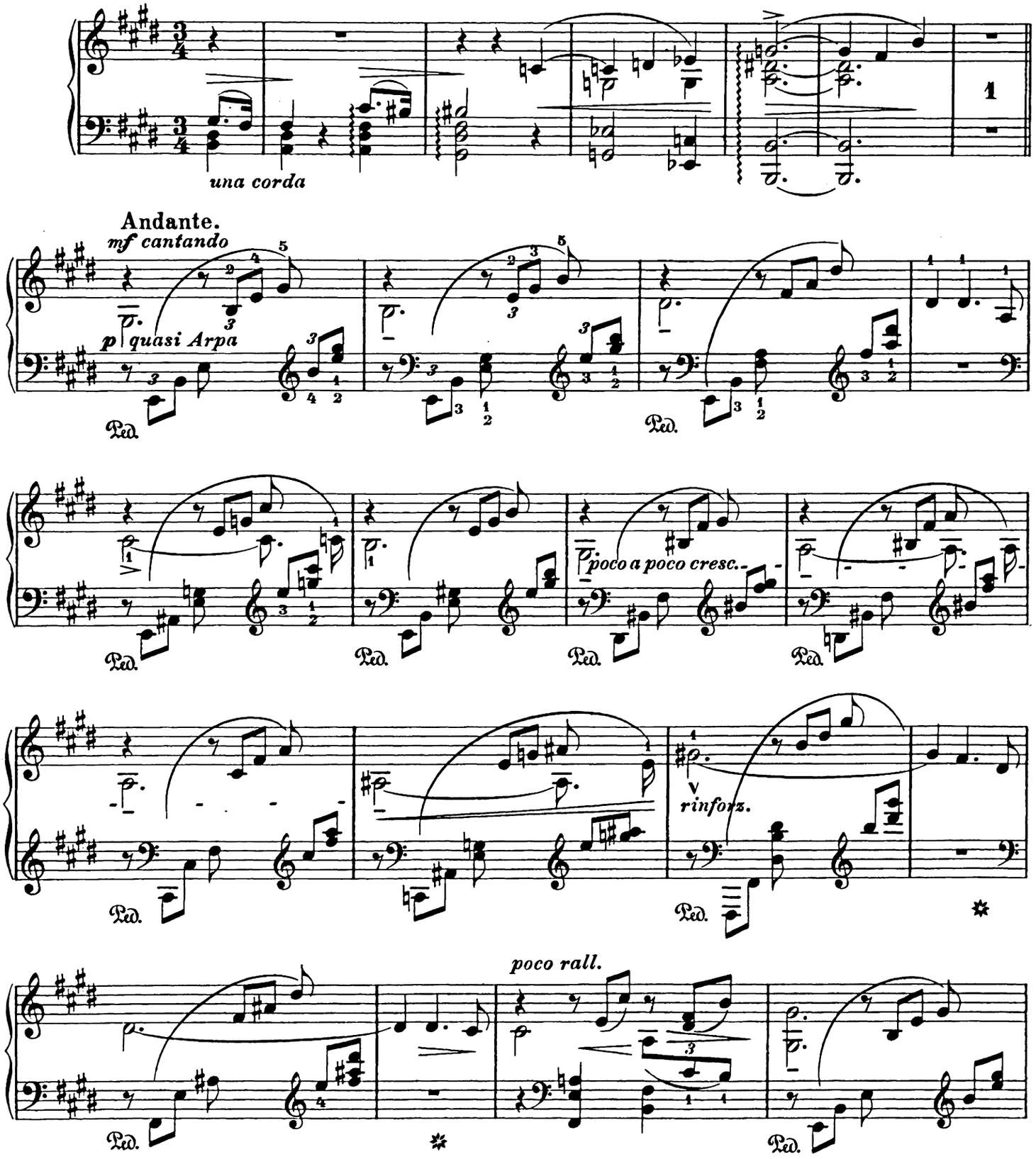

cresc.
rall.
come prima
p
rit.
cresc.
più lento
rfz

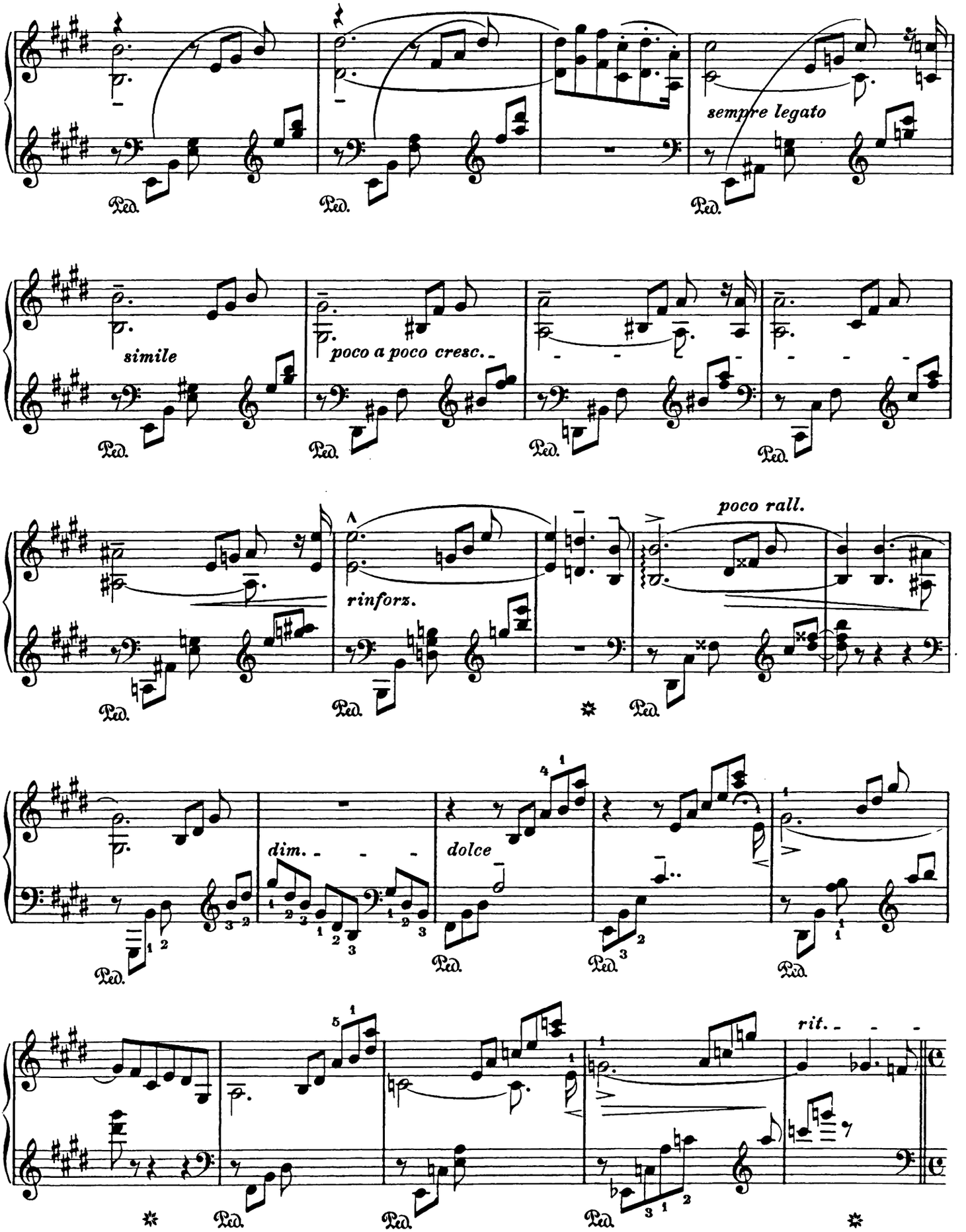
Nr. 10. Hohes Lied der Liebe.

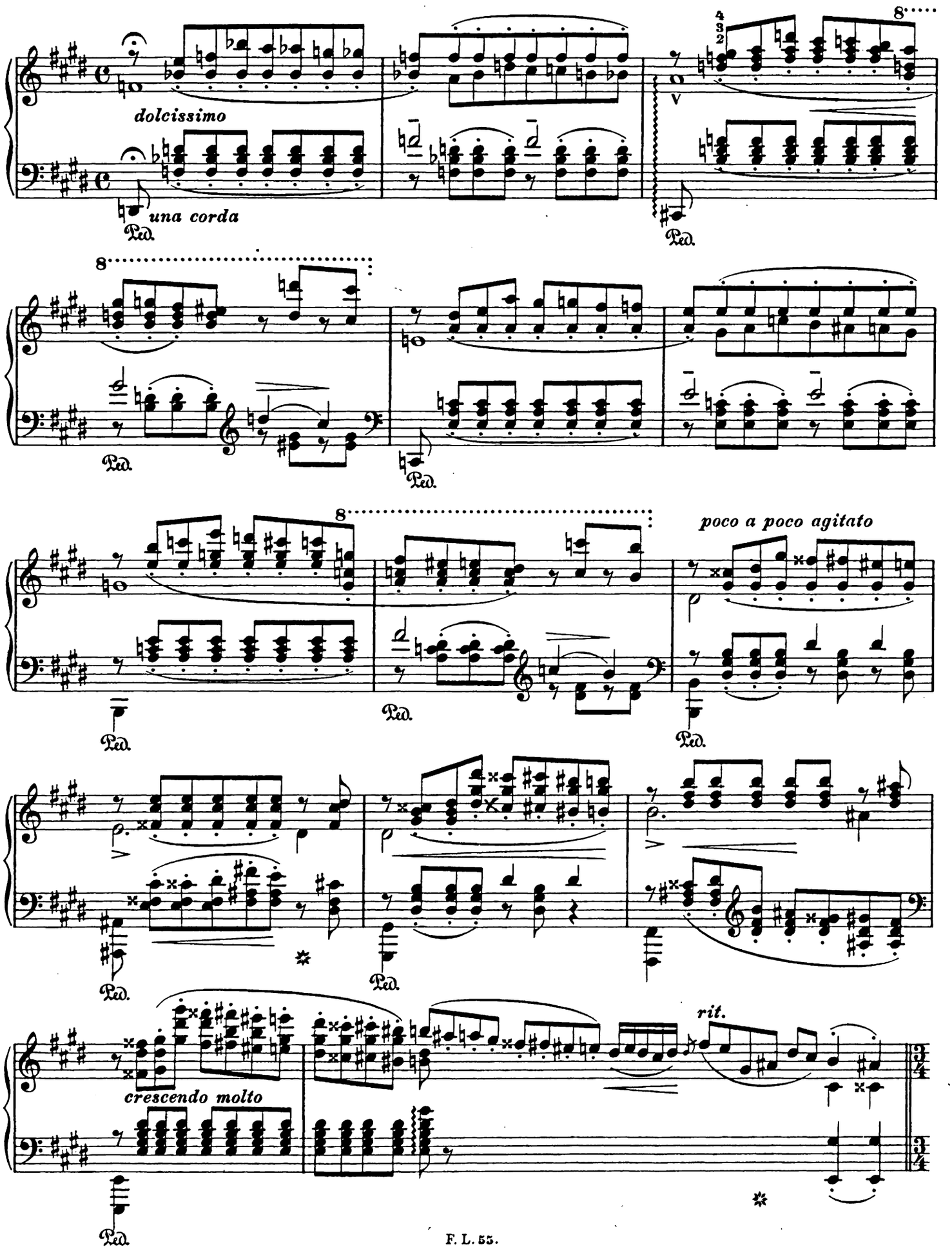
Cantique d'Amour. Hymn of love.

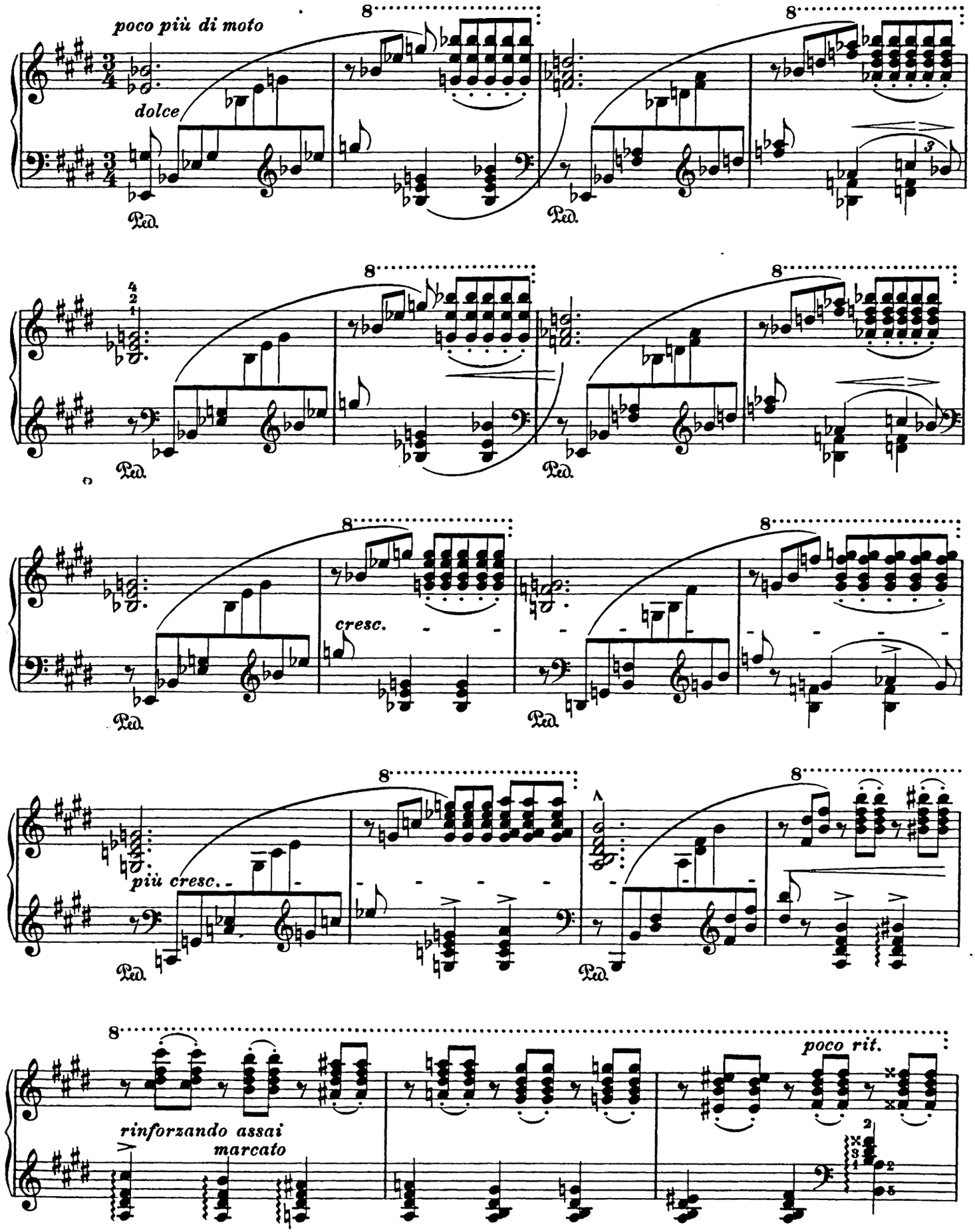
Ének a szerelemről.

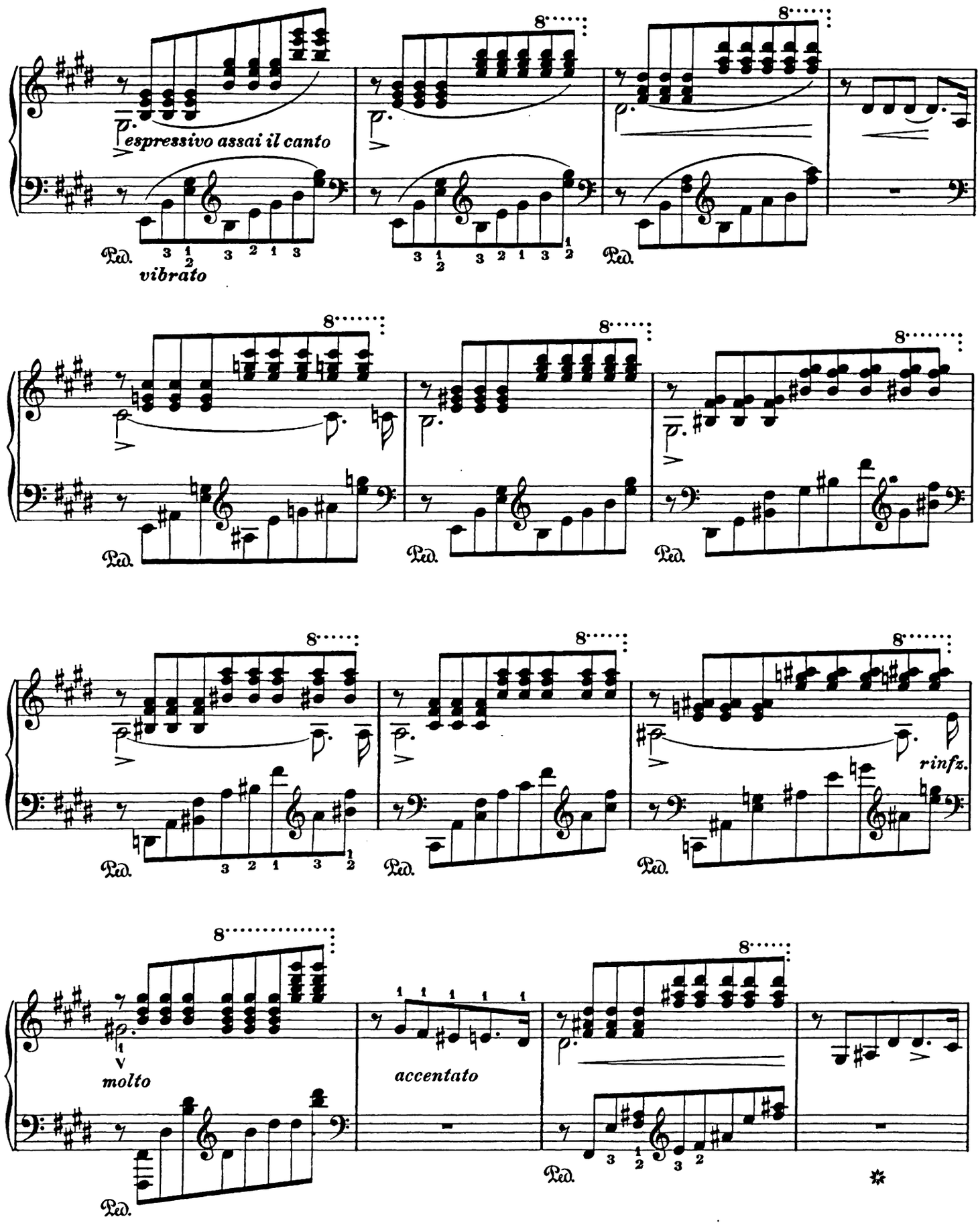
Franz Liszt.
(Komponiert 1847.)

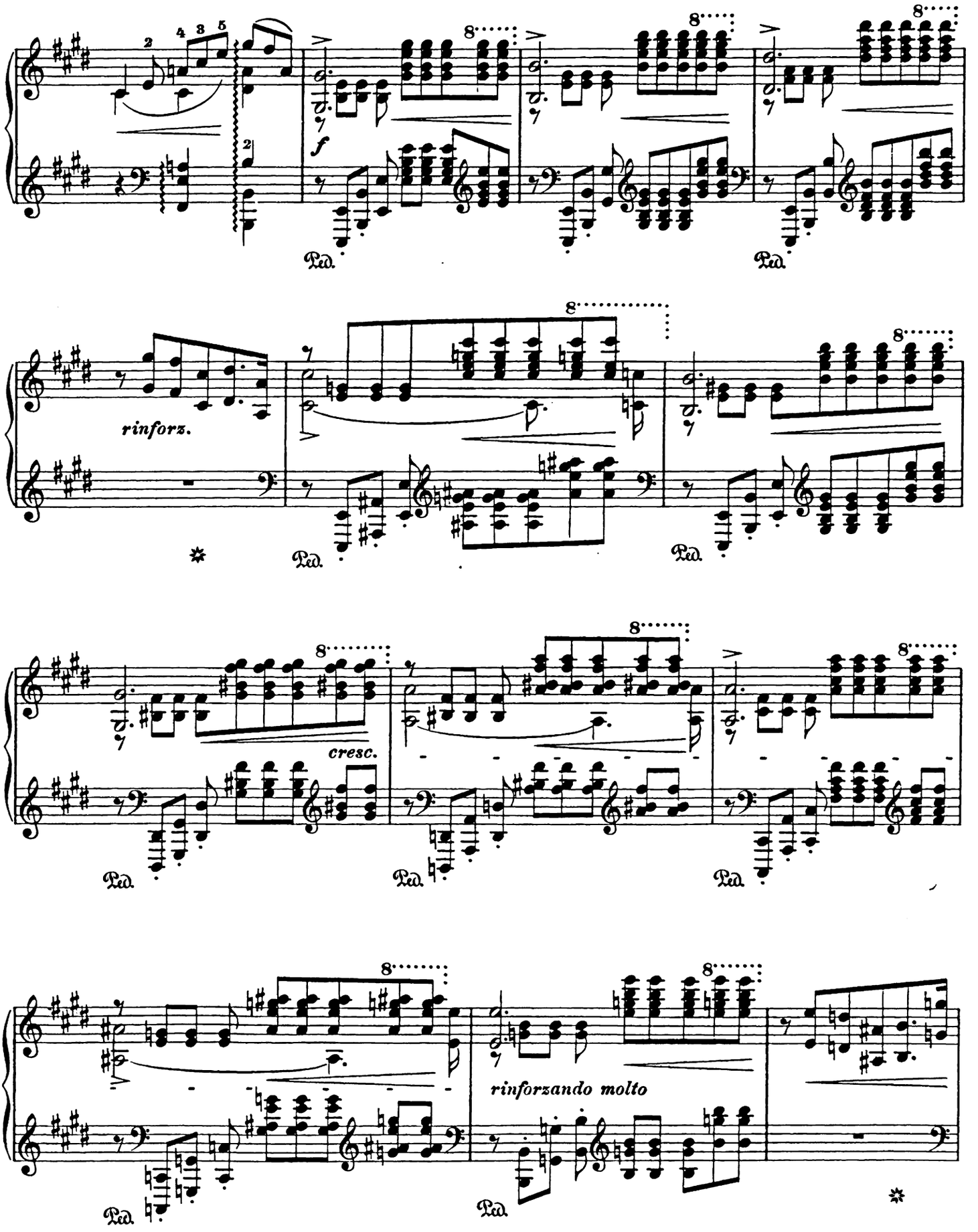


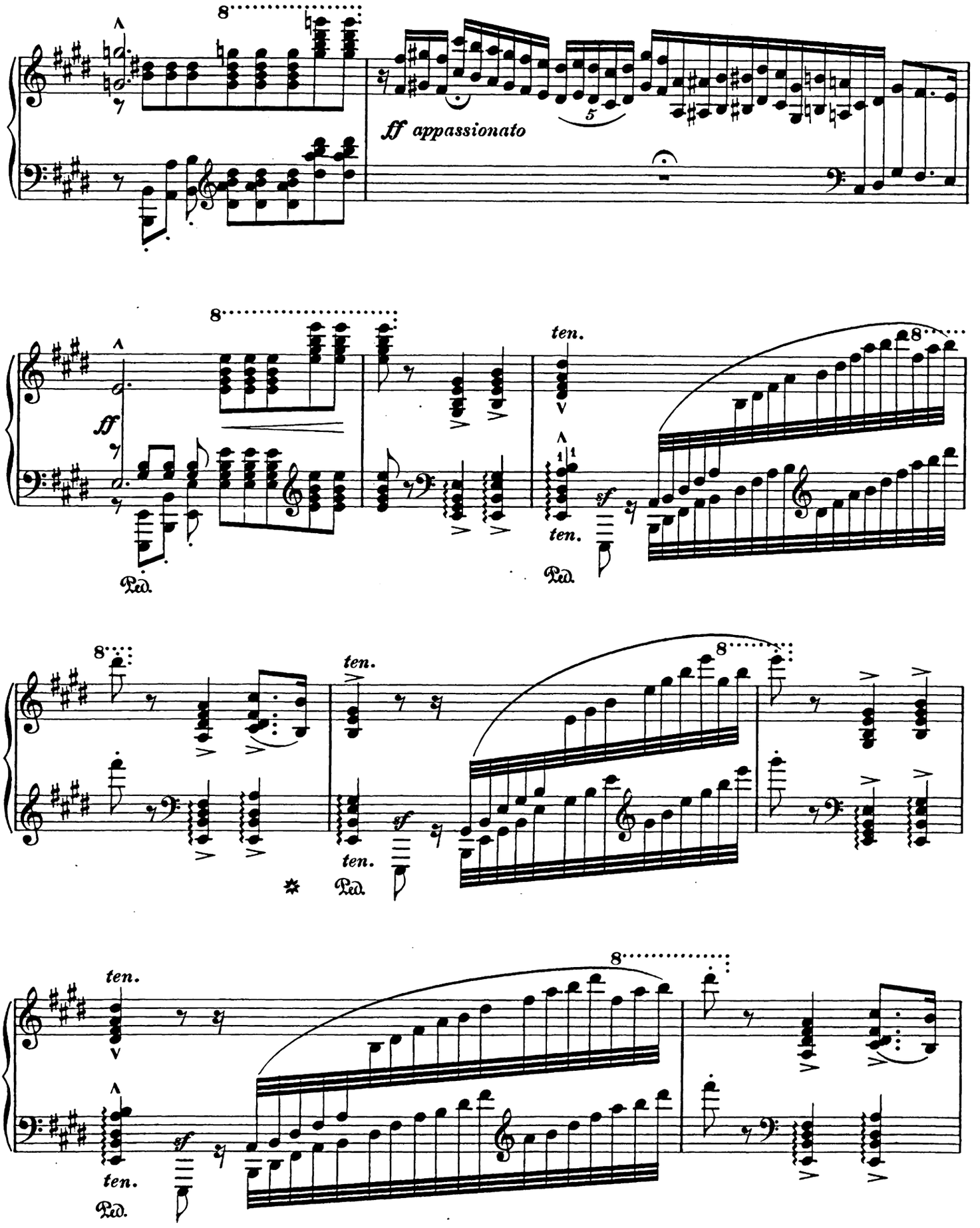

sempre legato
simile
poco a poco cresc.
poco rall.
rinforz.
dim.
dolce
rit.
Ped.

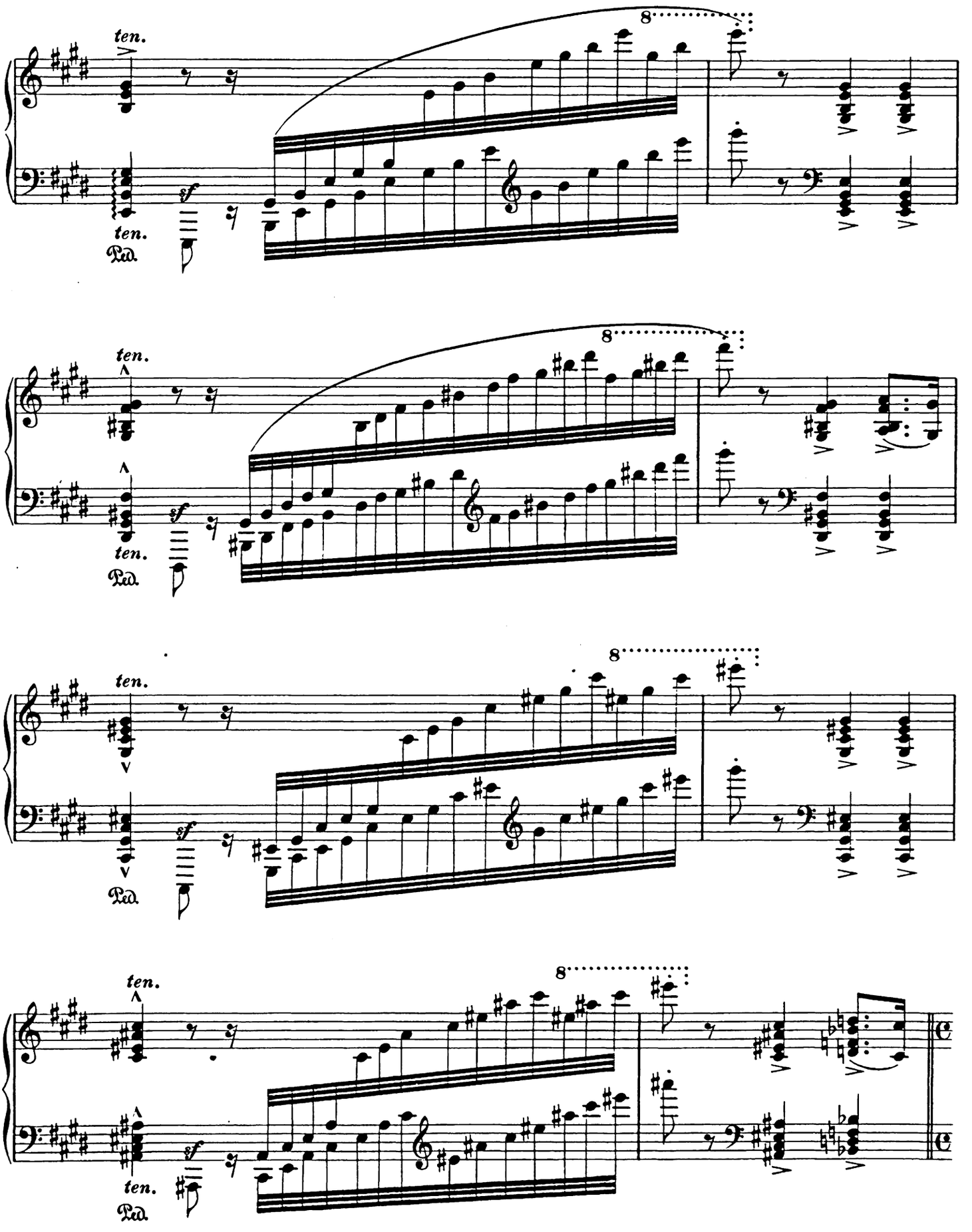

dolcissimo
una corda
Ped.
8
poco a poco agitato
crescendo molto
rit.

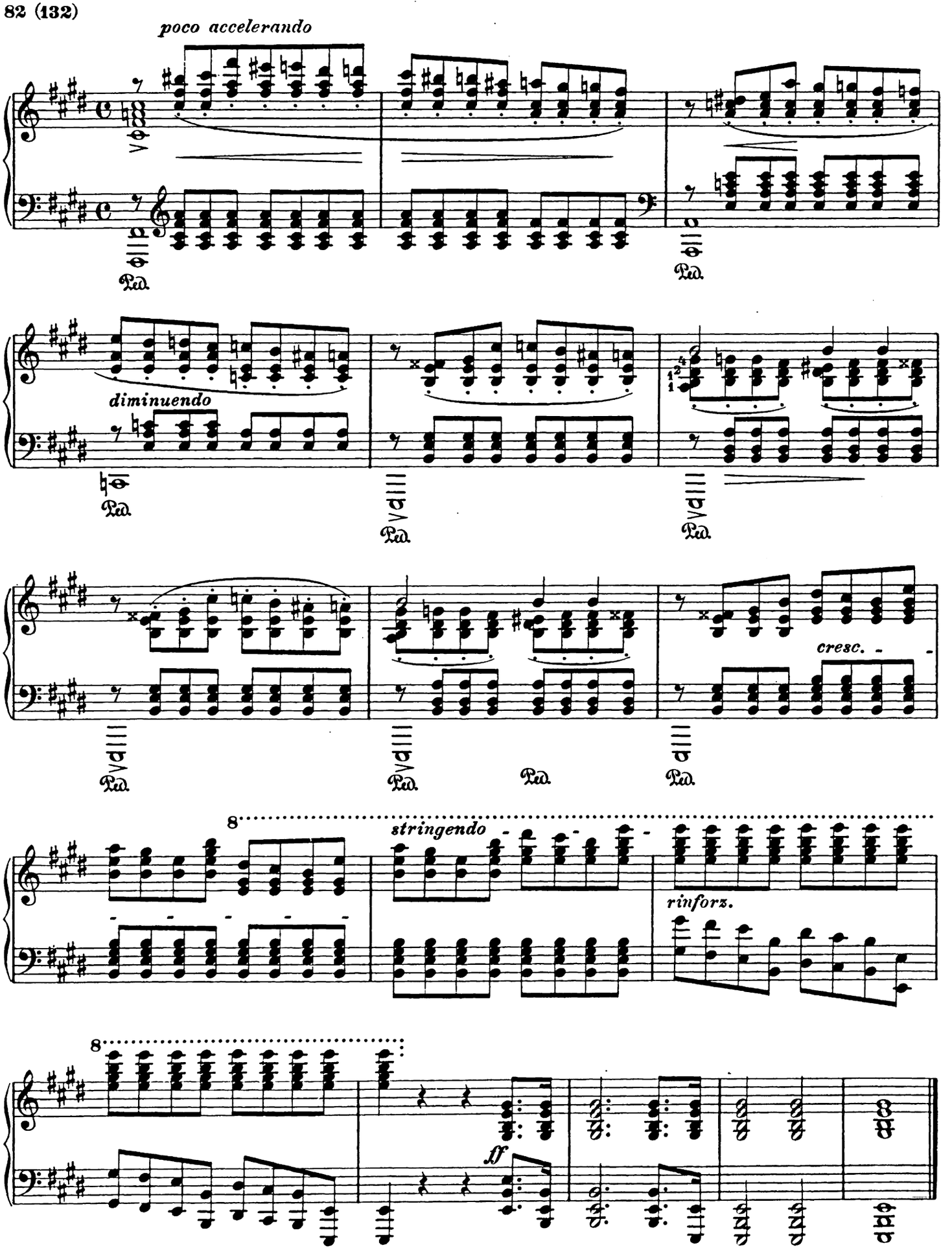

poco più di moto
dolce
Ped.
8
cresc.
più cresc.
rinforzando assai
marcato
poco rit.


espressivo assai il canto
vibrato
Ped.
molto
accentato
rinfz.


f
Ped.
rinforz.
cresc.
rinforzando molto


8
ff appassionato
5
ff
Ped.
ten.
sf
ten.
Ped.
8
ten.
sf
ten.
Ped.
8
ten.
sf
ten.
Ped.
8


ten.
8
sf
ten.
Ped.
ten.
8
sf
ten.
Ped.
ten.
8
sf
ten.
Ped.
ten.
8
sf
ten.
Ped.


poco accelerando
Ped.
diminuendo
cresc.
8
stringendo
rinforz.
8
ff

Franz Liszts Musikalische Werke

Herausgegeben von der Franz Liszt-Stiftung

Für Klavier zu zwei Händen

Band I–III Etüden, Band IV–VI Wanderschaft, Band VII–IX Verschiedene Werke, Band XI–XIII Ungarische Weisen

Band I: Etüden

1. Etüde in 12 Übungen (Etude en 12 exercices)
2. 12 grosse Etüden (12 grandes Etudes)
3. Mazeppa

Band II: Etüden

4. Bravour-Studien (Etudes d'exécution transcendante)
5. Grosse Bravour-Phantasie über das Glöckchen von Paganini, Op. 2 (Grande Fantaisie de Bravoure sur la Clochette de Paganini, Op. 2)

Band III: Etüden

6. Bravour-Studien nach Paganinis Capricen, 1. Ausgabe (Etudes d'exécution transcendante d'après Paganini)
7. Grosse Etüden nach Paganini, 2. Ausgabe (Grandes Etudes de Paganini)
8. Salonstück. Etüde zur Vervollkommnung aus der Schule der Schulen (Morceau de Salon. Etude de perfectionnement de la Méthode des Méthodes)
9. Ab-Irato. Grosse Etüde zur Vervollkommnung (Grande Etude de perfectionnement)
10. Drei Konzert-Etüden (Trois Etudes de Concert)
11. Gnomenreigen. Etüde
12. Waldesrauschen. Etüde

Bd. IV: Tagebuch eines Wanderers

(Album d'un voyageur)

1. Eindrücke und Poesien (Impressions et poésies) [Nr. 1—6]
2. Melodienblüten von den Alpen (Fleurs mélodiques des alpes) [Nr. 1—9]
3. Paraphrasen [Nr. 10—12] Kuhreigen (Ranz des vaches)

Ein Abend in den Bergen (Un soir dans les montagnes)

Ziegenreigen (Ranz des chèvres)

Band V: Aus der Wanderzeit

Vorarbeiten und frühere Fassungen

Erscheinungen (Apparitions) [Nr. 1—3]

Totengedenken, erste Fassung (Pensée des morts)

Romantische Fantasie über zwei Schweizer Motive [aus Drei Salonstücke, Op. 5] (Fantaisie romantique sur deux motifs suisses [aus Trois morceaux de Salon Op. 5])

Drei Sonette nach Petrarca 1. Ausgabe, (Tre Sonetti di Petrarca)

Venedig und Neapel, erste unveröffentlichte Fassung (Venezia e Napoli) [Nr. 1—4]

Band VI: Wanderjahre

(Années de Pèlerinage)

Erstes Jahr: Schweiz, (1re Année: Suisse) [Nr. 1—9]

Zweites Jahr: Italien, (2me Année: Italie) [Nr. 1—7]

Venedig und Neapel, Ergänzung zu Italien (Venezia e Napoli, Supplément à l'Italie) [Nr. 1—3]

Drittes Jahr (3me Année) [Nr. 1—7]

Bd. VII–X: Verschiedene Werke

Band VII:

Variation über einen Walzer von Diabelli

8 Variationen Op. 1

2 Allegri di bravura, Op. 4 Nr. 1 u. 2

Poetische und religiöse Stimmungen [Nr. 1—10] (Harmonies poétiques et religieuses)

Band VIII:

2 Balladen

Tröstungen (Consolations) Nr. 1—6

Grosses Konzert-Solo

Scherzo und Marsch

Sonate H moll

Band IX:

Scherzo g moll

Wiegenlied (Berceuse), 2 Fassungen

Fantasie und Fuge über das Thema BACH

Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen. Präludium nach J. S. Bach

Ave Maria

2 Legenden

2 Elegien

Variationen über ein Motiv von Bach

Impromptu

Sancta Dorothea

In Festo Transfigurationis Domini nostri Jesu Christi

Trübe Wolken

Preludio funebre

Schlaflos

Unstern

Die Trauer-Gondel, 2 Fassungen

Richard Wagner-Venezia

Andacht (Recueillement)

Band X:

Zum Andenken. 2 Klavierstücke

Valse di bravura, 2 Fassungen

Valse mélancolique, 3 Fassungen

Ländler

Galopp C dur

Chromatischer Galopp

3 Albumblätter

4 kleine Klavierstücke

Klavierstück Fis dur

Mazurka

Valse-Impromptu

2 Polonaisen

Dritter Mephisto-Walzer

3 vergessene Walzer (3 Valses oubliées)

Mephisto-Polka

Band XI: Magyar Dalok und Magyar Rhapszódiák

Band XII: Ungarische Rhapsodien

Nr. 1—19

Band XIII: Rhapsodisches

Varianten zu den Rhapsodien und ungarische Weisen

Nachlese ungedruckter Werke

Druck von Breitkopf & Härtel in Leipzig.